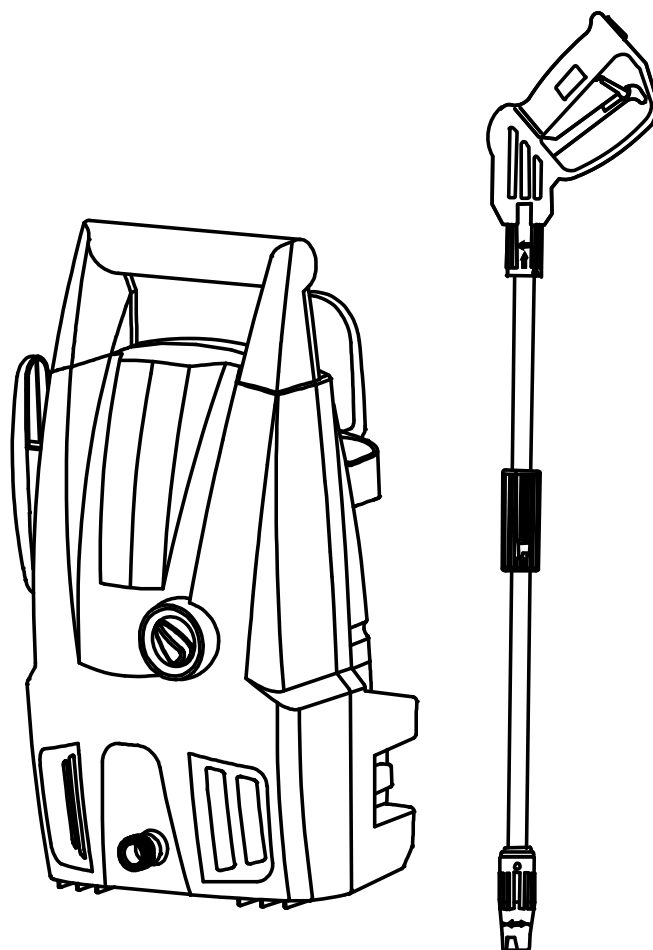


ABW-VAE-70P(A)



ADEO SERVICES

135 Rue Sadi Carnot - CS 00001

59790 RONCHIN - France

Made in P.R.C. 2022



(FR) Nettoyeur Haute Pression

(ES) Hidrolimpiadora

(PT) Aparelho De Limpeza De Alta Pressão

(IT) Idropulitrice

(EL) Πλυστικό Μηχανήμα Υψηλής Πίεσης

(PL) Myjka Wysokociśnieniowa

(UA) МИЙКА ВИСОКОГО ТИСКУ Високим Тиском

(RO) Aparat De Curățat Cu Înaltă Presiune

(TR) Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi

(EN) High Pressure Cleaner

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Operating Instructions

APPLICATION

THE PORTABLE PRESSURE WASHING MACHINE is a highly specialized multifunctional machine with exceptionally reliable safety assurance, which must be inspected before it may be used to wash and clean cars, bikes and other outdoor equipment or garden patios, green houses etc.

Safety and Warning Information

Automatic ON/OFF:

The motor on this pressure washer does not run continuously. It only runs when the trigger of the spray gun is squeezed. After following the start up procedures in this manual, turn the pressure washer ON and squeeze the trigger for activation. See "Operating Instruction" section in this manual for further details.

WARNING! The electrical supply connection shall be made by a qualified person and comply with IEC 60364-1. The electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove the earth circuit.

WARNING! The machine is intend to be used at a temperature above 0 degree.

WARNING! The operating method

to be followed in the event of accident (e.g. contact with detergents: rinse with an abundance of clean water) or breakdown to prevent unsafe situations.

WARNING! The motor of this pressure washer will NOT run unless the trigger is squeezed.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

DANGER! Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, WILL result in death or serious injury.

WARNING! Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, COULD result

in death or serious injury.

CAUTION: Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, MAY result in minor or moderate injury.

NOTE: Information that requires special attention.

Important Safety Instructions

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING! When the machine is used, following precautions should always be considered:

1. Read all instructions before using the machine.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a machine is used near children.
3. ALWAYS disconnect power before disassembling or repairing the unit of the machine.
4. Follow all safety codes as well as the Occupational Safety and Health Act (OSHA).
5. Ensure safety devices are operating properly before using the machine. DO NOT remove or modify any part of the gun or unit of the machine.
6. Know how to stop this machine

and bleed pressure quickly. Be thoroughly familiar with the controls.

7. Stay alert – watch what you are doing.
8. Do not operate the machine when fatigued or under the influence of alcohol or drugs.
9. Keep operation area clear of all persons.
10. Do not overreach or stand on unstable support. Keep good footing and balance at all times.
11. Follow the maintenance instructions specified in the manual.
12. Use cleaning agent supplied or recommend by the manufacturer.
13. Only put the machine on stable place when using, transportation, assembly, dismantling. Do not rough handling the machine when transportation.
14. In any event of accident (e.g. contact with detergents, rinse with an abundance of clean water), please always switch off the machine and pull out the plug from socket outlet, and Disconnect the connection with water.
15. The machine is not intended to

EN

be connected to the potable water mains. If necessary, please use only inlet hose-set approved by IEC 61770. The necessary length of the water supply hose is 30cm, and the pressure of the water supply hose is 0.8 Mpa

Risk of injection or severe injury.

Keep clear of nozzle. Do not discharge streams at persons. This machine is to be used only by trained operators. Always remove lance from gun before cleaning debris from tip.

- Keep clear of nozzle. NEVER direct high pressure spray at any person, animal or self.
- Always wear safety glasses or goggles and protective clothing when operating or performing maintenance.
- Never put hand or fingers over the spray tip while operating the unit.
- Never try to stop or deflect leaks with any body part.
- Always engage the trigger safety latch in the safe position even when spraying is stopped for a moment.
- Always follow detergent

manufacturer's label

recommendations for proper use of detergents. Always protect eyes, skin, and respiratory system from detergent use.

- Appropriate Personnel Protection Equipment (PPE) for high pressure cleaners in operation e. g. safety boots, safety gloves, safety helmets with visors, hearing protection etc. which shall be worn while operating the appliance is recommended.
- When opening the trigger gun, the kickback force and the sudden torque on the spray assembly may cause danger.
- The appliance shall be kept standing vertically during the normal use.
- Taking into account the weight when put the appliance into service, safe operation, handling, transportation, and storage.

WARNING!

SERVICING OF A DOUBLE-INSULATED MACHINE

In a double-insulated machine, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding

means are provided for a double-insulated machine, nor should grounding means be added to the machine. Servicing a double-insulated machine requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel.

Replacement parts for a double-insulated machine must be identical to the original parts. A double-insulated machine is marked with the words "Double Insulation" or "Double Insulated." Machine may also be marked with symbol shown in Figure 1.



Figure 1 -Double Insulated symbol

WARNING! Do not use pressure that exceeds the operating pressure of any of the parts (hoses, fittings, etc.) in the pressurized system. Ensure all equipments and accessories are rated to withstand the maximum working pressure of the unit.

WARNING! Explosion hazard.

Never spray flammable liquids or use pressure washer in areas containing combustible dust, liquids or vapors. Never operate the machine in a closed building or in or near an explosive environment.

WARNING! Do not spray electrical apparatus and wiring.

- Never disconnect the high pressure discharge hose from the machine while the system is pressurized. To depressurize machine, turn power and water supply off, then press gun trigger 2~3 times.
- Never permanently engage the trigger mechanism on the gun.
- Never operate the machine without all components properly connected to the machine (handle, gun/wand assembly, nozzle, etc.).

WARNING! Equipment damage.

- ALWAYS turn water supply "ON" before turning pressure washer "ON." Running pump dry causes serious damage.
- Do not operate the pressure washer with the inlet water screen removed. Keep screen clear of

EN

debris and sediment.

- NEVER operate pressure washer with broken or missing parts. Check equipment regularly and repair or replace worn or damaged parts immediately.
- Use only the nozzle supplied with this machine.
- Never leave the wand unattended while the machine is running.
- Never attempt to alter factory settings. Altering factory settings could damage the unit and will void the warranty.
- Always hold gun and wand firmly when starting and operating the machine.
- NEVER allow the unit to run with the trigger released (off) for more than one (1) minute. Resulting heat buildup will damage pump.
- Pressure washer is not supposed to pump hot water. NEVER connect it to a hot water supply as it will significantly reduce the life of the pump.
- NEVER store the pressure washer outdoors or where it could freeze. The pump will be seriously

damaged.

- Release trigger when changing from high to low pressure modes. Failure to do so could result in damage.
- Be aware of the recoil caused by the water jet when the machine is switched on.

CAUTION: Keep hose away from sharp objects. Bursting hoses may cause injury. Examine hose regularly and replace it if damaged. Do not attempt to mend a damaged hose.

EXTENSION CORDS

The use of an extension cord is not recommended. Use only extension cords intended for outdoor use. These are identified by the mark "Acceptable for use with outdoor machines; store indoors while not in use." Use only extension cords having an electrical rating equal to or more than the rating of the machine. Do not use damaged extension cords. Examine extension cord before using and replace it if damaged. Do not abuse extension cord. Do not pull on the

cord to disconnect. Keep cord away from heat and sharp edges.

Always disconnect cord from receptacle before disconnecting machine from extension cord.

DANGER! Failure to follow these instructions can result in serious injury, including death.

WARNING! To reduce the risk of electrocution, keep all connections dry and off the ground. Do not touch plug with wet hands.



Machines shall not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.

WARNING! This machine has been designed for use with the cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine.



WARNING! High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself.

WARNING! Recommend the operator to wear ear protectors.

WARNING! Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

WARNING! Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

WARNING! Risk of explosion-Do not spray flammable liquids.

WARNING! High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

WARNING! High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hosed, fittings and couplings recommended by the manufacturer.

WARNING! To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

WARNING! Water that has flown

EN

through backflow preventers is considered to the non-potable.

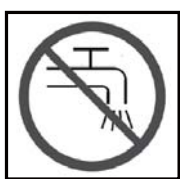
WARNING! The machine shall be disconnected from its power source by removing the plug from the socket-outlet during cleaning or maintenance and when replacing the machine to another function.

WARNING! Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

WARNING! If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by means of a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground.

WARNING! Inadequate extension cords can be dangerous.

Warning symbol: Machine not suitable for connection to the potable water mains.



WARNING! The machine is intended to be used at a temperature above 0 degree. (Only for machine with power cord of H05VV-F).

WARNING! To ensure the machine safety, please only use original spare parts (including nozzle) from the manufacturer or approved by the manufacturer. Do not use the machine before you changed them if they are damaged.

WARNING! Be care of the danger of the kickback force on the spray assembly when opening the trigger gun and grasp the gun with hands firmly.

WARNING! When the machine is moving and installing, the machine must be in flat. When moving the machine, pulling the handle to move it.

WARNING! Connect to the water supply. The machines are not suitable for connection to potable water mains. Connect the machine to the water supply. (It can be a water container). Make sure the inlet water pressure keeps between

0.01MPa and 0.4MPa. The inlet pipe should at least 5 M long. Do not use the pipe if the pipe is damaged. If you want connect this machine to portable water mains, you must install a backflow preventer in the water pipe to prevent dirty water flow back to the drinking water system. The backflow preventer shall comply with EN 60335-2-79 ANNEX AA.

WARNING! Disconnect from the electrical power supply before carrying out user maintenance. If the mains cable is damaged it must be replaced by the manufacturer, or its service agent or similarly qualified person to avoid a hazard.

WARNING! The instructions for appliances connected to the water mains by detachable hose-sets shall state that the new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.

WARNING! If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to

avoid a hazard.

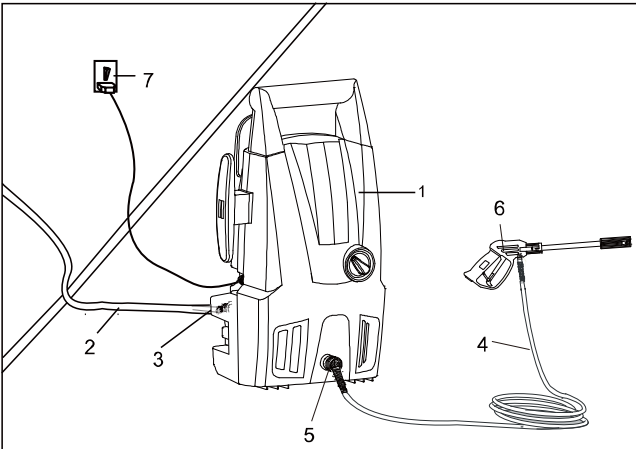
WARNING! This machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.

WARNING! Always switch off the mains disconnecting switch when leaving the machine unattended.

Connection

1. Attach the high pressure hose to the pressure water outlet of the machine.
2. Attach the spray handle to the high pressure hose. Prior to operating the machine please ensure that the high pressure hose has been completely uncoiled. Whilst the machine is in operation the hose **MUST** not loop.
3. Mount the nozzle or any other equipment you want to use.
4. Connect the machine to the water and power supplies.

INSTALLATION, ELECTRICAL AND WATER CONNECTIONS



1. pressure cleaner 2. water supply hose
3. water inlet
4. high pressure tube
5. water outlet(backside)
6. spray gun 7. power supply

* No. 2, 7 are not included

Pre-operation

ADJUSTING FAN PATTERN

The angle of spray coming out of the lance may be adjusted on some lances by rotating the nozzle. This will vary the spray pattern from approximately a 0° narrow high impact stream to a 60° wide fan spray.

(See Figure2)

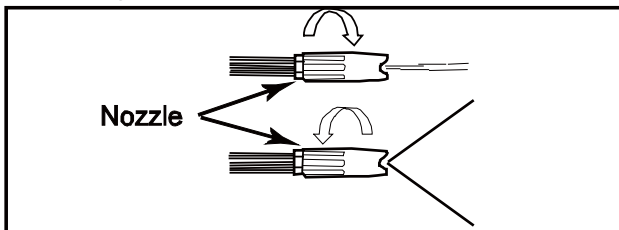


Figure 2 - Adjusting nozzle for fan pattern (not applicable on some nozzle)

A narrow stream has high impact force on

the cleaning surface and results in maximum deep cleaning in a concentrated area. However, this narrow high impact spray must be used cautiously, as it may damage some surfaces.

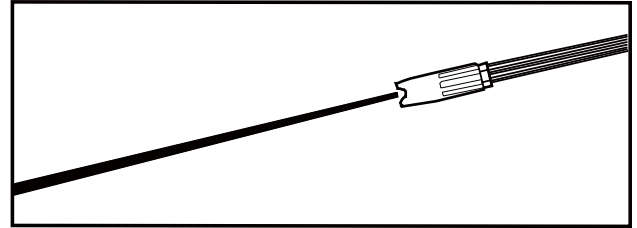


Figure 3 -Narrow high impact stream

A wide fan pattern will distribute the impact of the water over a larger area, resulting in excellent cleaning action with a reduced risk of surface damage, Large surface areas can be cleaned more quickly using a wide fan pattern.

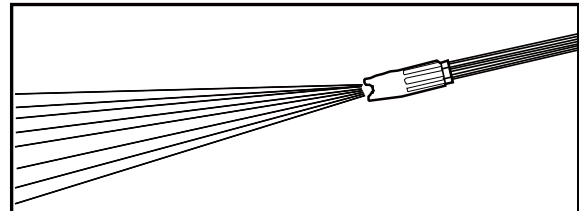


Figure 4 - Wide fan pattern.

NOZZLE CLEANING INSTRUCTIONS

A clogged or partially clogged nozzle can cause a significant reduction of water coming out of the nozzle and cause the unit to pulsate while spraying. To clean out the nozzle:

- Turn off and unplug unit.
- Turn off water supply. Relieve any pressure trapped in the hose by squeezing trigger 2-3 times.
- Separate lance from gun.
- Rotate nozzle to the narrow stream setting. This opens up the fan blades.
- Using included tip cleaner, or an unfolded paper clip, insert wire into the nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged. (See Figure 5.)

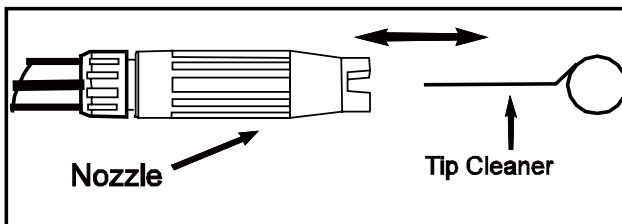


Figure 5- Insert tip cleaner in nozzle hole and move back and forth until debris is dislodged

- Remove additional debris by back-flushing water through the nozzle. To do this, place end of a garden hose (with water running) to end of nozzle for 30-60 seconds.

ANGLE TO THE CLEANING SURFACE

When spraying water against a surface, maximum impact is generated when the water strikes the surface “head on.”

However, this type of impact tends to cause dirt particles to imbed in the surface, thereby preventing the desired cleaning action.

The optimum angle for spraying water against a cleaning surface is 45 degrees.

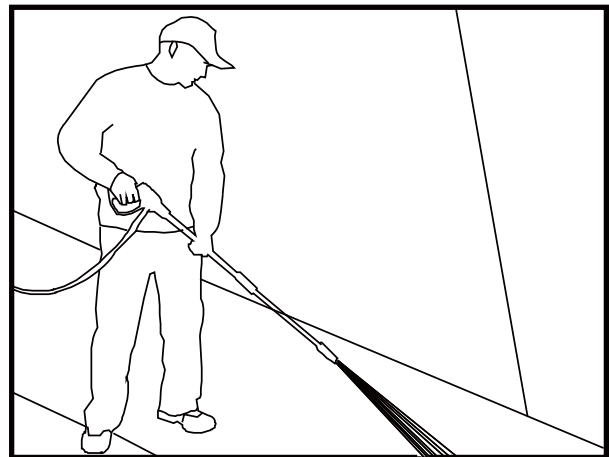


Figure 6-Optimum Angle to Cleaning Surface

Spraying water against a surface at this angle provides for the most beneficial impact force combined with efficient removal of debris from the surface.

DISTANCE FROM CLEANING SURFACE

Another factor that determines the impact force of the water is the distance from the spray nozzle to the cleaning surface. The impact force of the water is increased as the nozzle is moved closer to the surface.

HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES

Damage to cleaning surfaces occurs because the impact force of the water exceeds the durability of the surface. The impact force can be varied by controlling the three previously noted items. Never use a narrow high impact stream or a turbo/rotary nozzle on a surface that is susceptible to damage. Avoid spraying windows with a narrow high impact stream or turbo nozzle as this may cause breakage. The surest way to avoid damaging surfaces is to follow these steps:

1. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern.
2. Place the nozzle approximately 4-5 feet from and 45 degrees to the cleaning surface, and trigger the gun.
3. Vary the fan pattern spray angle and the distance to the cleaning surface until optimum cleaning efficiency is achieved without damaging the surface.

TURBO NOZZLE (NOT INCLUDED WITH ALL MODELS)

A turbo nozzle, sometimes referred to as a

rotary nozzle, is a very effective tool that can significantly reduce cleaning time. The turbo nozzle combines the power of a narrow high impact stream and the efficiency of a 25 degree fan pattern. This swirls the narrow high impact stream into a cone shape that cleans a larger area.

CAUTION: Since a turbo nozzle uses a narrow high impact stream, only use it in applications where the cleaning surface cannot be damaged by narrow high impact spray. Additionally, the turbo nozzle is NOT adjustable and cannot be used to apply detergent.

DETERGENTS

The use of detergents can dramatically reduce cleaning time and assist in the removal of difficult stains. Some detergents have been customized for pressure washer use on specific cleaning tasks. These detergents are approximately as thick as water. The use of thicker detergents, such as dish soap, will clog the chemical injection system and prevent the application of the detergent.

The cleaning power of detergents comes

from applying them to a surface and giving the chemicals time to break down the dirt and grime. Detergents work best when applied at low pressure.

The combination of chemical action and high pressure rinsing is very effective. On vertical surfaces, apply the detergent starting at the bottom and work your way upward. This will prevent the detergent from sliding down and causing streaks. High pressure rinsing should also progress from the bottom to top. On particularly tough stains, it may be necessary to use a brush in combination with detergents and high pressure rinsing.

Operation

The following cleaning procedure will help you to organize your cleaning task, and ensure that you achieve the most beneficial results in the shortest amount of time. Remember to use the spraying/cleaning techniques previously listed.

1. Surface preparation

Before starting a pressure wash cleaning job, it is important to prepare the surface that is to be cleaned. This is done by cleaning the area of furniture, and making sure that all windows and doors are closed

tight. In addition, you should make sure that all plants and trees adjacent to the cleaning area are protected by a drop cloth. This will ensure that your plants won't be sprayed by the detergents.

2. Initial High Pressure Rinse

The next step is to spray the cleaning surface with water to clear off any dirt or grime that may have collected on the surface. This will allow your detergent to attack the deep down dirt that has worked its way into the cleaning surface. Before triggering the gun, adjust the nozzle to a wide fan pattern and slowly adjust to the desired spray pattern. This will help you avoid applying too much concentrated spray to the surface which could cause damage.

3. Detergent Application

USE THE INSTRUCTIONS
APPROPRIATE FOR MODEL
PURCHASED

NOTE: Use only detergents formulated for pressure washes.

NOTE: Test detergent in an inconspicuous area before use.

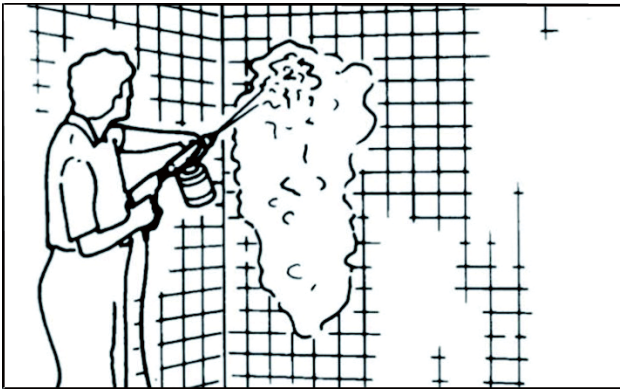


Figure 7- Detergent application

Units with Detergent Applicator Included

Follow manufacturer's label directions for mixing correct concentrations of detergent to water ratio through the pressure washer is approximately 5.4% (1 to 19).

1. Unscrew to top of detergent applicator and fill applicator with detergent.
2. Replace top on applicator.
3. Remove lance from gun.
4. Attach detergent applicator to gun. (See Figure 8)

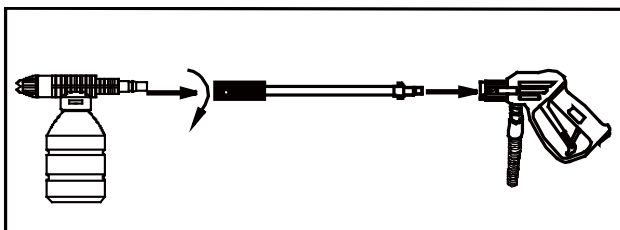


Figure 8 - Attach applicator to gun

5. Apply detergent so it thoroughly covers

cleaning surface. Apply from bottom to top to prevent detergent from sliding down and streaking.

6. Allow detergent to remain on the surface for a few minutes. This is a good time to use a brush to lightly scrub heavily soiled areas.

Never allow detergent to dry on the cleaning surface.

7. Remove detergent applicator from gun and replace with the lance, or remove applicator from end of lance.

8. Rinse detergent from surface.

NOTE: Flush detergent applicator with clear water following each use.

4 Final Rinse

start final rinse at bottom an work upward. Make sure you thoroughly rinse the surface and that all detergent has been removed.

5. Shut down

1. Be sure all detergent is flushed from system.
2. Turn off motor.
3. Turn off water supply.
4. After motor and water supply are turned off, trigger gun to depressurize system.

CAUTION: NEVER turn water supply off

before turning motor off. Serious damage could occur to the pump and/ or motor.

WARNING! NEVER disconnect high pressure discharge hose from machine while system is pressurized. To depressurize, turn motor off, turn water supply off and squeeze gun trigger 2-3 times.

WARNING! When stop using, please disassemble the spray gun in three parts, hung on the machine same as photo (Figure 9)



Figure 9- disassemble spray gun

5. After each use, wipe all surfaces of the

pressure washer with a clean, damp cloth.

6. Storage

Do not store pressure washer outdoors.

Do not store pressure washer where it might freeze.

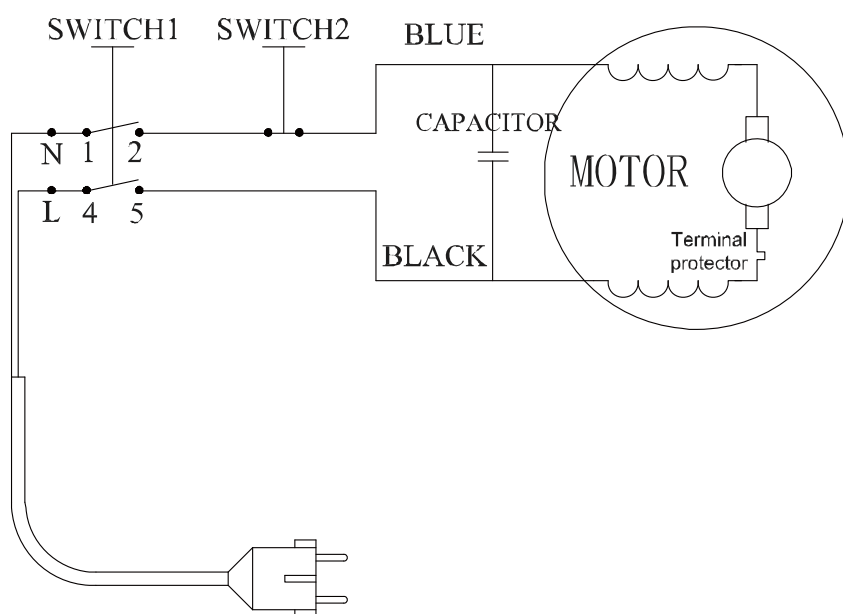
TIPS FOR EXTENDING THE LIFE OF YOUR PRESSURE WASHER

1. Never operate unit without water.
2. Pressure washer is not meant to pump hot water. Never connect to hot water supply – this will significantly reduce life of the pump.
3. Using detergent other than others brand may cause damage to pump components (o-rings, etc.). This also applies to chemicals such as bleach, dish soap, etc.
4. Never operate unit for more than one (1) minute without spraying water. Resulting heat buildup will damage pump.
5. Before adjusting nozzle's pressure (high-to-low or low-to-high) release trigger. Failure to do so will reduce life of o-rings in lance.

MAJOR TECHNICAL DATA

ITEM	ABW-VAE-70P(A)
Working pressure	7MPa(70 bar)
Allowable pressure	10.5MPa(105 bar)
Working flow rate	5 l/min
Max flow rate	6.2 l/min
Max pressure water supply	0.4MPa(4 bar)
Motor Capacity	1400W
Power Supply Voltage	220-230V~ 50Hz
LPA(sound pressure)	83dB(A),K=3 dB(A)
LWA(acoustic power)	99 dB(A), K=3 dB(A)
Vibration value (EN 60335-2-79)	$<2.5 \text{ m/s}^2$ K=1.5m/s ²
Max Water Temperature	50°C

ELECTRICAL DIAGRAM



Possible problem and solution:

Symptom	Possible cause(s)	Corrective Action(s)
No detergent suction –units with tanks	1. Lance nozzle is not in low pressure 2. High pressure extension hose or high pressure hose is too long. 3. Injector clogged on pump	1. Slide lance nozzle into low pressure position (see page 12) 2. Remove high pressure extension hose or use high pressure hose shorter than 25 feet. 3. Call the dealer
No detergent Suction – units with attachable applicators	Detergent applicator is clogged	1. Clean applicator with warm water. 2. Replace applicator
Unit begins to smoke	Overheated, overloaded or damaged motor	Turn off unit and call the dealer

Possible problem and solution:

Symptom	Possible cause(s)	Corrective Action(s)
Pressure washer does not start up	1. Unit is pressurized 2. Plug is not well connected or electric socket is faulty 3. Extension cord is too long or wire size too small 4. Main voltage supply is too low 5. Thermal safety switch has tripped	1. Squeeze trigger on gun 2. Check plug, socket and fuse 3. Remove extension cord 4. Check that main supply voltage age is adequate 5. Switch off unit and allow motor to cool down
Pump does not reach necessary pressure	1. Water inlet filter is clogged 2. Pump is sucking air from hose connections 3. Nozzle is worn or not correct size 4. Unloader is clogged or Worn 5. Valves is clogged or worn	1. Clean water inlet filter 2. Check that connections and locking ring are properly tightened 3. Call the dealer 4. Call the dealer 5. Call the dealer
Fluctuating Pressure	1. Pump is sucking in air 2. Clogged nozzle 3. Valves dirty, worn or stuck 4. Water seals worn	1. Check that hoses and connections are tight 2. Clean with tip cleaner(see page 8) 3. Call the dealer 4. Call the dealer
Motor stops suddenly	1. Extension cord is too long or wire size too small 2. Thermal safety switch has tripped due to overheating	1. Remove extension cord(see page 4.) 2. Check that main supply voltage age corresponds to specifications

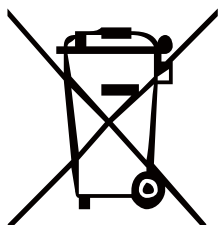
INSPECTION & MAINTENANCE

For safety use, make sure a three-month clean the machine. Before working, make sure inspect the filter and the nozzle, make sure there is no impurity. After working, make sure there is no water in the pump and the hose.

If the machine need to be repaired in the guarantee period, please return the machine to the shop. You need to provide the certificate of purchase in order to repair or get the substitute.

Before Packaging, The machine should be cleaned, then use closed packaging, packaging should be firm. Storage the machine in dry.

For transportation safety. The machine should comply with ISTA.



Meaning of crossed –out wheeled dustbin:

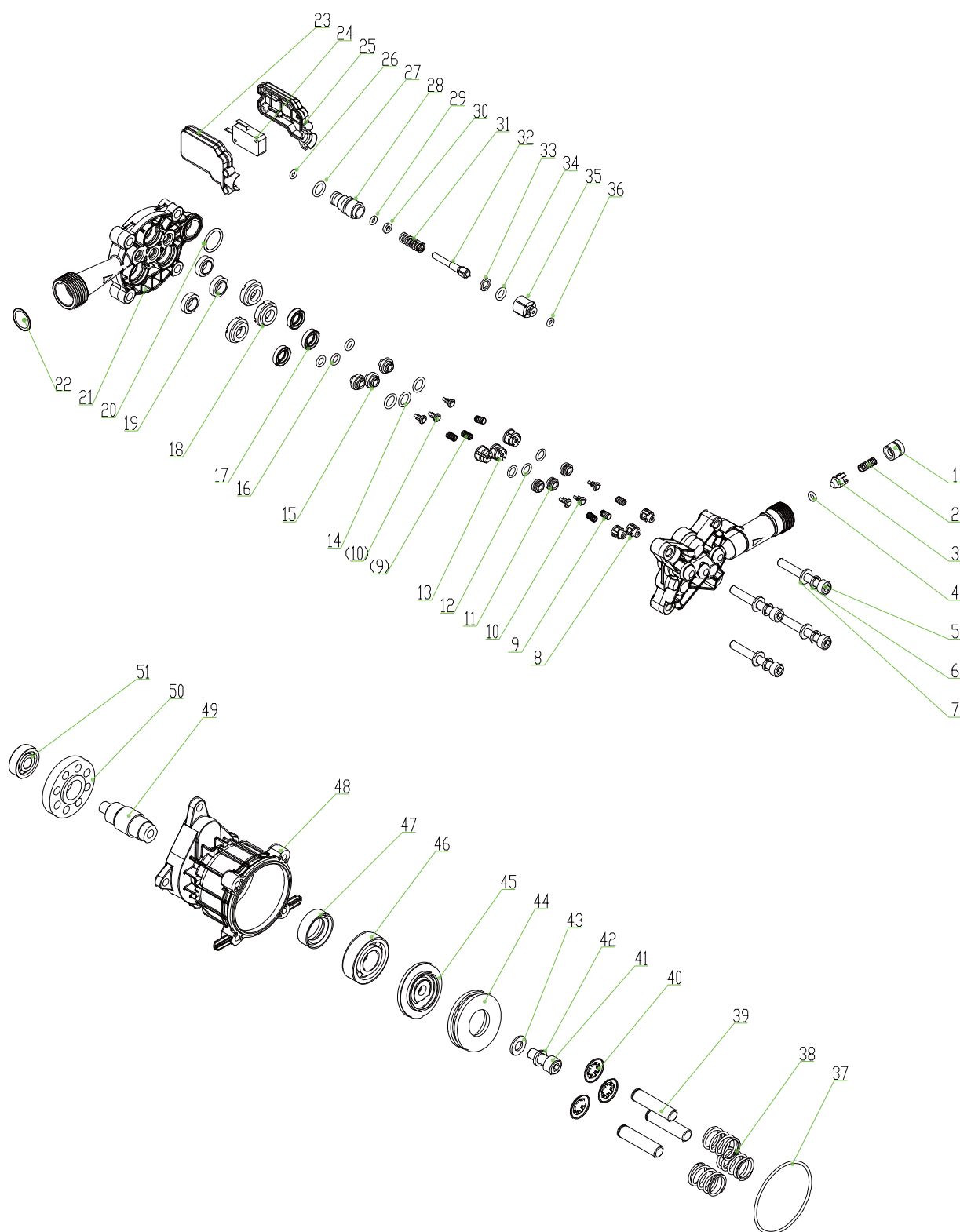
Do not dispose of electrical machines as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.

Contact you local government for information regarding the collection systems available.

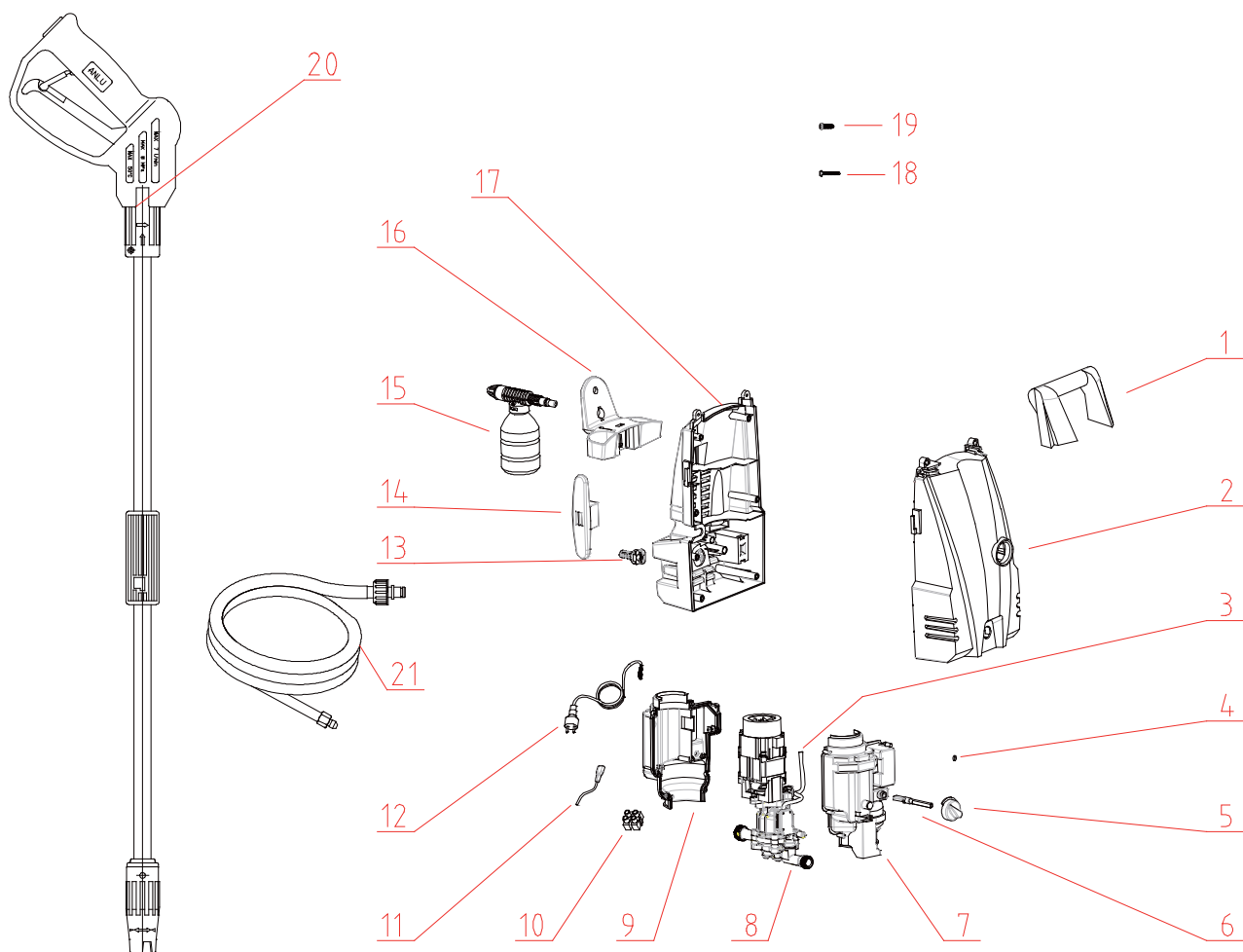
If electrical machines are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

When replacing old machines with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old machine for disposals at least free of charge.

ABW-VAE-70P(A) Series Explosion Diagram



ABW-VAE-70P(A) Series Explosion Diagram



TRADUCCION DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Manual de Instrucciones

APLICACIÓN

La HIDROLIMPIADORA es un aparato especializado multifuncional con una fiabilidad y seguridad excepcionales y que debe ser examinado antes de usarse para lavar y limpiar automóviles, bicicletas y otros equipos de uso externo, así como en patios, jardines, invernaderos, etc.

Advertencias y medidas de seguridad

Encendido y apagado automáticos:

El motor de esta hidrolimpiadora no funciona de manera ininterrumpida. Sólo funciona al apretar el gatillo de la pistola rociadora. Después de seguir el procedimiento previo descrito en este manual, encienda la hidrolimpiadora y apriete el gatillo para accionarla. Vea la sección de «Instrucciones de uso» de este manual para más información.

¡ADVERTENCIA! La conexión al suministro de corriente debe ser realizada por personal cualificado y cumplir con la normativa IEC 60364-1. La instalación eléctrica que suministra la corriente a este aparato debería incluir un interruptor de protección diferencial que interrumpa la corriente si la fuga de corriente excede los 30 mA durante 30 ms, o bien un dispositivo que examine la conexión a tierra.

¡ADVERTENCIA! El aparato ha sido diseñado para usarse a temperaturas por encima a los 0 grados.

¡ADVERTENCIA! Se deben seguir los

pasos correctos en caso de accidente o avería para prevenir situaciones de peligro (p.ej., el contacto con detergentes: lave con abundante agua limpia).

¡ADVERTENCIA! El motor de esta hidrolimpiadora NO funciona a menos que se presione el gatillo.

Pautas de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante conocer y comprender. Esta información se incluye por su SEGURIDAD y con el fin de EVITAR PROBLEMAS EN EL APARATO. Observe los símbolos siguientes para ayudarle a reconocer esta información:

¡PELIGRO! "Peligro" indica una situación de peligro inminente que, si no es evitada a tiempo, CAUSARÁ graves lesiones o incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA! "Advertencia" indica una situación de peligro potencial que, si no es evitada a tiempo, PODRÍA causar graves lesiones o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN: "Precaución" indica una situación de peligro potencial que, si no es evitada a tiempo, resultaría en lesiones leves o moderadas.

NOTA: Información que requiere una atención especial.

Medidas de seguridad importantes

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

¡ADVERTENCIA! Cuando se utilice este aparato, se deben tomar las siguientes medidas de precaución:

1. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato.
2. Para reducir el riesgo de lesiones es necesario vigilar el aparato atentamente cuando se utilice cerca de niños.
3. El aparato SIEMPRE se debe desconectar de la fuente de alimentación antes de ser desmontado o reparado.
4. Siga todas las normas de seguridad, así como las incluidas en el Acta de Seguridad y Salud Ocupacional (OSHA).
5. Asegúrese de que los dispositivos de seguridad del aparato funcionan correctamente antes de usarlo. NO retire o modifique parte alguna de la pistola o de la unidad principal del aparato.
6. Comprenda el procedimiento para detener el aparato y liberar la presión del aparato con rapidez. Familiarícese con los controles.
7. Manténgase alerta: preste atención a lo que esté haciendo.
8. No utilice el aparato cuando esté fatigado o bajo los efectos del alcohol o de fármacos.
9. Mantenga el área de trabajo despejada y sin personas alrededor.
10. No se estire demasiado ni se ponga de pie sobre una superficie inestable. Mantenga un buen apoyo y conserve el equilibrio en todo momento.
11. Siga las instrucciones de mantenimiento que se describen en este manual.
12. Use el agente limpiador suministrado o recomendado por el fabricante.
13. El aparato debe colocarse sobre una superficie estable al usarlo, transportarlo, montarlo o desmontarlo. No maneje el aparato con brusquedad durante el transporte.
14. En caso de accidente (p.ej., el contacto con detergentes: enjuague con abundante agua limpia), asegúrese siempre de apagar y desenchufar el

aparato y cerrar el suministro de agua.

15. La máquina no está diseñada para ser conectada a un suministro de agua potable. De ser necesario, utilice solamente un set de mangueras de entrada que haya sido aprobada por la normativa IEC 61770. La manguera del suministro de agua debe tener una longitud de 30 cm y la presión de la manguera debe ser de 0,8 Mpa.

Riesgo de inyección o lesión grave.

Manténgase apartado de la boquilla.

No descargue chorros de agua sobre otras personas. Este aparato sólo debe ser utilizado por personas con experiencia. Siempre debe retirar la lanza de la pistola antes de limpiar los restos de suciedad de la punta.

- Manténgase apartado de la boquilla. JAMÁS dirija un chorro de alta presión hacia una persona, animal o hacia usted mismo.

- Siempre debe llevar ropa y gafas protectoras cuando utilice el aparato o realice tareas de mantenimiento en el mismo.

- Nunca debe poner la mano o los dedos sobre la punta del rociador cuando esté utilizando la unidad.

- No trate de detener o desviar

posibles fugas con su cuerpo.

- Siempre debe poner el seguro del gatillo, incluso cuando deje de rociar agua por un momento.

- Siempre debe seguir los consejos del fabricante del detergente para usarlo adecuadamente. Siempre debe protegerse los ojos, la piel y el sistema respiratorio cuando utilice detergente.

- Se recomienda el uso de un equipo de protección individual (EPI) para hidrolimpiadoras que incluya, por ejemplo, botas de seguridad, guantes protectores, casco con visor, protección auditiva, al utilizar el aparato.

- Al presionar el gatillo de la pistola, las fuerzas repentinas de retroceso y torsión en la pistola rociadora pueden causar situaciones de peligro.

- El aparato debe mantenerse en posición vertical cuando se utilice de manera habitual.

- Considere el peso del aparato cuando lo use, repare, maneje, transporte o almacene.

¡ADVERTENCIA!

REPARACIÓN DE UN APARATO CON DOBLE AISLAMIENTO

En aparatos con doble aislamiento se incluyen dos sistemas de aislamiento

en lugar de una conexión a tierra. Un aparato de doble aislamiento no dispone de conexión a tierra, ni tampoco debería ser conectado a una puesta de tierra. La reparación de un aparato con doble aislamiento requiere extremo cuidado y un conocimiento del sistema, por lo que solo debe llevarlo a cabo personal técnico cualificado. Las piezas de repuesto de aparatos con doble aislamiento deben ser idénticas a las originales. Un aparato con doble aislamiento viene marcado con las palabras "Doble Aislamiento" o "Doblemente Aislado". También puede venir marcado con el símbolo en la Imagen 1.



Imagen 1 - Símbolo de doble aislamiento

¡ADVERTENCIA! No use una presión que exceda la presión máxima admitida por cualquiera de las partes (manguera, conexiones, etc.) del sistema presurizado. Asegúrese de que todos los dispositivos y accesorios están calificados para poder soportar la presión máxima generada por la unidad.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión.

Jamás rocíe agua sobre líquidos inflamables ni use la hidrolimpiadora en áreas que contengan polvos, líquidos o gases inflamables. No utilice nunca el aparato en un edificio cerrado o cerca de un entorno explosivo.

¡ADVERTENCIA! No rocíe agua sobre aparatos o cables eléctricos.

- Jamás desconecte la manguera de la hidrolimpiadora mientras el sistema permanezca presurizado. Para despresurizarlo, apague el aparato, cierre el suministro de agua y presione el gatillo de la pistola 2 o 3 veces.
 - Jamás deje el mecanismo del gatillo de la pistola oprimido de manera permanente.
 - Jamás utilice el aparato sin que todos los componentes estén correctamente conectados al aparato (empuñadura, pistola, lanza, etc.)
- ¡ADVERTENCIA!** Daño en la unidad.
- SIEMPRE debe abrir el suministro de agua antes de encender la hidrolimpiadora. El funcionamiento de la bomba sin agua ocasionará graves daños a la unidad.
 - No ponga la hidrolimpiadora en funcionamiento sin el filtro de la entrada de agua. Mantenga el filtro

libre de residuos y sedimentos.

- JAMÁS utilice la hidrolimpiadora con piezas rotas o extraviadas. Revise el aparato regularmente y repare o reemplace las piezas desgastadas o dañadas inmediatamente.
- Utilice únicamente la boquilla suministrada con este aparato.
- Jamás deje la pistola rociadora desatendida mientras el aparato esté en funcionamiento.
- Nunca intente modificar los ajustes predeterminados de fábrica. La modificación de los ajustes predeterminados podría dañar la unidad e invalidará la garantía.
- Siempre debe sujetar la pistola y la manguera con firmeza al encender y utilizar el aparato.
- JAMÁS permita que la unidad permanezca en funcionamiento sin presionar el gatillo (desactivada) durante más de un (1) minuto. La acumulación del calor resultante podría dañar la bomba.
- La hidrolimpiadora no debe rociar agua caliente. JAMÁS conecte a un suministro de agua caliente, ya que mermará considerablemente la vida útil de la bomba de agua.

- Jamás guarde la hidrolimpiadora en un lugar al aire libre o donde pueda helarse. La bomba de agua resultará seriamente dañada.
- Suelte el gatillo cuando cambie de un modo de alta presión a otro de baja presión. El incumplimiento de este paso podría dañar el aparato.
- Esté atento al retroceso causado por el chorro de agua cuando active el aparato.

PRECAUCIÓN: Mantenga la manguera alejada de objetos agudos. La ruptura de la manguera podría causar lesiones. Examine la manguera con regularidad y reemplácela si fuera necesario. No intente arreglar una manguera dañada.

CABLES ALARGADORES

No se recomienda el uso de un cable alargador. Utilice solamente cables alargadores para uso en exteriores. Estos cables pueden ser identificados por la marca de «Apto para usar con aparatos de uso exterior; guardar en interiores cuando no se utilice». Utilice únicamente cables alargadores con una corriente nominal igual o superior a la del aparato. No utilice cables alargadores dañados. Examine el cable

alargador antes de usarlo y reemplácelo si estuviera dañado. No maltrate el cable alargador. No tire del cable para desconectarlo. Mantenga el cable apartado de las fuentes de calor y los bordes agudos.

Siempre debe desconectar el cable alargador de la toma de corriente antes de desconectarlo del aparato.

¡PELIGRO! El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en graves lesiones e incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de electrocución, mantenga todas las conexiones secas y alejadas del suelo. No toque el enchufe con las manos mojadas.



Los aparatos no deben ser utilizados por los niños. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

¡ADVERTENCIA! Este aparato ha sido diseñado para ser usado con el agente limpiador suministrado o el recomendado por el fabricante. El uso de otros agentes limpiadores o sustancias químicas podría tener un

efecto adverso en el aparato.



¡ADVERTENCIA! La hidrolimpiadora puede ser peligrosa si no se utiliza correctamente. El chorro de agua no debe ser dirigido hacia personas, equipos eléctricos o hacia el aparato.

¡ADVERTENCIA! Se recomienda al usuario el uso de protectores auditivos.

¡ADVERTENCIA! No use el aparato cuando haya personas dentro de su radio de alcance, a menos que lleven puesta ropa protectora.

¡ADVERTENCIA! No dirija el chorro de agua hacia otras personas o hacia usted con el propósito de limpiar la ropa o el calzado.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión — No dirija el chorro de agua hacia líquidos inflamables.

¡ADVERTENCIA! La hidrolimpiadora no debe ser usada por niños o personas sin experiencia.

¡ADVERTENCIA! La manguera, las conexiones y los acoplamientos de la hidrolimpiadora son importantes para mantener la seguridad del aparato. Utilice únicamente la manguera, las conexiones y los acoplamientos

ES

recomendados por el fabricante.

¡ADVERTENCIA! Para mantener la seguridad del aparato, utilice únicamente piezas de repuesto originales o aprobadas por el fabricante.

¡ADVERTENCIA! El agua que haya pasado por las válvulas antirretorno se considera no potable.

¡ADVERTENCIA! Desenchufe el aparato desconectando el enchufe de la toma de corriente antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento o cambie el aparato para otra función.

¡ADVERTENCIA! No utilice el aparato si el cable de alimentación, o alguna parte importante del aparato, está dañado (p.ej., dispositivos de seguridad, la manguera de la hidrolimpiadora, la pistola rociadora).

¡ADVERTENCIA! Si se utiliza un cable alargador, deberá ser apto para uso en exteriores y la conexión deberá permanecer seca y alejada del suelo. A tal efecto, se recomienda el uso de un portamangueras que mantenga el enchufe a 60 mm como mínimo del suelo.

¡ADVERTENCIA! El uso de cables alargadores inapropiados puede

resultar peligroso.

Símbolo de advertencia: Aparato no apto para conectar al suministro de agua potable.



¡ADVERTENCIA! El aparato ha sido diseñado para usarse a temperaturas superiores a los 0 grados (sólo para aparatos con el cable de alimentación H05VV-F).

¡ADVERTENCIA! Para mantener la seguridad del aparato, utilice únicamente piezas de repuesto originales (incluida la boquilla) o aprobadas por el fabricante. No use un aparato con piezas dañadas antes de cambiarlas.

¡ADVERTENCIA! Debe tener cuidado con los posibles retrocesos de la pistola rociadora cuando presione el gatillo. Sujete la pistola firmemente con ambas manos.

¡ADVERTENCIA! El aparato debe permanecer en una superficie plana cuando esté en movimiento o durante la instalación. Tire el aparato desde el asa cuando lo transporte.

¡ADVERTENCIA! Conecte al suministro

de agua. El aparato no debe ser conectado al suministro de agua potable. Conecte el aparato al suministro de agua (puede ser un contenedor de agua). Asegúrese de que la presión del agua entrante se encuentre entre 0,01 MPa y 0,4 MPa. El tubo de entrada debe tener 5 m de longitud como mínimo. No use la manguera si está dañada. Antes de conectar el aparato a una toma de agua potable, instale primero una válvula antirretorno en el tubo para prevenir que el agua sucia fluya hacia el suministro de agua potable. La válvula antirretorno deberá cumplir con la normativa EN 60335-2-79, ANEXO AA.

¡ADVERTENCIA! Desconecte el aparato de la fuente de alimentación antes de llevar a cabo tareas de mantenimiento. Si el cable de alimentación esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona cualificada para ello con el fin de evitar riesgos innecesarios.

¡ADVERTENCIA! Las instrucciones para aparatos conectados al suministro de agua mediante juegos de mangueras desmontables deben manifestar que se deben utilizar los nuevos juegos de

mangueras suministrados con el aparato y que los juegos de mangueras antiguos no deben ser reutilizados.

¡ADVERTENCIA! Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarlo el fabricante, su agente de servicios, o alguna persona con una cualificación similar con el fin de evitar riesgos innecesarios.

¡ADVERTENCIA! Este aparato no puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten suficiente experiencia o conocimientos, si están siendo supervisados o han sido instruidos en el uso apropiado y seguro del aparato y entienden los peligros que acarrea.

¡ADVERTENCIA! Apague siempre el aparato desde el interruptor de alimentación cuando lo deje desatendido.

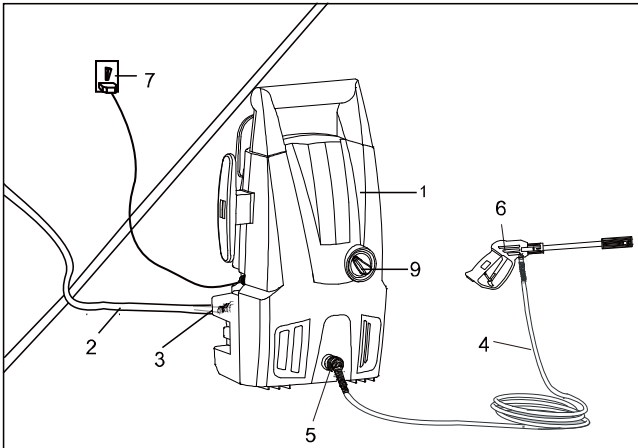
Conexión

1. Conecte la manguera de alta presión a la salida de agua presurizada del aparato.
2. Conecte el mango de la pistola rociadora a la manguera de alta presión. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que la manguera de alta presión está completamente desenrollada. La manguera NO DEBE tener bucles cuando el aparato esté en funcionamiento.

3. Monte la boquilla o cualquier accesorio que quiera utilizar.

4. Conecte el aparato al suministro de agua y a la fuente de alimentación.

INSTALACIÓN, CONEXIONES DE AGUA Y ELÉCTRICAS



1. Hidrolimpiadora
 2. Manguera del suministro de agua
 3. Entrada de agua
 4. Tubo de alta presión
 5. Salida de agua (lado trasero)
 6. Pistola rociadora
 7. Toma de alimentación eléctrica
- *Núm. 2 y 7 no están incluidos

Pasos preliminares

AJUSTE DEL CHORRO

El ángulo de dispersión del chorro que sale expulsado de una lanza puede ajustarse en algunas de ellas rotando la boquilla. Así, el chorro puede variar desde uno concentrado de unos 0° de dispersión a un chorro en forma de abanico de hasta 60° de amplitud (vea la Imagen 2).

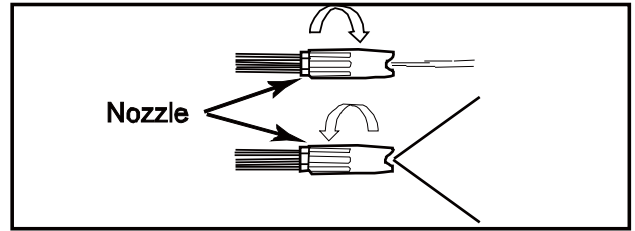


Imagen 2 - Ajuste de la boquilla para modificar el chorro (no aplicable en algunas boquillas)

Un chorro concentrado tiene una gran fuerza de impacto en la superficie y puede realizar una limpieza profunda en un área pequeña. Sin embargo, este chorro concentrado de fuerte impacto debe utilizarse con cautela, ya que podría dañar algunas superficies.

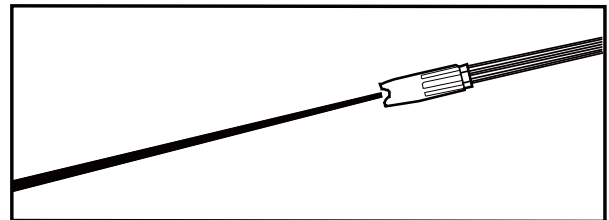


Imagen 3 – Chorro concentrado de fuerte impacto

El chorro en abanico distribuirá el impacto del agua sobre un área mayor, dando como resultado una limpieza excelente con un menor riesgo de dañar la superficie. Las superficies grandes pueden limpiarse más deprisa utilizando un chorro en abanico.

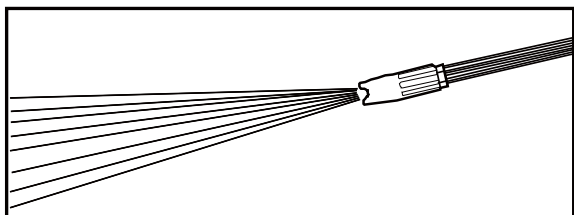


Imagen 4 – Chorro en abanico

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DE LA BOQUILLA

Una boquilla obstruida o parcialmente obstruida puede causar una reducción significativa en la salida de agua o chorros intermitentes. Para limpiar la boquilla:

- Apague y desenchufe la unidad.
- Cierre la llave del agua. Alivie la presión acumulada en la manguera presionando el gatillo 2 ó 3 veces.
- Separe la lanza de la pistola.
- Gire la boquilla a la posición de chorro concentrado. Al hacer esto se abrirá el difusor.
- Usando el limpiador de puntas suministrado, o un sujetapapeles estirado, inserte el alambre en el orificio de la boquilla y mueva hacia dentro y hacia fuera hasta que se desprendan los restos de suciedad (vea la Imagen 5).

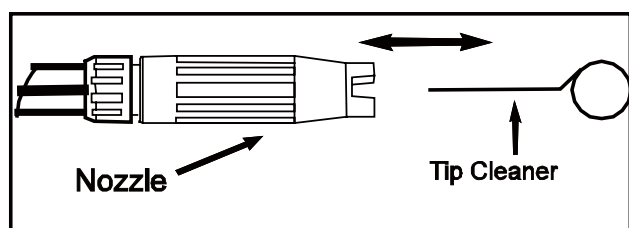


Imagen 5 – Inserte el limpiador de puntas en el orificio de la boquilla y muévelo hacia dentro y hacia fuera hasta que se desprendan los restos de suciedad

- Retire cualquier residuo adicional, vertiendo agua por la boquilla en sentido inverso. Para

ello, conecte el extremo de la manguera del jardín (con la llave del agua abierta) en la boquilla durante 30-60 segundos.

ÁNGULO DE LIMPIEZA

SUPERFICIE

El impacto más fuerte contra la superficie se genera cuando se rocía el agua perpendicular a la superficie.

Sin embargo, este tipo de impacto puede causar que partículas de suciedad se incrusten en la superficie y no se consiga de este modo el efecto de limpieza deseado.

El ángulo óptimo para rociar el agua contra la superficie es de 45 grados.

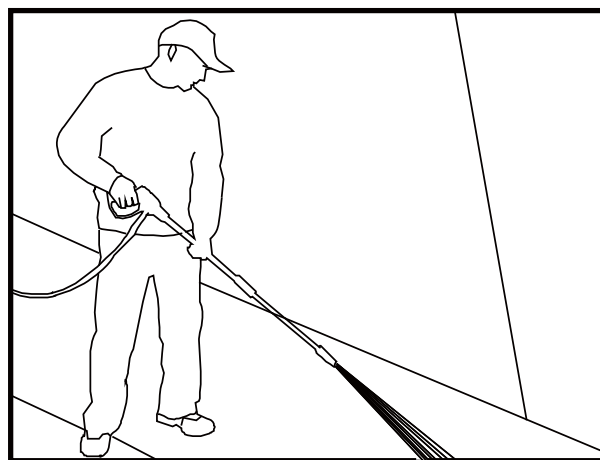


Imagen 6 – Ángulo óptima para limpiar la superficie

Al rociar el agua contra la superficie en este ángulo, la fuerza de impacto es más efectiva a la vez que se eliminan los restos de suciedad de la superficie.

DISTANCIA CON LA SUPERFICIE A LIMPIAR

Otro factor que determina la fuerza de impacto del agua es la distancia de la boquilla pulverizadora con la superficie. La fuerza de impacto del agua aumenta a medida que la boquilla se acerca a la superficie.

CÓMO EVITAR DAÑOS EN LAS SUPERFICIES

Es posible que se produzcan daños en la superficie cuando la fuerza de impacto del agua excede la dureza de la superficie. La fuerza de impacto puede variar de acuerdo con los puntos mencionados anteriormente. No utilice nunca un chorro concentrado de fuerte impacto, o una boquilla turbo, sobre una superficie que pueda quedar dañada. Evite rociar agua sobre las ventanas con un chorro concentrado de fuerte impacto, o con una boquilla turbo, ya que podría romperlas.

La manera más segura de evitar daños en las superficies es siguiendo estos pasos:

1. Antes de accionar la pistola, ajuste la boquilla al chorro en abanico.

Coloque la boquilla aproximadamente entre 1,2 y 1,5 metros de la superficie en un ángulo de 45 grados antes de accionar la pistola.

3. Varíe el ángulo de dispersión y la distancia

con la superficie hasta que consiga una limpieza eficiente sin dañar la superficie.

BOQUILLA TURBO (NO INCLUIDA EN TODOS LOS MODELOS)

Una boquilla turbo, también conocida como boquilla giratoria, es una pieza muy efectiva para ahorrar tiempo en la limpieza. La boquilla turbo combina el poder de impacto de un chorro concentrado con la eficiencia de un chorro en abanico con un ángulo de 25 grados que crea un chorro con forma de cono que es capaz de limpiar un área mayor.

PRECAUCIÓN: Dado que la boquilla turbo expulsa un chorro de fuerte impacto, sólo debe ser utilizada en tareas de limpieza donde la superficie no pueda llegar a dañarse por el impacto de un chorro concentrado. Además, la boquilla turbo NO es ajustable y no puede ser utilizada con detergente.

DETERGENTES

El uso de detergentes puede reducir drásticamente el tiempo de limpieza y ayudar a eliminar las manchas difíciles. Algunos detergentes han sido especialmente diseñados para ser usados junto con hidrolimpiadoras en tareas específicas de limpieza. Estos detergentes tienen una densidad aproximada a la del agua. El uso de detergentes más densos,

como lavavajillas, obstruirá el sistema de inyección de sustancias químicas y no permitirá la aplicación del detergente.

El poder de limpieza del detergente radica en aplicarlo a una superficie y permitir un tiempo para que sus químicos descompongan la suciedad y la mugre. Los detergentes son más efectivos cuando se aplican a baja presión.

La combinación de la acción química y un aclarado de alta presión es muy efectiva. En superficies verticales, aplique el detergente empezando por la parte de abajo y trabajando la superficie hacia arriba. De esta manera se evitará que el detergente se chorree y produzca surcos. El rociado de alta presión también debe realizarse desde abajo hacia arriba. Para las manchas más difíciles, puede que sea necesario usar un cepillo en combinación con un chorro de alta presión y detergente.

Modo de empleo

El procedimiento de limpieza siguiente le ayudará a organizar su labor de limpieza y le permitirá conseguir unos resultados excelentes en un tiempo récord.

Recuerde las técnicas de rociado/limpieza descritas anteriormente.

1. Preparación de la superficie

Antes empezar a usar la hidrolimpiadora, es

importante que prepare la superficie que desea limpiar. Esto se hace retirando todos los muebles y cerrando bien todas las puertas y ventanas. Asimismo, procure que todas las plantas y árboles adyacentes al área de limpieza estén protegidos por una lona. De esta manera se evitará que las plantas queden impregnadas con detergente.

2. Enjuague inicial con alta presión

En este paso se enjuaga la superficie con agua para eliminar cualquier resto de suciedad o mugre que se haya depositado sobre la superficie. Esto hará que el detergente ataque directamente la suciedad más incrustada en la superficie. Antes de accionar la pistola, ajuste lentamente la boquilla empezando desde un chorro en abanico abierto hasta llegar al ángulo de dispersión deseado. De esta manera se evitará que el chorro se concentre en una pequeña área de la superficie y pueda llegar a dañarla.

3. Aplicación del detergente

USE LAS INSTRUCCIONES APROPIADAS PARA EL MODELO ADQUIRIDO

NOTA: Utilice únicamente detergentes formulados para hidrolimpiadoras.

NOTA: Pruebe el detergente en un área poco visible antes de su uso en las demás superficies.

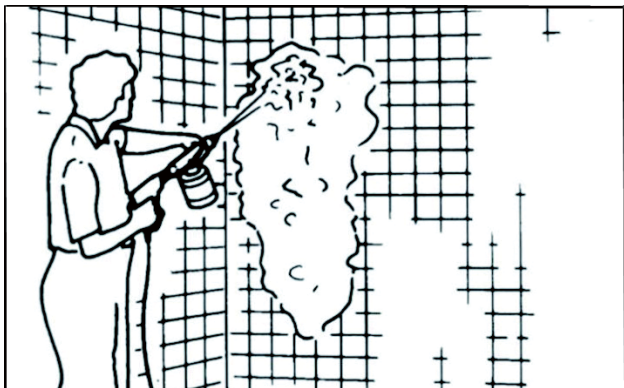


Imagen 7 — Aplicación del detergente

Unidades con dosificador de detergente incluido

Siga las instrucciones del fabricante que aparecen en la etiqueta del detergente para crear una solución de detergente y agua con una concentración del 5,4% (1 de detergente por 19 de agua) cuando utiliza la hidrolimpiadora.

1. Abra la parte superior del dosificador de detergente y llénelo con detergente.
2. Vuelva a colocar la parte superior del dosificador.
3. Separe la lanza de la pistola.
4. Instale el dosificador de detergente en la pistola (ver Imagen 8).

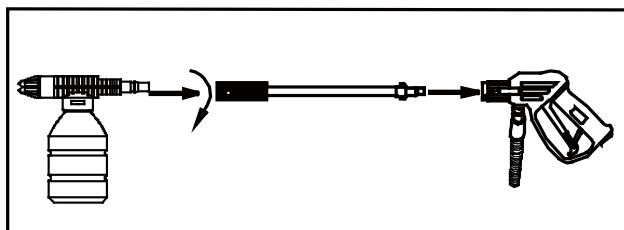


Imagen 8 — Instalación del dosificador en la pistola

5. Aplique el detergente hasta que cubra toda la superficie que desea limpiar. Aplique el detergente desde abajo hacia arriba para prevenir que el detergente cree surcos al chorrear por la pared.

6. Deje que el detergente actúe sobre la superficie durante unos minutos. Este es el momento apropiado para utilizar el cepillo sobre las áreas más sucias.

Nunca deje que el detergente se seque sobre la superficie.

7. Retire el dosificador de detergente de la pistola y vuelva a colocar la lanza. O, en su caso, retire el dosificador del extremo de la lanza.

8. Aclare el detergente de la superficie.

NOTA: Enjuague el dosificador de detergente después de cada uso.

4 Enjuague final

Realice el enjuague desde abajo hacia arriba. Asegúrese de enjuagar bien toda la superficie y de eliminar todos los restos de detergente.

5. Apagado

1. Asegúrese de enjuagar todo el detergente del aparato.
2. Apague el motor.
3. Cierre la llave del agua.
4. Una vez que haya cortado el suministro de

agua y haya apagado el aparato, pulse el gatillo de la pistola para despresurizar el aparato.

PRECAUCIÓN: JAMÁS cierre la llave del agua antes de apagar el motor. Podría ocasionar daños serios en la bomba de agua y/o el motor.

¡ADVERTENCIA! JAMÁS desconecte la manguera de alta presión del aparato mientras el aparato esté presurizado. Para aliviar la presión, apague el motor, cierre la llave del agua y presione el gatillo de la pistola 2 o 3 veces.

¡ADVERTENCIA! Cuando termine de utilizar el aparato, desarme la pistola pulverizadora en sus tres partes, y cuélguelas en el aparato como se muestra en la imagen (Imagen 9).



Imagen 9 — Desarme de la pistola pulverizadora

5. Después de cada uso, limpie todas las

superficies de la hidrolimpiadora con un paño limpio y húmedo.

6. Almacenamiento

No guarde la hidrolimpiadora en un lugar al aire libre.

No guarde la hidrolimpiadora en un lugar donde pueda llegar a helarse.

CONSEJOS PARA ALARGAR LA VIDA ÚTIL DE SU HIDROLIMPIADORA

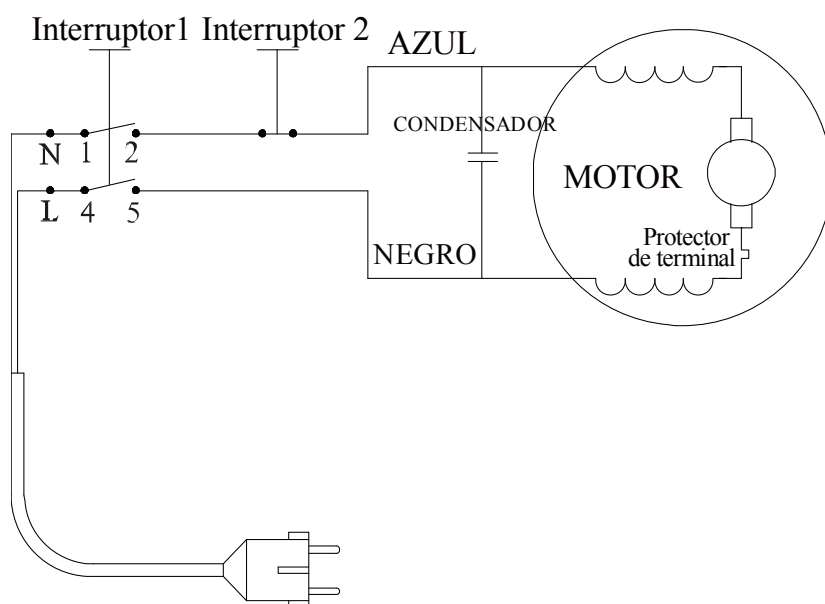
1. Jamás haga funcionar la unidad sin agua.
2. La hidrolimpiadora no está diseñada para bombear agua caliente. Jamás conecte a un suministro de agua caliente, ya que reducirá la vida útil de la bomba de agua.
3. El uso de detergentes de otras marcas podría causar daños en los componentes de la bomba de agua (juntas tóricas, etc.). Esto también es aplicable a sustancias químicas como lejía, lavavajillas, etc.
4. Jamás deje la unidad en funcionamiento durante más de un (1) minuto sin accionar la pistola pulverizadora. La acumulación del calor resultante podría dañar la bomba.
5. Suelte el gatillo antes de ajustar el chorro de la boquilla (de alta presión a baja, o de baja a alta).

De no hacer esto, mermará la vida útil de las juntas tóricas en la lanza.

PRINCIPALES DATOS TÉCNICOS

ARTÍCULO	ABW-VAE-70P(A)
Presión funcional	7 MPa (70 bares)
Presión tolerada	10,5 MPa (105 bares)
Caudal en funcionamiento	5 l/min
Caudal máximo	6,2 l/min
Presión máxima del suministro de agua	0,4 MPa (4 bares)
Potencia del motor	1400 W
Tensión nominal	220-230 V ~50 Hz
LPA (presión acústica)	83 dB(A), K=3 dB(A)
LWA (potencia acústica)	99 dB(A), K=3 dB(A)
Valor de vibraciones (EN 60335-2-79)	< 2,5 m/s ² K=1,5m/s ²
Temperatura Máxima del Agua	50 °C

DIAGRAMA ELÉCTRICO



Posibles problemas y soluciones:

Problema	Posible causa	Acciones correctivas
El detergente no es succionado (unidades con depósitos).	1. La boquilla de la lanza no está en la posición de baja presión. 2. manguera alargadora de alta presión o la manguera de alta presión es demasiado larga.	1. Desplace la boquilla de la lanza hacia la posición de baja presión (ver página 12). 2. Retire la manguera alargadora de alta presión o utilice una manguera de alta presión con menos de 25 pies (7,62 m). 3. Llame al distribuidor.
El detergente no es succionado (unidades con dosificadores acoplables)	El dosificador de detergente está obstruido.	1. Limpie el dosificador con agua tibia. 2. Reemplace el dosificador.
La unidad empieza a echar humo.	Motor sobrecalentado, sobrecargado o dañado.	Apague la unidad y llame al distribuidor.

Posibles problemas y soluciones:

Problema	Posible causa	Acciones correctivas
La hidrolimpiadora no se enciende.	1. La unidad está presurizada. 2. El enchufe no está bien conectado o la toma de corriente no funciona bien. 3. El alargador es demasiado largo o el conductor tiene un tamaño demasiado pequeño. 4. La tensión del suministro de corriente es demasiado baja. 5. El interruptor térmico de seguridad ha saltado.	1. Presione el gatillo de la pistola. 2. Compruebe el enchufe, la toma de corriente y el fusible. 3. Quite el cable alargador. 4. Compruebe que la tensión del suministro de corriente sea la correcta. 5. Apague la unidad y deje que el motor se enfríe.
La bomba no alcanza la presión necesaria.	1. El filtro de la entrada de agua está obstruido. 2. La bomba está succionando aire de las conexiones. 3. La boquilla está estropeada o no es del tamaño correcto. 4. El descargador está obstruido o estropeado. 5. Las válvulas están obstruidas o estropeadas.	1. Limpie el filtro de la entrada de agua. 2. Compruebe que todas las conexiones y anillos de retención estén bien apretados. 3. Llame al distribuidor. 4. Llame al distribuidor. 5. Llame al distribuidor.
Presión fluctuante.	1. La bomba está succionando aire. 2. Boquilla obstruida. 3. Válvulas sucias, estropeadas u obstruidas. 4. Juntas desgastadas.	1. Compruebe que las mangueras y las conexiones estén bien apretados. 2. Limpie con el limpiador de puntas (ver página 8). 3. Llame al distribuidor. 4. Llame al distribuidor.
El motor se detiene de repente.	1. El alargador es demasiado largo o el conductor tiene un tamaño demasiado pequeño. 2. El interruptor térmico de seguridad ha saltado debido a sobrecalentamiento	1. Quite el cable alargador (ver página 4). 2. Compruebe que la tensión del suministro de corriente se corresponde con el especificado en los datos técnicos.

REVISIÓN Y MANTENIMIENTO

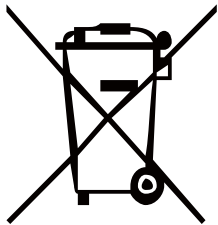
Limpie el aparato cada 3 meses para garantizar un uso seguro. Antes de usar el aparato, compruebe el filtro y la boquilla y asegúrese de que no contienen impurezas. Después de usar el aparato, asegúrese de que no queden restos de agua en la bomba o la manguera.

Si el aparato necesita ser reparado en el periodo de garantía, devuelva el aparato a la tienda.

Para su reparación o sustitución será necesario que presente la prueba de compra.

Procure que el aparato esté limpio antes de empaquetarlo y use una caja cerrada y rígida para su empaquetado. Guarde el aparato en un lugar con poca humedad.

Para la seguridad durante el transporte. El aparato debe cumplir con la normativa ISTA.



Significado del cubo de basura tachado con una cruz:

No deseche los aparatos eléctricos junto con los desperdicios municipales sin clasificar; utilice los puntos de recogida o centros de reciclaje designados para este propósito.

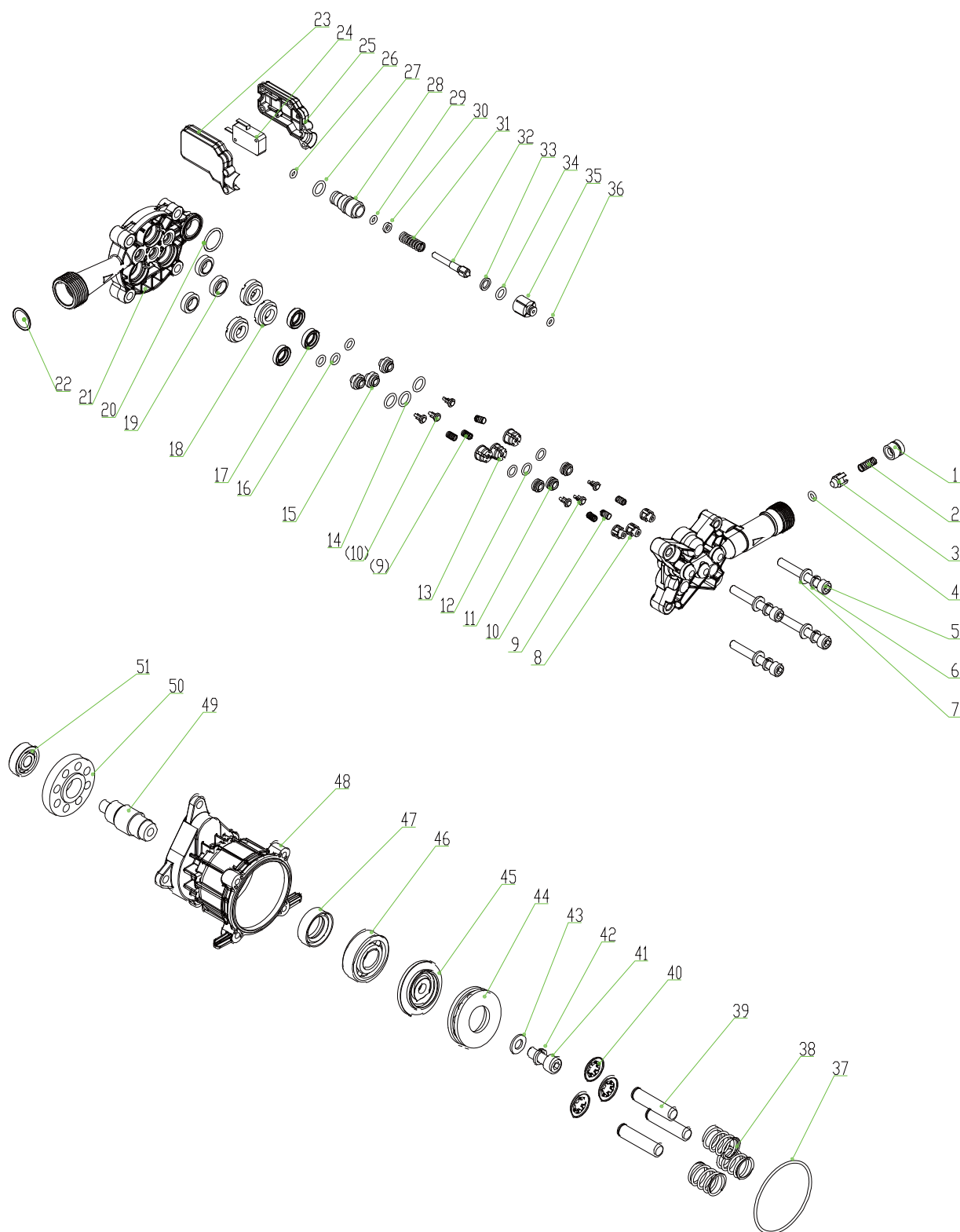
Póngase en contacto con las autoridades locales para que le informen sobre los sistemas de recolección disponibles.

Si los aparatos eléctricos acabaran desechándose en vertederos o basureros, podrían desprender sustancias perjudiciales que contaminarían las capas freáticas y entrarían en la cadena alimenticia, con el consecuente peligro para la salud y calidad de vida humana.

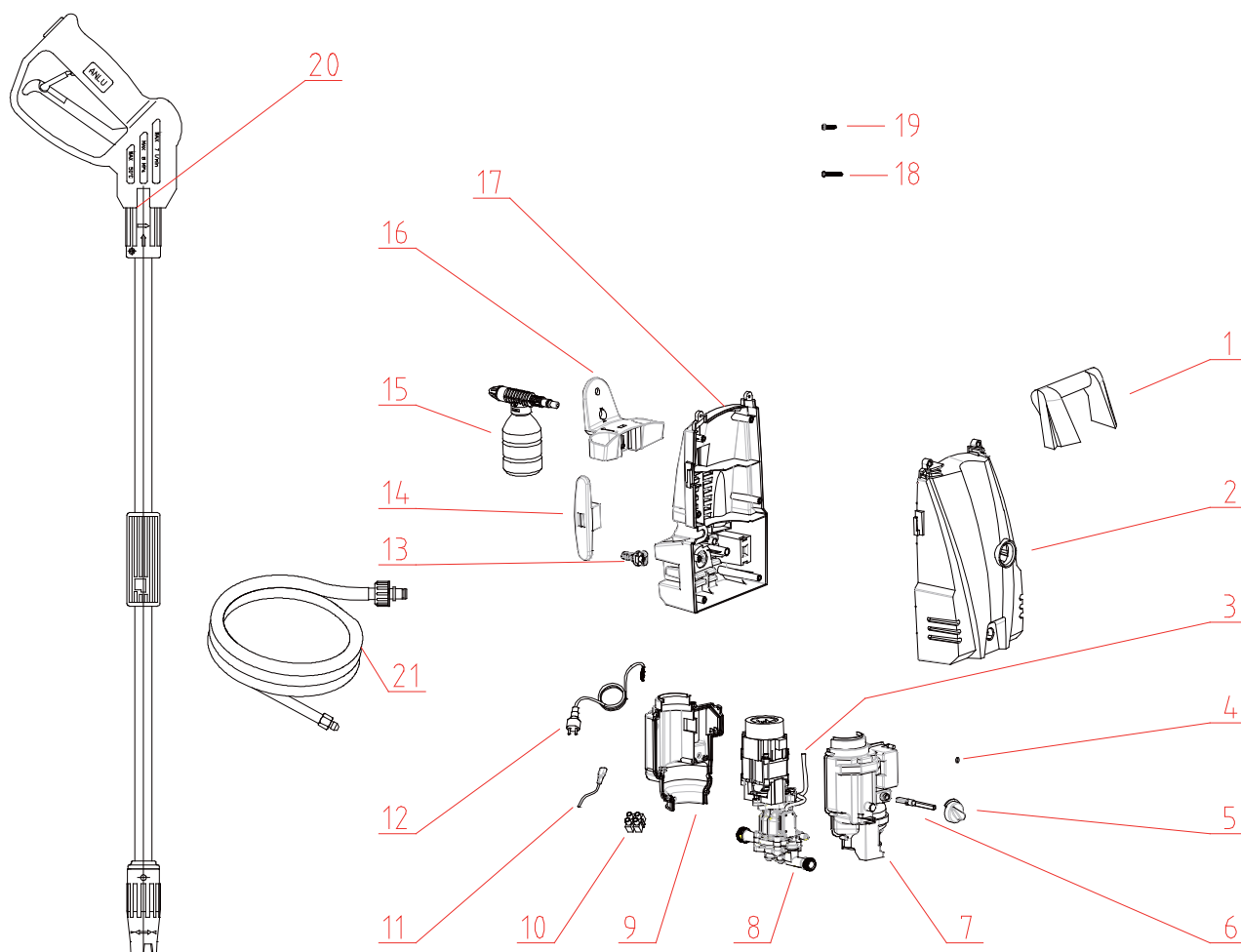
Cuando sustituya sus aparatos usados por otros nuevos, el distribuidor o la tienda donde adquiriera los mismos tiene la obligación legal de aceptar

gratuitamente su aparato usado para proceder a su eliminación.

Plano de despiece de la serie ABW-VAE-70P(A)



Plano de despiece de la serie ABW-VAE-70P(A)



TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Instruções de Funcionamento

APLICAÇÃO

A MÁQUINA DE LIMPEZA DE PRESSÃO PORTÁTIL é uma máquina multifunções altamente especializada com uma segurança excepcional, que pode ser usada para lavar e limpar carros, bicicletas e outro equipamento de exterior, ou pátios de jardins, estufas, etc.

Informação de Segurança e Avisos

Ligar e desligar automático:

O motor desta máquina de limpeza de pressão não funciona continuamente. Só funciona quando prime o gatilho da máquina de limpeza. Após seguir os procedimentos iniciais deste manual, ligue a máquina de pressão e prima o gatilho para activar. Consulte a secção "Instruções de Funcionamento" neste manual para obter mais detalhes.

AVISO! A ligação à alimentação deve ser feita por uma pessoa qualificada e de acordo com IEC 60364-1. A alimentação elétrica deste aparelho deverá incluir tanto um dispositivo de corrente residual que interromperá o fornecimento se a ligação à terra exceder os 30 mA para 30 ms ou um dispositivo que sirva o circuito de terra.

AVISO! A máquina foi criada para ser usada a uma temperatura acima dos 0 graus.

AVISO! O método de funcionamento a ser seguido no caso de acidente (contacto com detergentes: Passe com

água limpa abundante) ou falha em evitar situações inseguras.

AVISO! O motor desta máquina de pressão NÃO funciona, a não ser que prima o gatilho.

Orientações de segurança

Este manual contém informação muito importante, que deverá conhecer e compreender. Esta informação é fornecida para SEGURANÇA e para EVITAR PROBLEMAS NO EQUIPAMENTO. Para ajudar a reconhecer esta informação, tenha em conta os seguintes símbolos.

PERIGO! Indica uma situação perigosa iminente que, se não for evitada, dará origem a morte ou a lesões sérias.

AVISO! Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, PODE dar origem a morte ou a lesões sérias.

CUIDADO: Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar origem lesões pequenas ou moderadas.

NOTA: Informação que requer especial atenção.

Instruções de Segurança Importantes

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

AVISO! Quando a máquina é usada, deverá ter sempre em conta as seguintes precauções:

1. Leia todas as instruções antes de utilizar a máquina.
2. Para reduzir o risco de lesões, é necessária uma forte supervisão quando um aparelho for usado perto de uma criança.
3. Desligue SEMPRE a alimentação antes de desmontar ou reparar a máquina.
4. Siga todos os códigos de segurança, bem como a Norma de Segurança e Saúde no Trabalho (OSHA).
5. Certifique-se de que os dispositivos de segurança estão a funcionar corretamente antes de usar a máquina. NÃO retire nem modifique qualquer peça da pistola ou da máquina em si.
6. Saiba como parar o aparelho e sangrar rapidamente as pressões. Familiarize-se completamente com os controlos.
7. Mantenha-se alerta e veja o que está a fazer.
8. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
9. Mantenha todas as pessoas afastadas da área de funcionamento.
10. Não se estique nem fique em cima de um suporte instável. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados.
11. Siga as instruções de manutenção especificadas no manual.
12. Use o agente de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante.
13. Coloque a máquina apenas numa superfície estável quando a usar, transportar, montar e desmontar. Não manuseie a máquina bruscamente durante o transporte.
14. No caso de acidente (por ex., contacto com detergentes, passe com água limpa abundante), desligue sempre a máquina e retire a ficha da tomada. Desligue a ligação à água.
15. A máquina não foi criada para ser ligada ao abastecimento de água potável. Se for necessário, use apenas um conjunto de mangueiras aprovado pela norma IEC 61770. O comprimento necessário da mangueira de alimentação da água é de 30cm, e a

pressão da mangueira de alimentação da água é de 0,8 Mpa.

Existe o risco de injeção ou lesões sérias. Mantenha-se afastado do bocal. Não lance jatos de água contra pessoas. Esta máquina foi criada para ser usada por utilizadores com formação. Retire sempre a lança da pistola antes de limpar o lixo da ponta.

- Mantenha-se afastado do bocal. NUNCA direcione o jato de alta pressão contra pessoas, animais ou contra si.
- Use sempre óculos de segurança e roupa de proteção quando utilizar o aparelho ou efetuar a manutenção.
- Nunca ponha a mão ou os dedos sobre a ponta da pistola enquanto utiliza a unidade.
- Nunca tente parar nem impedir fugas com nenhuma parte do corpo.
- Coloque sempre a patilha de segurança do gatilho na posição segura, mesmo quando parar de pulverizar durante um momento.
- Siga sempre as recomendações na etiqueta do fabricante do detergente quanto à utilização correta dos detergentes. Proteja sempre os olhos, pele e sistema respiratório da utilização do detergente.

- Deverá usar equipamento de proteção pessoal adequado para aparelhos de limpeza de alta pressão, por ex., botas de segurança, óculos de segurança, capacetes de segurança com viseira, proteção auditiva, etc., durante a utilização do aparelho.
- Quando abrir a pistola, a força do ressalto e o binário repentino do conjunto do jato podem causar perigos.
- O aparelho deverá ser mantido na vertical durante a utilização normal.
- Tenha em conta o peso quando ligar o aparelho, utilizá-lo de modo seguro, manuseá-lo, transportá-lo e guardá-lo.

AVISO!

REPARAR UMA UNIDADE COM DUPLO ISOLAMENTO

Numa máquina com duplo isolamento, são fornecidos dois sistemas de isolamento, em vez da ligação à terra. Não existem ligações à terra em unidades com duplo isolamento, nem deverá adicionar meios de ligação à terra à unidade. A reparação de uma máquina com duplo isolamento requer cuidados extremos e conhecimentos do sistema, e deverá ser feita apenas por pessoal qualificado. As peças de substituição de uma máquina com

duplo isolamento têm de ser idênticas às peças originais. Uma máquina que tenha duplo isolamento está marcada com as palavras: "Duplo Isolamento" ou "Isolamento Duplo". A máquina também pode estar marcada com o símbolo apresentado na Imagem 1.



Imagem 1 - Símbolo de duplo isolamento

AVISO! Não utilize uma pressão que exceda a pressão de funcionamento de alguma das peças (mangueiras, junções, etc.) no sistema pressurizado.

Certifique-se de que todos os equipamentos e acessórios estão estimados para aguentar a pressão de funcionamento máximo da unidade.

AVISO! Perigo de explosão.

Nunca pulverize líquidos inflamáveis nem use lavagem sob pressão em áreas com pó, líquidos ou vapores combustíveis. Nunca utilize a máquina num edifício fechado ou perto de um ambiente explosivo.

AVISO! Não pulverize aparelhos e cablagem elétrica.

Nunca desligue a mangueira de descarga de alta pressão da máquina enquanto o sistema ainda estiver sob

pressão. Para despressurizar a máquina, desligue a energia e o abastecimento de água e depois prima o gatilho da pistola 2 a 3 vezes.

- Nunca ative permanentemente o mecanismo do gatilho na pistola.
- Nunca utilize a máquina sem todos os componentes devidamente ligados à máquina (pega, conjunto da pistola/varinha, bocal, etc.).

AVISO! Danos no equipamento.

- **LIGUE SEMPRE** o abastecimento de água antes de ligar a máquina de limpeza de pressão. Utilizar a bomba em seco causa danos sérios.
- Não utilize a máquina de limpeza de pressão sem o filtro de entrada de água. Mantenha o filtro sem lixo ou sedimentos.
- **NUNCA** utilize a máquina de limpeza de pressão com peças partidas ou em falta. Verifique regularmente o equipamento e repare ou substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas.
- Use apenas o bocal fornecido com esta máquina.
- Nunca deixe a pistola sem vigilância enquanto a máquina estiver a funcionar.

- Nunca tente alterar as definições de fábrica. Alterar as definições de fábrica pode danificar a unidade e anular a garantia.
- Segure sempre a pistola e a varinha firmemente quando começar a utilizar a máquina.
- NUNCA permita que a unidade funcione com o gatilho libertado (desligado) durante mais de um (1) minuto. O aquecimento resultante pode danificar a bomba.
- A máquina de limpeza de pressão não foi criada para bombear água quente. NUNCA a ligue a um abastecimento de água quente, pois isso reduz significativamente a vida da bomba.
- NUNCA guarde a máquina de limpeza de pressão no exterior, onde pode congelar. A bomba ficará seriamente danificada.
- Liberte o gatilho quando alternar entre os modos de alta e baixa pressão. Se não o fizer, pode dar origem a danos.
- Tenha cuidado com os coices causados pelo jato de água quando a máquina é ligada.

CUIDADO: Mantenha a mangueira afastada de objetos afiados. As

mangueiras, quando rebentam, podem causar lesões. Examine a mangueira regularmente e substitua-a, se estiver danificada.

Não tente reparar uma mangueira danificada.

EXTENSÕES

Não recomendamos a utilização de extensões. Use apenas extensões criadas para uma utilização no exterior. Estas extensões são identificadas pela marca “Aceitável para ser utilizado com aparelhos no exterior. Guarde no interior quando não usar.” Use apenas extensões que tenham uma taxa elétrica não inferior à taxa da máquina. Não use extensões danificadas.

Inspecione as extensões antes da utilização e substitua-as, se estas estiverem danificadas. Não force a extensão. Não puxe o fio para desligar. Mantenha o fio afastado do calor e de extremidades afiadas.

Desligue sempre o fio do receptáculo antes de desligar a máquina da extensão.

PERIGO! O não cumprimento destas instruções pode resultar em lesões sérias ou mesmo morte.

AVISO! Para reduzir o risco de

eletrocussão, mantenha todas as ligações secas e afastadas do chão. Não toque na ficha com as mãos molhadas.



Este aparelho não deverá ser usado por crianças. As crianças devem ser supervisionadas, para se assegurar que não brincam com o aparelho.

AVISO! Esta máquina foi concebida para utilização com agente de limpeza fornecido ou recomendado pelo fabricante. A utilização de outro agente de limpeza ou químicos pode afetar adversamente a segurança da máquina.



AVISO! Um jato de alta pressão pode ser perigoso, se sujeito a má utilização. O jato não pode ser direcionado para as pessoas, equipamentos elétricos ou para o próprio aparelho.

AVISO! Recomenda-se que o utilizador use proteção auditiva.

AVISO! Não use o aparelho no alcance de pessoas, à exceção das que usem roupa de proteção.

AVISO! Não direcione o jato contra si ou outros de forma a limpar roupas ou calçado.

AVISO! Risco de explosão. Não pulverize líquidos inflamáveis.

AVISO! Os aparelhos de limpeza de alta pressão não devem ser usados por crianças ou pessoas sem formação.

AVISO! Mangueiras de alta pressão, fixações e juntas são importantes para a segurança do aparelho. Use apenas mangueiras, fixações e juntas recomendadas pelo fabricante.

AVISO! Para assegurar a segurança da máquina, use apenas peças sobresselentes do fabricante ou aprovadas pelo fabricante.

AVISO! A água que tenha vindo de sistemas de prevenção de refluxo não é considerada potável.

AVISO! A máquina deverá ser desligada da alimentação, retirando a ficha da tomada, durante a limpeza ou manutenção e quando levar a máquina para efetuar outra função.

AVISO! Não use o aparelho se o fio da alimentação ou peças importantes estiverem danificados, por ex., dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão e pistola de disparo.

AVISO! Se usar uma extensão, esta deverá ser adequada para uso no exterior, e a ligação tem de ser mantida seca e afastada do chão.

Recomendamos que isto seja efetuado através de uma bobina que mantenha a tomada a, pelo menos, 60 mm do chão.

AVISO! Uma extensão inadequada pode ser perigosa.

Símbolo de aviso: A máquina não é adequada para ligar ao abastecimento de água potável.



AVISO! O aparelho foi criado para ser usado a uma temperatura acima dos 0 graus. (Apenas máquinas com fio da alimentação H05VV-F).

AVISO! Para assegurar a segurança do aparelho, use apenas peças sobresselentes do fabricante (incluindo o bocal) ou aprovadas pelo fabricante. Não use a máquina antes de mudar estas peças, caso estejam danificadas.

AVISO! Tenha cuidado com a força do ressalto no conjunto do jato de água quando utilizar a pistola. Segure-a firmemente.

AVISO! Quando mover e instalar a

máquina, esta tem de estar numa superfície plana. Quando mover a máquina, puxe a pega para a mover.

AVISO! Ligue ao abastecimento de água. A máquina não é adequada para ligar ao abastecimento de água portátil. Ligue a máquina ao abastecimento de água. (Pode ser um recipiente de água). Certifique-se de que a pressão de entrada da água se mantém entre 0,01MPa e 0,4MPa. O tubo de entrada deverá ter, pelo menos, 5 metros de comprimento. Não use o tubo, se estiver danificado. Se quiser ligar esta máquina a um abastecimento de água portátil, tem de instalar um sistema de prevenção de refluxo no tubo da água, para evitar que a água suja entre no sistema de água potável. O sistema de prevenção de refluxo tem de estar em conformidade com EN 60335-2-79 ANEXO AA.

AVISO! Desligue da corrente elétrica antes de efetuar a manutenção do utilizador.

Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o representante mais próximo ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

AVISO! As instruções para aparelhos ligados à alimentação da água através de mangueiras amovíveis deverá indicar que tem de usar o novo conjunto da mangueira fornecido com o aparelho e que não deve reutilizar antigos conjuntos de mangueira.

AVISO! Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.

AVISO! Este aparelho pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos.

AVISO! Retire sempre a ficha da tomada quando deixar a máquina sem supervisão.

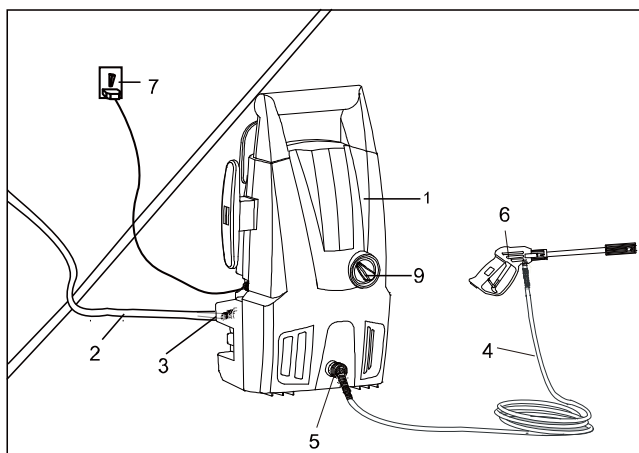
Ligação

1. Fixe a mangueira de alta pressão à saída da água de pressão da máquina.
2. Fixe a pega de pulverização na mangueira de alta pressão. Antes de utilizar a máquina, certifique-se de que a mangueira de alta pressão foi desenrolada completamente.

Enquanto a máquina estiver a funcionar, a mangueira NÃO pode ficar enrolada.

3. Monte o bocal ou qualquer outro equipamento que queira usar.
4. Ligue a máquina ao abastecimento de água e à energia.

INSTALAÇÃO, LIGAÇÕES ELÉTRICAS E DA ÁGUA



1. Máquina de limpeza de pressão
2. Mangueira de abastecimento da água
3. Entrada da água
4. Tubo de alta pressão
5. Saída da água (lado traseiro)
6. Pistola pulverizadora
7. Alimentação

* Nº 2, 7 não estão incluídos

Pré-funcionamento

AJUSTAR O PADRÃO DA VENTONHA

O ângulo de pulverização da lança pode ser ajustado nalgumas lanças, rodando o bocal. Isto altera o padrão do jato de um jato estreito de forte impacto de 0° até um jato largo de 60°. (Consulte a Imagem 2)

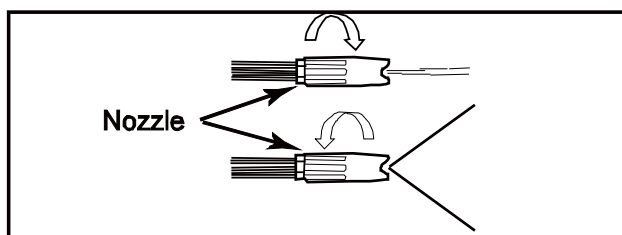


Imagem 2 - Ajustar o bocal para o padrão de ventoinha (não é aplicável nalguns bocais)

Um jacto estreito tem uma maior força de impacto na superfície de limpeza e dá origem a uma limpeza mais profunda numa área concentrada. No entanto, este jato estreito de forte impacto tem de ser usado com cuidado, pois pode danificar algumas superfícies.

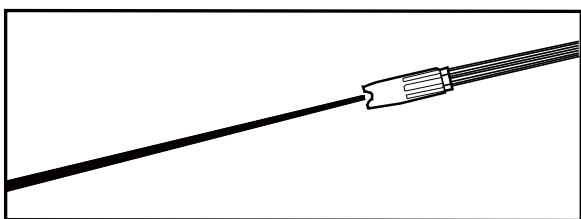


Imagem 3 - Jato estreito de alto impacto

Um jato largo distribui o impacto da água sobre uma área mais ampla, resultando numa excelente ação de limpeza com risco reduzido de danos na superfície. As áreas maiores podem ser limpas mais rapidamente com um jato largo.

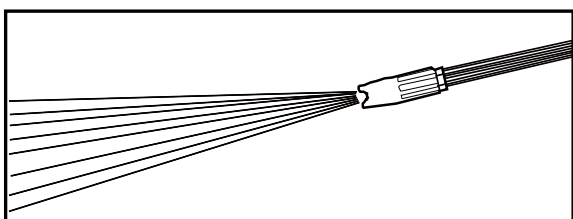


Imagem 4 - Padrão de jato largo

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO BOCAL

Um bocal obstruído ou parcialmente obstruído pode causar uma redução significativa da água que sai do bocal e fazer com que a unidade soluce durante a pulverização. Para limpar o bocal:

- Desligue o aparelho no interruptor e da tomada.
- Desligue o abastecimento de água. Liberte qualquer pressão presa na mangueira, apertando o gatilho 2 a 3 vezes.
- Separe a lança da pistola.
- Rode o bocal para a posição de jato estreito. Isto abre as lâminas da ventoinha.
- Com o limpador da ponta incluído, ou um clipe de papel desdobrado, insira o arame no orifício do bocal e mova para a frente e para trás até retirar o lixo. (Consulte a imagem 5)

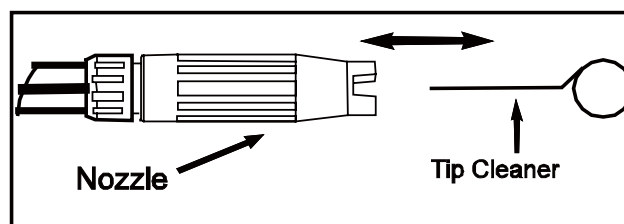


Imagem 5 - Insira o limpador da ponta no orifício do bocal e mova para a frente e para trás até que o lixo seja retirado.

- Retire o lixo adicional, passando água na direção oposta pelo bocal. Para isso, coloque a extremidade de uma mangueira de jardim (com

água a correr) na extremidade do bocal durante 30 a 60 segundos.

ÂNGULO DA SUPERFÍCIE A SER LIMPA

Quando pulverizar água contra a superfície, é gerado um impacto máximo quando a água bate contra a superfície "de frente".

No entanto, este tipo de impacto tende a fazer com que as partículas de sujidade sejam absorvidas pela superfície, evitando a ação de limpeza desejada.

O ângulo óptimo para pulverizar a água contra uma superfície a ser limpa é de 45 graus.



Imagem 6 - Ângulo óptimo para a superfície a ser limpa

Pulverizar água contra uma superfície neste ângulo fornece a força de impacto mais benéfica, combinada com a remoção eficiente de lixo da superfície.

DISTÂNCIA DA SUPERFÍCIE A SER LIMPA

Outro factor que determina a força de impacto

da água é a distância do bocal de pulverização à superfície de limpeza. A força de impacto da água é aumentada quando o bocal é aproximado da superfície.

COMO EVITAR DANIFICAR AS SUPERFÍCIES

Danos nas superfícies a serem limpas ocorrem devido ao facto da força de impacto exceder a resistência da superfície. A força de impacto pode ser variada, controlando os três pontos indicados anteriormente. Nunca use um jato estreito de forte impacto, ou um bocal turbo/rotativo numa superfície que seja suscetível a danos. Evite pulverizar janelas com um jato de forte impacto estreito, ou um bocal turbo, pois pode partir o vidro.

O modo mais seguro de evitar danificar as superfícies é seguir estes passos:

1. Antes de apertar o gatilho, ajuste o bocal para um padrão de ventoinha mais largo.

Coloque o bocal a cerca de 1 a 1,5 metros e 45 graus da superfície de limpeza, e aperte o gatilho.

3. Altere o ângulo de pulverização do padrão da ventoinha e a distância até à superfície a ser limpa, até atingir uma eficiência de limpeza óptima sem danificar a superfície.

BOCAL TURBO (NÃO INCLUÍDO EM TODOS OS MODELOS)

Um bocal turbo, por vezes chamado de bocal rotativo, é uma ferramenta muito eficiente que pode reduzir significativamente o tempo de limpeza. O bocal turbo combina a potência de um jato de impacto elevado estreito e a eficiência de um padrão de ventoinha de 25 graus. Este rodopia o jato estreito de elevado impacto em forma de cone que limpa uma área maior.

CUIDADO: Como um bocal turbo usa um jato de elevado impacto estreito, use apenas em aplicações onde a superfície de limpeza não fique danificada por uma pulverização de elevado impacto estreita. Além disso, o bocal turbo NÃO é ajustável e não pode ser usado para aplicar detergente.

DETERGENTES

A utilização de detergentes pode reduzir drasticamente o tempo de limpeza e ajudar na remoção de nódoas difíceis. Alguns detergentes foram personalizados para a máquina de limpeza de pressão para serem usados em tarefas de limpeza específicas. Estes detergentes são aproximadamente tão espessos como a água. A utilização de

detergentes mais espessos, como detergente para a loiça, irá obstruir o sistema de injeção do químico e evitar a aplicação do detergente.

O poder de limpeza dos detergentes vem da sua aplicação na superfície e de dar aos químicos tempo de eliminarem a sujidade. Os detergentes funcionam melhor quando são aplicados a baixas pressões.

A combinação da ação dos químicos e a passagem com alta pressão é muito eficaz. Em superfícies verticais, aplique o detergente começando por baixo e vá subindo. Isto evita que o detergente desça e que cause riscas. A lavagem a alta pressão também deverá ir progredindo do fundo para o topo. Em manchas particularmente difíceis, pode ser necessário usar uma escova juntamente com detergentes e a lavagem a alta pressão.

Funcionamento

O seguinte método de limpeza ajuda a organizar a tarefa de limpeza e a assegurar que obtém os resultados mais benéficos no mais curto espaço de tempo.

Lembre-se de usar as técnicas de pulverização/limpeza indicadas anteriormente.

1. Preparação da superfície

Antes de iniciar um trabalho de limpeza com

PT

lavagem a pressão, é importante preparar a superfície que vai ser limpa. Isto é feito retirando mobiliário da área e certificando-se de que as janelas e portas estão bem fechadas. Além disso, deverá certificar-se de que todas as plantas e árvores perto da área de limpeza estão protegidas por um pano. Isto assegura que as plantas não são pulverizadas com detergente.

2. Lavagem inicial com alta pressão

O passo seguinte é pulverizar a superfície a ser limpa com água, para eliminar toda a sujidade que se possa ter juntado na superfície. Isto permite ao detergente atacar a sujidade mais entranhada que tenha ficado na superfície a ser limpa. Antes de apertar o gatilho, ajuste o bocal para um padrão de ventoinha largo, e ajuste lentamente até ao padrão desejado. Isto ajuda a evitar que aplique demasiado líquido concentrado, que pode causar danos na superfície.

3. Aplicação do detergente

USE AS INSTRUÇÕES ADEQUADAS AO MODELO ADQUIRIDO

NOTA: Use apenas detergentes criados para lavagens a pressão.

NOTA: Teste o detergente numa área mais escondida antes da utilização.

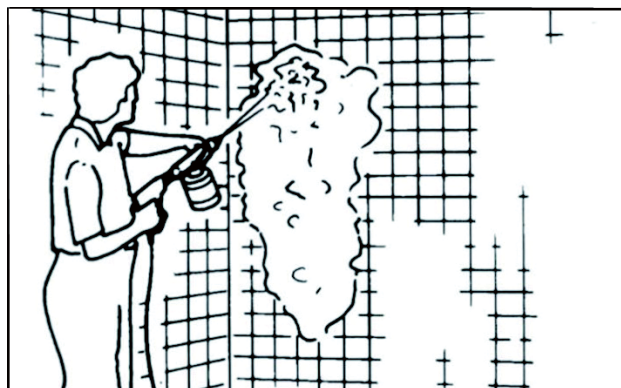


Imagem 7 - Aplicação do detergente

Unidades com Aplicador de Detergente Incluído

Siga as direções na etiqueta do fabricante quanto à mistura correta das concentrações de detergente com água. Habitualmente, o rácio da máquina de pressão é de cerca de 5,4% (1 para 19).

1. Desaperte o topo do aplicador de detergente e encha-o com detergente.
2. Volte a colocar a tampa no aplicador.
3. Retire a lança da pistola.
4. Fixe o aplicador de detergente na pistola.
(Consulte a Imagem 8)

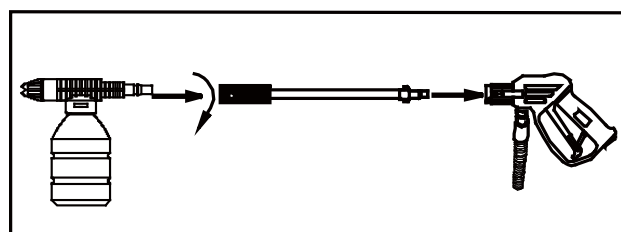


Imagem 8 - Fixar o aplicador na pistola

5. Aplique detergente, de modo a que cubra por completo a superfície a ser limpa. Aplique

de baixo para cima, para evitar que o detergente desça e que crie manchas.

6. Permita ao detergente permanecer na superfície durante alguns minutos. Esta é uma boa altura para usar uma escova e escovar ligeiramente áreas muito sujas.

Nunca deixe que o detergente seque na superfície a ser limpa.

7. Retire o aplicador de detergente da pistola e volte a colocar a lança, ou retire o aplicador da extremidade da lança.

8. Lave o detergente da superfície.

NOTA: Passe o aplicador de detergente com água limpa após cada utilização.

4. Passagem final com água

Inicie a passagem final com água no fundo e vá subindo. Certifique-se de que passa bem a superfície por água e que todo o detergente é removido.

5. Desligar

1. Certifique-se de que todo o detergente é retirado do sistema.

2. Desligue o motor.

3. Desligue o abastecimento de água.

4. Após o motor e o abastecimento de água serem desligados, prima o gatilho para despressurizar o sistema.

CUIDADO: NUNCA desligue o abastecimento de água antes de desligar o motor. Podem ocorrer danos sérios na bomba e/ou motor.

AVISO! NUNCA desligue a mangueira de descarga de alta pressão da máquina enquanto o sistema ainda estiver sob pressão. Para despressurizar, desligue o motor, desligue o abastecimento de água e prima o gatilho 2-3 vezes.

AVISO! Quando parar a utilização, desmonte a pistola de pulverização em três partes, pendure a máquina conforme apresentado na imagem (Imagem 9).



Imagem 9 - Desmontar a pistola de pulverização

5. Após cada utilização, lave todas as superfícies da máquina de limpeza de pressão com um pano limpo e húmido.

6. Armazenamento

Não guarde a máquina de limpeza de pressão no exterior.

Não guarde a máquina de limpeza de pressão em locais onde possa congelar.

DICAS PARA AUMENTAR O TEMPO DE VIDA DA SUA MÁQUINA DE LIMPEZA DE PRESSÃO

1. Nunca utilize a máquina sem água.

2. A máquina de limpeza de pressão não foi criada para bombear água quente. Nunca a ligue a um abastecimento de água quente, pois

isso reduz significativamente a vida da bomba.

3. Usar detergente de outras marcas pode causar danos nos componentes da bomba (o-rings, etc.). Isto também se aplica a químicos como lixívia, detergente para a loiça, etc.

4. Nunca utilize a unidade durante mais de um (1) minuto sem pulverizar água. O aquecimento resultante pode danificar a bomba.

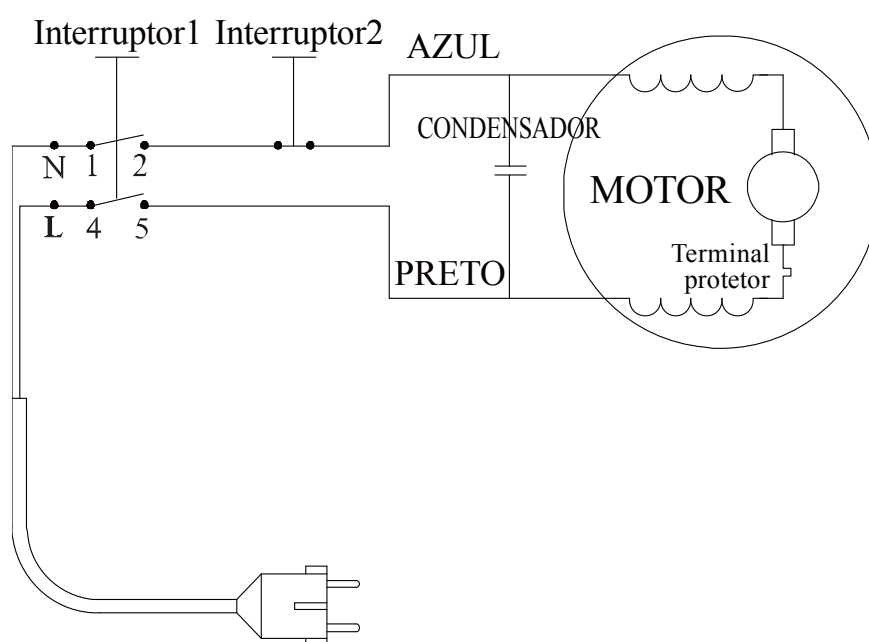
5. Antes de ajustar a pressão do bocal, (elevado para baixo ou vice-versa) deixe de premir o gatilho.

Se não o fizer, reduz a vida dos o-rings na lança.

INFORMAÇÃO TÉCNICA IMPORTANTE

ARTIGO	ABW-VAE-70P(A)
Pressão de funcionamento	7MPa (70 bar)
Pressão permitida	10,5MPa (105 bar)
Taxa de fluxo de funcionamento	5 l/min
Taxa de fluxo máxima	6,2 l/min
Pressão máxima do abastecimento de	0,4MPa (4 bar)
Capacidade do Motor	1400W
Voltagem da Alimentação	220-230V~50Hz
LpA (Nível de pressão do som)	83dB(A), K=3 dB(A)
LWA (potência acústica)	99 dB(A), K=3 dB(A)
Valor da vibração (EN 60335-2-79)	$< 2,5 \text{ m/s}^2$ K=1,5m/s ²
Temperatura máxima da água	50°C

DIAGRAMA ELÉTRICO



Possíveis problemas e solução:

Sintoma	Causa possível	Ação corretiva
Não há aspiração de detergente - unidades com reservatório.	1. O bocal da lança não está em baixa pressão. 2. Retire a mangueira de alta pressão ou use uma mangueira que tenha o tamanho adequado.	1. Faça deslizar o bocal da lança para a posição de baixa pressão (consulte a página 12). 2. Retire a mangueira de extensão de alta pressão, ou use uma mangueira de alta pressão inferior a 7 metros. 3. Contacte o revendedor.
Não há aspiração de detergente - unidades com aplicadores fixáveis.	O aplicador de detergente está obstruído.	1. Limpe o aplicador com água quente. 2. Substitua o aplicador.
A unidade começa a deitar fumo.	Motor sobreaquecido, sobrecarregado ou danificado.	Desligue a unidade e contacte o seu revendedor.

Possíveis problemas e solução:

Sintoma	Causa possível	Ação corretiva
A máquina não liga.	1. A unidade está pressurizada. 2. A ficha não está bem ligada ou a tomada está avariada. 3. A extensão é demasiado comprida ou o fio é demasiado pequeno. 4. A alimentação é muito fraca. 5. O interruptor da segurança térmica foi ativado.	1. Aperte o gatilho da pistola. 2. Verifique a ficha, a tomada e o fusível. 3. Retire a extensão. 4. Verifique se a voltagem da alimentação é a adequada. 5. Desligue a unidade e deixe o motor arrefecer.
A bomba não atinge a pressão necessária.	1. O filtro da entrada da água está obstruído. 2. A bomba está a aspirar ar das ligações da mangueira. 3. O bocal está gasto ou não tem o tamanho certo. 4. O libertador está obstruído ou gasto. 5. As válvulas estão obstruídas ou gastas.	1. Limpe o filtro de entrada da água. 2. Verifique se as ligações e o anel de bloqueio estão devidamente apertados. 3. Contacte o revendedor. 4. Contacte o revendedor. 5. Contacte o revendedor.
A pressão flutua.	1. A bomba está a aspirar ar. 2. Bocal obstruído. 3. Válvulas sujas, gastas ou presas. 4. Vedantes da água gastos.	1. Verifique se as mangueiras e ligações são herméticas. 2. Limpe com um limpador da ponta (consulte a página 8). 3. Contacte o revendedor. 4. Contacte o revendedor.
O motor pára de repente.	1. A extensão é demasiado comprida ou o fio é demasiado pequeno. 2. O interruptor de segurança térmica foi ativado devido ao sobreaquecimento.	1. Retire a extensão (consulte a página 4). 2. Verifique se a voltagem da alimentação corresponde às especificações.

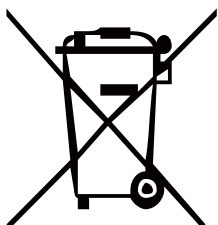
INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

Por razões de segurança, limpe a máquina a cada três meses. Antes do trabalho, verifique o filtro e o bocal e certifique-se de que não existem impurezas. Após o trabalho, certifique-se de que não há água na bomba nem na mangueira.

Se a máquina tiver de ser reparada durante o período da garantia, devolva a máquina na loja onde a adquiriu. Tem de apresentar uma prova de compra, de modo a reparar ou substituir a máquina.

Antes de empacotar, a máquina deverá ser limpa, depois feche bem a caixa. Guarde a máquina num local seco.

Por razões de segurança no transporte. A máquina deverá estar em conformidade com ISTA.



Significado do caixote do lixo com uma cruz:

Não deite aparelhos elétricos para o lixo comum. Utilize sistemas de recolha em separado para este tipo de produtos.

Contacte as autoridades locais para obter mais informações em relação aos sistemas de recolha disponíveis.

Se os aparelhos elétricos forem deitados para aterros ou lixeiras, podem derramar substâncias tóxicas para a terra, entrando na água e depois na cadeia alimentar, causando danos na sua saúde e no seu bem-estar.

Quando substituir os aparelhos elétricos por aparelhos novos, o revendedor é obrigado por lei a aceitar o seu aparelho antigo, para reciclagem, livre de encargos.

Imagem pormenorizada da série ABW-VAE-70P(A)

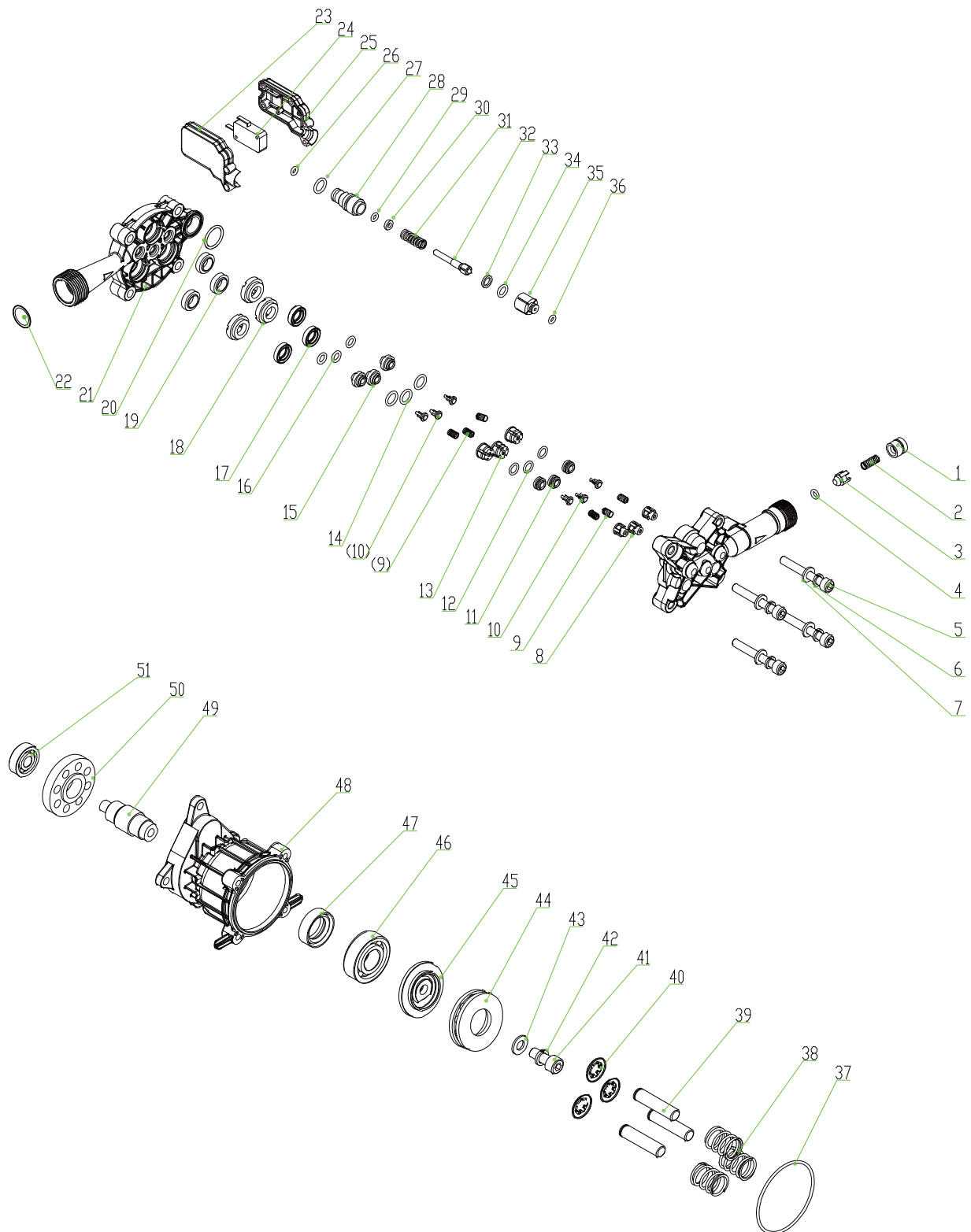
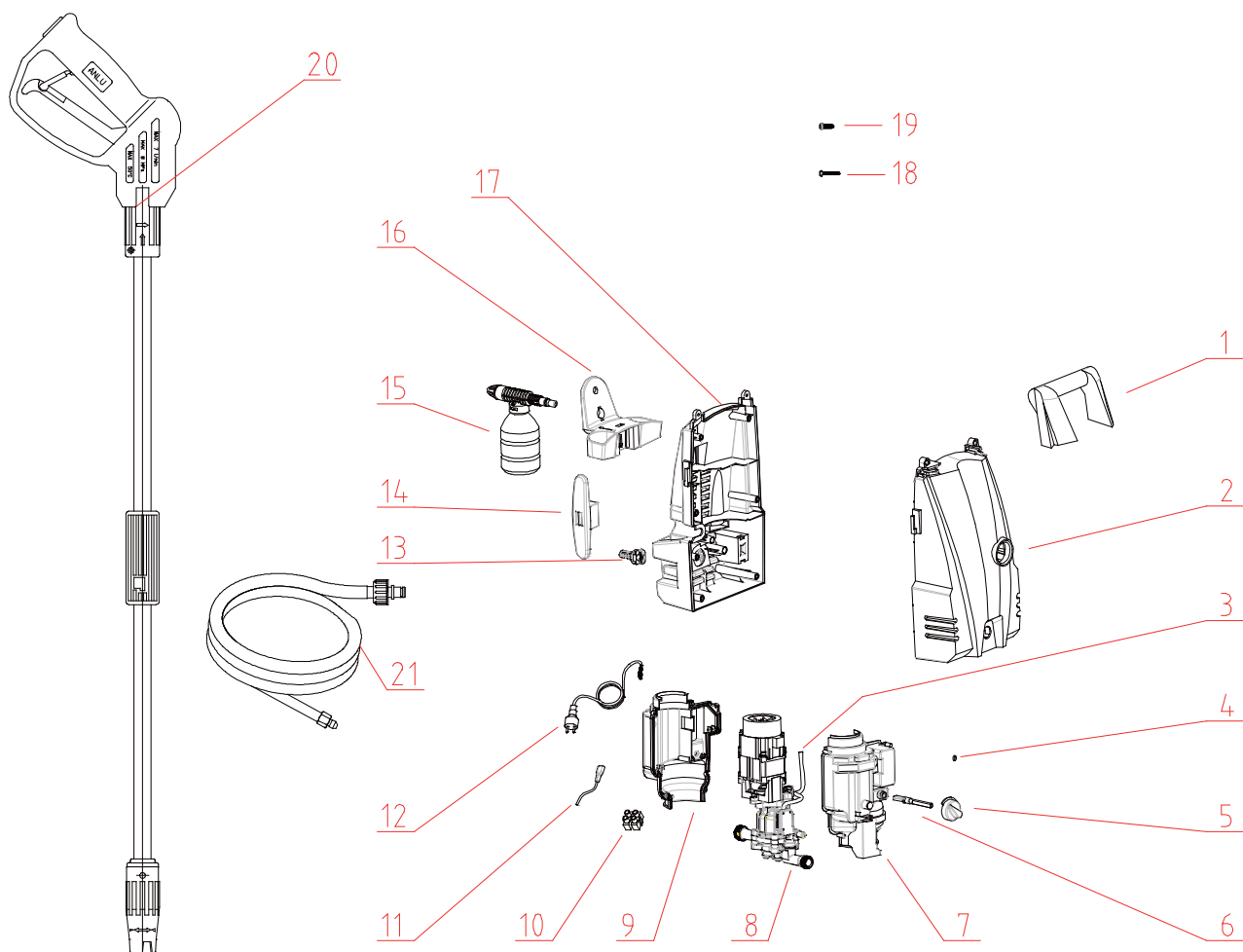


Imagem pormenorizada da série ABW-VAE-70P(A)



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Οδηγίες λειτουργίας

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

ΤΟ ΦΟΡΗΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗ είναι ένα πολύ εξειδικευμένο πολυλειτουργικό μηχάνημα με εξαιρετικά αξιόπιστη ασφάλεια, το οποίο πρέπει να επιθεωρείται πριν χρησιμοποιηθεί για το καθάρισμα και πλύσιμο αυτοκινήτων, ποδηλάτων και άλλων εξοπλισμών εξωτερικού χώρου ή βεράντας, θερμοκηπίων κ.λπ.

Πληροφορίες Ασφαλείας και Προειδοποιήσεων

Αυτόματη ON/OFF

(Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση):

Ο κινητήρας σε αυτό τον ατμοκαθαριστή δεν λειτουργεί συνέχεια. Λειτουργεί μόνο όταν πατηθεί η σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού. Αφού ακολουθήσετε τις διαδικασίες εκκίνησης σε αυτό το εγχειρίδιο, ενεργοποιήστε τον ατμοκαθαριστή και πιέστε τη σκανδάλη για ενεργοποίηση. Για περαιτέρω λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα «Οδηγίες λειτουργίας» αυτού του εγχειριδίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να έχει γίνει από εξειδικευμένο άτομο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Η ηλεκτρική τροφοδοσία σε αυτό το μηχάνημα να περιλαμβάνει είτε μια συσκευή παραμένοντος ρεύματος που θα διακόψει το ρεύμα αν το ρεύμα γείωσης υπερβεί τα 30 mA για 30 ms είτε μια συσκευή που θα ελέγχει το

κύκλωμα γείωσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασία άνω των 0 βαθμών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πρέπει να τηρείται ο αντίστοιχος τρόπος λειτουργίας σε περίπτωση ατυχήματος (π.χ. επαφή με απορρυπαντικά: ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό) ή σε βλάβη ώστε να εμποδίζετε μη ασφαλείς καταστάσεις.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο κινητήρας αυτού του ατμοκαθαριστή ΔΕΝ θα λειτουργεί εκτός κι αν πατηθεί η σκανδάλη.

Οδηγίες ασφαλείας

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει πληροφορίες που είναι πολύ σημαντικό να γνωρίζετε και να κατανοήσετε. Οι πληροφορίες παρέχονται για την ΑΣΦΑΛΕΙΑ και για την ΑΠΟΦΥΓΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ. Για να μπορέσετε να κατανοήσετε αυτές τις πληροφορίες, παρατηρήστε τα παρακάτω σύμβολα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ο Κίνδυνος επισημαίνει

εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση ΘΑ οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η ένδειξη Προειδοποίηση υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποφευχθεί ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Η ένδειξη Προσοχής υποδεικνύει μία ενδεχόμενα επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν την αποφύγετε, ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πληροφορίες που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείται το μηχάνημα, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη τα παρακάτω μέτρα προφύλαξης:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
2. Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, είναι απαραίτητη η στενή επιτήρηση όταν χρησιμοποιείτε ένα μηχάνημα κοντά σε παιδιά.

3. Να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ το ρεύμα πριν την αποσυναρμολόγηση ή την επισκευή της μονάδας του μηχανήματος.

4. Να τηρείτε όλους τους κώδικες ασφαλείας καθώς και την Πράξη για την Επαγγελματική Υγεία και Ασφάλεια (OSHA).

5. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα να βεβαιώνετε ότι οι συσκευές λειτουργούν κανονικά. ΜΗΝ βγάλετε ή τροποποιήσετε κάποιο τμήμα του πιστολιού ή της μονάδας του μηχανήματος.

6. Να γνωρίζετε πώς να σταματήσετε το μηχάνημα αυτό και τη διαρροή πίεσης γρήγορα. Εξοικειωθείτε πολύ καλά με τα χειριστήρια.

7. Να είστε σε εγρήγορση και να προσέχετε τι κάνετε.

8. Μην λειτουργείτε το μηχάνημα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.

9. Μην αφήνετε να εισέλθει κανένα άτομο μέσα στον χώρο εργασίας.

10. Μην προεκτείνετε ή στέκεστε σε ασταθή βάση. Διατηρείτε συνέχεια καλό βηματισμό και την ισορροπία σας.

11. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο.
12. Να χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που παρέχονται ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
13. Τοποθετείτε το μηχάνημα μόνον επάνω σε ένα σταθερό μέρος όταν το χρησιμοποιείτε, μεταφέρετε, συναρμολογείτε, αποσυναρμολογείτε. Μη ζορίζετε το μηχάνημα κατά τη μεταφορά.
14. Σε περίπτωση ατυχήματος (π.χ. επαφή με απορρυπαντικά, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό), απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα και τραβήξτε το βύσμα από την υποδοχή της πρίζας και αποσυνδέστε τη σύνδεση με το νερό.
15. Το μηχάνημα δεν προορίζεται για σύνδεση με παροχή πόσιμου νερού. Εφόσον απαιτείται χρησιμοποιείτε μόνο σετ εύκαμπτων σωλήνων εισόδου σύμφωνα με το IEC 61770. Το απαιτούμενο μήκος του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού είναι 30 cm και η πίεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής είναι 0,8 Mpa. Κίνδυνος εκτόξευσης ή σοβαρού

τραυματισμού. Παραμένετε μακριά από το ακροφύσιο. Μην εκτοξεύετε ρεύματα σε άτομα. Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για χρήση μόνον από εκπαιδευμένους χειριστές. Να απομακρύνετε πάντα τη λάντζα από το πιστόλι πριν καθαρίσετε τη βρωμιά από το άκρο.

- Παραμένετε μακριά από το ακροφύσιο. ΠΟΤΕ μην κατευθύνετε τον ψεκασμό υψηλής πίεσης σε κάποιο άτομο, ζώο ή προς τον εαυτό σας.
- Πάντα να φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικό ρουχισμό όταν λειτουργείτε ή πραγματοποιείτε συντήρηση.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια ή τα δάχτυλά σας πάνω από το άκρο ψεκασμού όσο η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να σταματήσετε ή να αλλάξετε την πορεία της διαρροής με κάποιο μέλος του σώματός σας.
- Να δεσμεύετε πάντα τον μοχλό ασφαλείας της σκανδάλης στη θέση ασφάλειας όταν σταματάτε τον ψεκασμό ακόμα και για μια στιγμή.

- Να τηρείτε πάντα τις προτάσεις κατασκευαστή που βρίσκονται στην ετικέτα σχετικά με την κατάλληλη χρήση των απορρυπαντικών. Να προστατεύετε πάντα τα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό σας σύστημα από τη χρήση απορρυπαντικών.
 - Συνιστάται κατάλληλος εξοπλισμός ατομικής προστασίας (PPE) για απορρυπαντικά υψηλής πίεσης σε λειτουργία π.χ. μπότες ασφαλείας, γάντια ασφαλείας, κράνη προστασίας με γέισο, προστατευτικά ακοής κ.λπ. που θα φοριέται κατά τη λειτουργία της συσκευής.
 - Κατά το άνοιγμα του πιστολιού σκανδάλης, η δύναμη οπισθολακτίσματος και η ξαφνική ροπή στη μονάδα ψεκασμού μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.
 - Η συσκευή θα διατηρείται κάθετα κατά την κανονική χρήση.
 - Λάβετε υπόψη το βάρος, όταν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, ασφαλή λειτουργία, τη χειρίζεστε, τη μεταφέρετε και την αποθηκεύετε.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**
ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΕΝΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΙΠΛΗΣ ΜΟΝΩΣΗΣ

Σε ένα μηχάνημα διπλής μόνωσης, παρέχονται δύο συστήματα μόνωσης αντί γείωσης. Σε ένα μηχάνημα διπλής μόνωσης δεν παρέχεται μέσο γείωσης ούτε πρέπει να προστίθενται μέσα γείωσης στο μηχάνημα. Η συντήρηση ενός μηχανήματος διπλής μόνωσης απαιτεί εξαιρετική φροντίδα και γνώση του συστήματος και πρέπει να διεξάγεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό του σέρβις. Τα εξαρτήματα αντικατάστασης ενός μηχανήματος διπλής μόνωσης πρέπει να είναι ίδια με τα γνήσια εξαρτήματα. Ένα μηχάνημα διπλής μόνωσης επισημαίνεται με τις λέξεις "Διπλή μόνωση" ή "Διπλά μονωμένο". Το μηχάνημα μπορεί επίσης να επισημαίνεται με το σύμβολο που εμφανίζεται στην Εικόνα 1.



Εικόνα 1 - Σύμβολο διπλής μόνωσης
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε πίεση που ξεπερνά την πίεση λειτουργίας οποιουδήποτε μέρους (σωλήνες, ρακόρ κτλ) στο συμπιεσμένο σύστημα. Βεβαιωθείτε ότι όλος ο

εξοπλισμός και τα εξαρτήματα είναι βαθμονομημένα να αντέχουν τη μέγιστη πίεση εργασίας της μονάδας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης. Μην ψεκάζετε ποτέ εύφλεκτα υγρά ή μην χρησιμοποιείτε τον ατμοκαθαριστή σε περιοχές στις οποίες υπάρχουν εύφλεκτη σκόνη, υγρά ή ατμοί. Μην λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα σε κλειστό κτήριο ή μέσα ή κοντά σε ένα εκρηκτικό περιβάλλον.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην ψεκάζετε την ηλεκτρική συσκευή και την καλωδίωση.

- Μην αποσυνδέετε ποτέ τον σωλήνα εκτόνωσης υψηλής πίεσης από το μηχάνημα όσο το σύστημα είναι υπό πίεση. Για την αποσυμπίεση του μηχανήματος, κλείστε την παροχή ενέργειας και νερού, κατόπιν πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού 2~3 φορές.
- Μην δεσμεύετε μόνιμα τον μηχανισμό σκανδάλης στο πιστόλι.
- Μην λειτουργείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να είναι όλα τα εξαρτήματα κατάλληλα συνδεδεμένα με το μηχάνημα (λαβή, πιστόλι/συναρμολόγημα θαλάμου, ακροφύσιο, κτλ.).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβη στον

εξοπλισμό.

- Να γυρνάτε ΠΑΝΤΑ την παροχή νερού στο «ON» πριν γυρίσετε τη διακόπτη του ατμοκαθαριστή στο «ON». Εάν η αντλία στεγνώσει, προκαλείται σοβαρή βλάβη.
- Μην λειτουργείτε τον ατμοκαθαριστή ενώ έχει αφαιρεθεί το προστατευτικό του νερού εισροής. Διατηρείτε το προστατευτικό καθαρό από βρωμιές και ιζήματα.
- Μην λειτουργείτε ΠΟΤΕ τον ατμοκαθαριστή, εάν έχει σπάσει ή λείπει κάποιο εξάρτημα. Να ελέγχετε τον εξοπλισμό τακτικά και να επιδιορθώνετε ή να αντικαθιστάτε αμέσως φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα με βλάβες.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο το ακροφύσιο που παρέχεται με αυτό το μηχάνημα.
- Μην αφήνετε ποτέ τον θάλαμο χωρίς επιτήρηση όσο λειτουργεί το μηχάνημα.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να αλλάξετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις. Εάν αλλάξουν οι εργοστασιακές ρυθμίσεις, θα μπορούσαν να προκληθούν βλάβες στη μονάδα και θα ακυρωθεί η

εγγύηση.

- Να κρατάτε πάντα το πιστόλι και τον θάλαμο σταθερά όταν ξεκινάτε και λειτουργείτε το μηχάνημα.
 - Μην επιτρέπετε ΠΟΤΕ η μονάδα να λειτουργεί με απελευθερωμένη τη σκανδάλη (off) για περισσότερο από ένα (1) λεπτό. Η συσσώρευση θερμότητας θα βλάψει την αντλία.
 - Ο ατμοκαθαριστής δεν προορίζεται για άντληση καυτού νερού. Μην τον συνδέετε ΠΟΤΕ με την παροχή καυτού νερού καθώς θα μειώσει σημαντικά τη ζωή της αντλίας.
 - Μην αποθηκεύετε ΠΟΤΕ τον ατμοκαθαριστή σε εξωτερικό χώρο ή σε χώρο όπου θα μπορούσε να παγώσει. Θα προκληθεί σοβαρή βλάβη στην αντλία.
 - Απελευθερώστε τη σκανδάλη όταν αλλάζετε από κατάσταση υψηλής πίεσης σε κατάσταση χαμηλής πίεσης. Σε περίπτωση αδυναμίας, θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη.
 - Προσέχετε ότι μπορεί να ξετυλιχτεί ο σωλήνας από την εκτίναξη νερού όταν το μηχάνημα είναι ενεργοποιημένο.
- ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:** Διατηρείτε τον σωλήνα μακριά από αιχμηρά αντικείμενα.

Σωλήνες με ρήγματα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό. Να εξετάζετε τον σωλήνα τακτικά και να τον αντικαθιστάτε εάν παρουσιάζει βλάβη.

Μην επιχειρείτε να διορθώσετε έναν σωλήνα με βλάβη.

ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Δεν συνιστάται η χρήση ενός καλωδίου επέκτασης. Χρησιμοποιείτε μόνον καλώδια επέκτασης που προορίζονται για εξωτερική χρήση. Προσδιορίζονται από την ένδειξη «Αποδεκτά για χρήση με συσκευές εξωτερικής χρήσης, αποθηκεύετε σε εσωτερικούς χώρους όσο δεν τα χρησιμοποιείτε.»

Χρησιμοποιείτε μόνον καλώδια επέκτασης που έχουν ηλεκτρική βαθμονόμηση ίση ή μεγαλύτερη από τη βαθμονόμηση του μηχανήματος.

Μη χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που έχουν βλάβη. Να εξετάζετε το καλώδιο επέκτασης πριν το χρησιμοποιήσετε και να το αντικαθιστάτε εάν παρουσιάζει βλάβη. Μη χρησιμοποιείτε τα καλώδια επέκτασης με λάθος τρόπο. Μην τραβάτε το καλώδιο για να το αποσυνδέσετε. Διατηρείτε το καλώδιο

EL

μακριά από θερμότητα και αιχμηρές άκρες.

Πάντα αποσυνδέετε το καλώδιο από την υποδοχή πριν αποσυνδέετε το μηχάνημα από το καλώδιο επέκτασης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των οδηγιών, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός, ακόμη και θάνατος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, διατηρείτε όλες τις συνδέσεις στεγνές και μακριά από το έδαφος. Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια.



Τα μηχανήματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί πως δε θα παίξουν με το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα αυτό έχει καθοριστεί για χρήση με τον παράγοντα καθαρισμού που διατίθεται ή συνιστάται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών μπορεί να επηρεάσει

αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι εκτοξεύσεις υψηλής πίεσης μπορεί να είναι επικίνδυνες αν το υποκείμενο υφίσταται κακομεταχείριση. Η εκτόξευση νερού δεν πρέπει να κατευθύνεται σε άτομα, στον εξοπλισμό με ζωντανό ρεύμα ή στο ίδιο το μηχάνημα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνιστάται στον χειριστή να φοράει προστατευτικά ακοής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εντός εύρους ατόμων εκτός κι αν φοράνε προστατευτικά ρούχα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην κατευθύνετε την εκτόξευση νερού στον εαυτό σας ή άλλους για να καθαρίσετε ρούχα ή υποδήματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης-Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα απορρυπαντικά υψηλής πίεσης δεν θα χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη

εκπαιδευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι σωλήνες υψηλής πίεσης, τα ρακόρ και οι συζεύξεις είναι σημαντικά για την ασφάλεια του μηχανήματος. Να χρησιμοποιείτε μόνον τους σωλήνες, τα ρακόρ και τις συζεύξεις που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το νερό που ρέει μέσω των διατάξεων παρεμπόδισης της αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα θα αποσυνδεθεί από την πηγή ρεύματός του βγάζοντας το βύσμα από την πρίζα κατά το καθάρισμα ή τη συντήρηση ή όταν θέτετε το μηχάνημα σε άλλη λειτουργία.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν ένα καλώδιο τροφοδοσίας ή σημαντικά τμήματα του μηχανήματος παρουσιάζουν βλάβη, π.χ. συσκευές ασφαλείας, σωλήνες υψηλής πίεσης, σκανδάλη πιστολιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιείται επέκταση καλωδίου πρέπει να είναι κατάλληλη για εξωτερική χρήση και η σύνδεση πρέπει να παραμένει στεγνή και μακριά από δάπεδο. Συστήνεται αυτό να επιτυγχάνεται μέσω καρουλιού καλωδίου το οποίο θα διατηρεί την υποδοχή τουλάχιστον 60 mm πάνω από το δάπεδο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα.

Σύμβολο προειδοποίησης: Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για σύνδεση με την παροχή πόσιμου νερού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το μηχάνημα προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασία άνω των 0 βαθμών. (Μόνον για μηχάνημα με καλώδιο ρεύματος H05VV-F).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για να διασφαλίσετε την ασφάλεια του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά (συμπεριλαμβανομένου και του ακροφυσίου) από τον

κατασκευαστή ή εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πριν τα αλλάξετε, αν έχουν βλάβη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προσέχετε τον κίνδυνο του οπισθολακτίσματος στο συναρμολόγημα ψεκάσματος όταν ανοίγετε το πιστόλι σκανδάλης και πιάστε το πιστόλι με τα χέρια σας σταθερά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν μετακινείται και εγκαθίσταται το μηχάνημα, το μηχάνημα πρέπει να είναι σε επίπεδη θέση. Όταν μετακινείτε το μηχάνημα, τραβάτε τη λαβή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Συνδέστε με την παροχή νερού. Τα μηχανήματα δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση με την παροχή πόσιμου νερού. Συνδέστε το μηχάνημα με την παροχή νερού. (Μπορεί να είναι δεξαμενή νερού). Εξασφαλίστε ότι η πίεση νερού εισόδου παραμένει μεταξύ 0,01MPa και 0,4MPa. Ο σωλήνας εισόδου πρέπει να έχει τουλάχιστον 5 μ. μήκος. Μην χρησιμοποιείτε το σωλήνα αν ο σωλήνας έχει φθορά. Εάν θέλετε να συνδέσετε αυτό το μηχάνημα με την παροχή πόσιμου νερού, πρέπει να

εγκαθιστάτε μία διάταξη παρεμπόδισης της αντίστροφης ροής στον αγωγό νερού για να αποτραπεί η αντίστροφη ροή του βρώμικου νερού στο σύστημα πόσιμου νερού. Η διάταξη παρεμπόδισης της αντίστροφης ροής θα συμμορφώνεται με το EN 60335-2-79 ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΑΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αποσυνδέστε από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν διεξάγετε τη συντήρηση χρήστη.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει πάθει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή ομοίως εξειδικευμένο άτομο για αποφυγή ενός κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι οδηγίες για συσκευές που συνδέονται στον αγωγό νερού μέσω αποσπώμενων σετ εύκαμπτων σωλήνων αναφέρουν ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται τα νέα σετ εύκαμπτων σωλήνων με τη συσκευή και ότι τα παλιά σετ σωλήνων δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν το καλώδιο τροφοδοσίας καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή,

το σέρβις του αντιπροσώπου του ή ανάλογα εξειδικευμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.

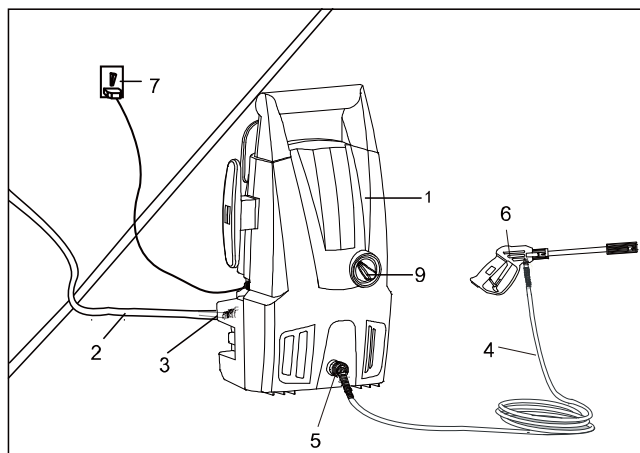
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τις κινδύνους που συνεπάγεται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Απενεργοποιείτε πάντα τον διακόπτη αποσύνδεσης ρεύματος όταν αφήνετε τη μηχανή ανεπιτήρητη.

Σύνδεση

1. Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στην έξοδο του νερού πίεσης του μηχανήματος.
2. Συνδέστε τη λαβή ψεκασμού στον σωλήνα υψηλής πίεσης. Πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας υψηλής πίεσης έχει ξετυλιχτεί πλήρως. Όσο το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία, ο σωλήνας δεν ΠΡΕΠΕΙ να είναι μαζεμένος.
3. Στερεώστε το ακροφύσιο ή οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
4. Συνδέστε το μηχάνημα με την παροχή νερού και ρεύματος.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΑΙ ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ



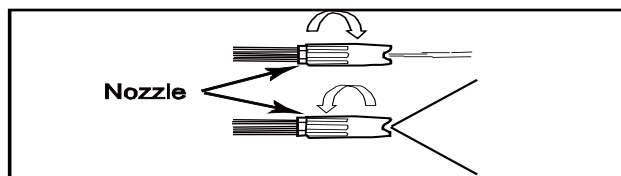
1. καθαριστής πίεσης
2. εύκαμπτος σωλήνας παροχής νερού
3. είσοδος νερού
4. εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
5. εκροή νερού (πίσω πλευρά)
6. πιστόλι ψεκασμού
7. παροχή ισχύος

* Οι αρ. 2, 7 δεν περιλαμβάνονται

Πριν τη λειτουργία

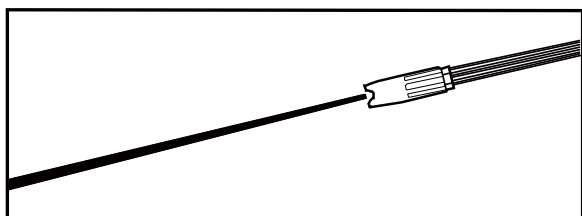
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΜΟΤΙΒΟΥ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Η γωνία ψεκασμού που βγαίνει από τη λάντζα μπορεί να προσαρμοστεί σε κάποιες λάντζες περιστρέφοντας το ακροφύσιο. Κατ' αυτό τον τρόπο θα ποικίλει το μοτίβο ψεκασμού από περίπου μία στενή ροή υψηλής κρούσης στις 0° μέχρι ψεκασμό ευρείας έκτασης στις 60°. (Δείτε την εικόνα 2)



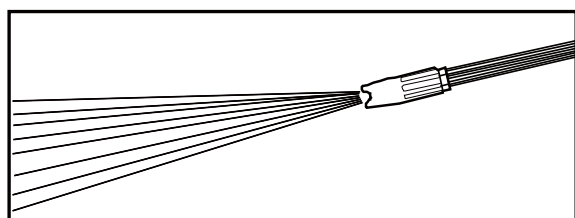
Εικόνα 2 - Προσαρμογή ακροφυσίου για το μοτίβο ψεκασμού (δεν ισχύει για κάποια ακροφύσια)

Μία μικρής έκτασης ροή έχει μεγάλη δύναμη κρούσης στην επιφάνεια καθαρισμού και οδηγεί στον μέγιστο βαθύ καθαρισμό σε μία περιοχή συγκέντρωσης. Ωστόσο, πρέπει να χρησιμοποιείτε τον ψεκασμό μικρής έκτασης και υψηλής κρούσης με προσοχή, καθώς ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές σε κάποιες επιφάνειες.



Εικόνα 3 - Στενή ροή υψηλής κρούσης

Ένα μοτίβο ψεκασμού ευρείας έκτασης θα διανείμει τα αποτελέσματα του νερού σε μεγαλύτερη επιφάνεια, καταλήγοντας σε εξαιρετικό καθαρισμό με μειωμένο κίνδυνο να προκληθούν ζημιές στην επιφάνεια. Οι μεγάλες επιφάνειες καθαρίζονται πιο γρήγορα χρησιμοποιώντας ένα μοτίβο ευρείας έκτασης.

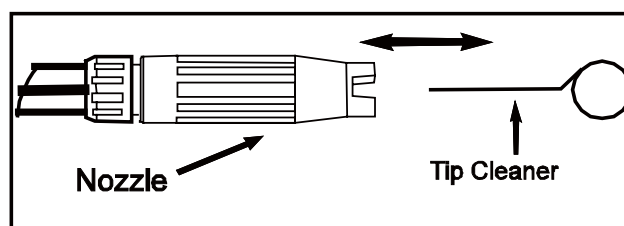


**Εικόνα 4 - Μοτίβο ευρέως ψεκασμού
ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ**

Ένα ακροφύσιο που είναι φραγμένο ή μερικά

φραγμένο ενδέχεται να προκαλέσει σημαντική μείωση στην ποσότητα του νερού που βγαίνει από το ακροφύσιο και την παλμική κίνηση της μονάδας κατά τον ψεκασμό. Για να καθαρίσετε το ακροφύσιο:

- Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα.
- Σταματήστε την παροχή νερού. Αποδεσμεύστε τυχόν πίεση που έχει παγιδευτεί στον σωλήνα πιέζοντας τη σκανδάλη 2-3 φορές.
- Ξεχωρίστε τη λάντζα από το πιστόλι.
- Περιστρέψτε το ακροφύσιο για να φτάσετε στη ρύθμιση μικρής ροής. Κατ' αυτό τον τρόπο θα ανοίξουν οι λεπίδες του ψεκαστήρα.
- Χρησιμοποιώντας το καθαριστικό άκρου που περιλαμβάνεται στη συσκευασία, ή έναν ανοιγμένο συνδετήρα, εισάγετε το σύρμα στην οπή του ακροφυσίου και κινήστε μπροστά και πίσω μέχρι να βγει η βρωμιά. (Δείτε την Εικόνα 5)



Εικόνα 5 - Εισάγετε το καθαριστικό άκρου στην οπή του ακροφυσίου και

κινήστε μπροστά και πίσω μέχρι να βγει η βρωμιά

- Αφαιρέστε την επιπλέον βρωμιά ρίχνοντας νερό προς τα μέσα μέσω του ακροφυσίου. Για να το επιτύχετε, τοποθετήστε το άκρο ενός λάστιχου κήπου (με το νερό να τρέχει) στην άκρη του ακροφυσίου για 30-60 δευτερόλεπτα.

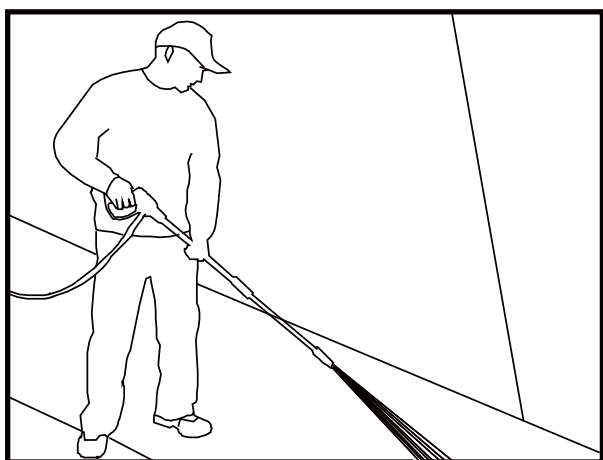
ΓΩΝΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Όταν ψεκάζετε νερό σε μια επιφάνεια, η μέγιστη δύναμη κρούσης επιτυγχάνεται όταν το νερό χτυπά κάθετα στην επιφάνεια.

Ωστόσο, αυτός ο τύπος κρούσης τείνει να προκαλεί την εμβάθυνση των σωματιδίων βρωμιάς στην επιφάνεια, αποτρέποντας έτσι το επιθυμητό καθάρισμα.

Η βέλτιστη γωνία για τον ψεκασμό νερού σε μία επιφάνεια καθαρισμού είναι 45 μοίρες.



ικόνα 6 - Η καλύτερη δυνατή Γωνία για τον Καθαρισμό Επιφανειών

Ο ψεκασμός νερού σε μία επιφάνεια υπ' αυτή τη γωνία παρέχει την πιο αποτελεσματική δύναμη κρούσης σε συνδυασμό με την αποτελεσματική απομάκρυνση της βρωμιάς από την επιφάνεια.

ΑΠΟΣΤΑΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Ένας άλλος συντελεστής που καθορίζει τη δύναμη κρούσης του νερού είναι η απόσταση από το ακροφύσιο ψεκασμού μέχρι την επιφάνεια καθαρισμού. Η δύναμη κρούσης του νερού αυξάνεται όσο το ακροφύσιο πλησιάζει την επιφάνεια.

ΠΩΣ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΤΕ ΖΗΜΙΕΣ

ΣΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Προκαλούνται ζημιές στις επιφάνειες καθαρισμού γιατί η δύναμη κρούσης του νερού ξεπερνά την αντοχή της επιφάνειας. Η δύναμη κρούσης μπορεί να ποικίλλει ελέγχοντας τα τρία σημεία που σημειώνονται παραπάνω. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ροή μικρής έκτασης και μεγάλης δύναμης κρούσης ή ένα τούρμπο/περιστρεφόμενο ακροφύσιο σε μία επιφάνεια που ενδέχεται να υποστεί ζημία. Αποφύγετε τον ψεκασμό σε παράθυρα με ροή μικρής έκτασης και μεγάλης δύναμης κρούσης

ή με ένα τούρμπο ακροφύσιο καθώς μπορεί να σπάσει

Ο πιο σίγουρος τρόπος για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιών στις επιφάνειες είναι να τηρείτε τα παρακάτω βήματα:

1. Πριν πατήσετε τη σκανδάλη του πιστολιού, προσαρμόστε το ακροφύσιο στο μοτίβο ψεκασμού ευρείας έκτασης.
2. Τοποθετήστε το ακροφύσιο περίπου 4-5 πόδια από και 45 μοίρες προς την επιφάνεια καθαρισμού και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού.
3. Αλλάζετε τη γωνία ψεκασμού και την απόσταση από την επιφάνεια καθαρισμού μέχρι να επιτευχθεί η βέλτιστη αποτελεσματικότητα καθαρισμού χωρίς να προκληθούν ζημιές στην επιφάνεια.

ΤΟΥΡΜΠΟ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟ (ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ)

Ένα ακροφύσιο τούρμπο, γνωστό και ως περιστρεφόμενο ακροφύσιο, είναι ένα πολύ αποτελεσματικό εργαλείο που μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο καθαρισμού. Το τούρμπο ακροφύσιο συνδυάζει τη δύναμη της ροής μικρής έκτασης και υψηλής κρούσης και

την αποτελεσματικότητα του μοτίβου ψεκασμού στις 25 μοίρες. Αυτό προκαλεί τον στροβιλισμό της ροής μικρής έκτασης και υψηλής κρούσης με κωνική μορφή που καθαρίζει μία μεγαλύτερη επιφάνεια.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Καθώς το ακροφύσιο τούρμπο χρησιμοποιεί εστιασμένο ατμό υψηλής δράσης, χρησιμοποιήστε το μόνο σε εφαρμογές στις οποίες η επιφάνεια καθαρισμού δεν θα είναι δυνατό να υποστεί βλάβη από τον ψεκασμό του εστιασμένου ατμού υψηλής δράσης. Επιπλέον, το τούρμπο ακροφύσιο ΔΕΝ μπορεί να προσαρμοστεί και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην εφαρμογή του απορρυπαντικού.

ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ

Η χρήση απορρυπαντικών μπορεί να μειώσει σημαντικά τον χρόνο καθαρισμού και να βοηθήσει στην αφαίρεση δύσκολων λεκέδων. Κάποια απορρυπαντικά έχουν διαμορφωθεί για να χρησιμοποιούνται από τον ατμοκαθαριστή σε συγκεκριμένες εργασίες καθαρισμού. Τα απορρυπαντικά αυτά είναι περίπου τόσο παχύρρευστα όσο το νερό. Η χρήση πιο παχύρρευστων απορρυπαντικών, όπως απορρυπαντικά πιάτων θα μπλοκάρουν

το σύστημα έγχυσης χημικών και θα αποτρέψουν την εφαρμογή του απορρυπαντικού.

Η ισχύς των απορρυπαντικών οφείλεται στην εφαρμογή τους σε μία επιφάνεια και τη διάθεση χρόνου στα χημικά να δράσουν και να διασπάσουν τη βρωμιά και τα ιζήματα. Τα απορρυπαντικά έχουν καλύτερα αποτελέσματα όταν εφαρμόζονται με μικρή πίεση.

Ο συνδυασμός της δράσης των χημικών και του ξέπλυματος με υψηλή πίεση είναι πολύ αποτελεσματικός. Σε κάθετες επιφάνειες, εφαρμόστε το απορρυπαντικό ξεκινώντας από κάτω και δουλεύοντας προς τα πάνω. Αυτό θα εμποδίσει το απορρυπαντικό να τρέχει προς τα κάτω να δημιουργηθούν ρίγες. Το ξέπλυμα με μεγάλη πίεση θα πρέπει επίσης να εξελίσσεται από τα κάτω προς τα πάνω. Σε ιδιαίτερα σκληρούς λεκέδες, ενδέχεται να χρειαστεί η χρήση βούρτσας μαζί με τα απορρυπαντικά και ξέπλυμα με μεγάλη πίεση.

Λειτουργία

Η παρακάτω διαδικασία καθαρισμού θα σας βοηθήσει να οργανώσετε την εργασία καθαρισμού σας και να εξασφαλίσετε τα πιο ευεργετικά αποτελέσματα στο μικρότερο

χρονικό διάστημα.

Να θυμάστε να χρησιμοποιείτε τις τεχνικές ψεκασμού/καθαρισμού που καταγράφονται παραπάνω.

1. Προετοιμασία επιφάνειας

Πριν ξεκινήσετε μία εργασία καθαρισμού με τον ατμοκαθαριστή, είναι σημαντικό να προετοιμάσετε την επιφάνεια που πρόκειται να καθαρίσετε. Αυτό γίνεται καθαρίζοντας την επιφάνεια του επίπλου και εξασφαλίζοντας ότι όλα τα παράθυρα και οι πόρτες είναι καλά κλειστά. Επιπλέον, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι προστατεύονται όλα τα φυτά και τα δέντρα που βρίσκονται δίπλα στην περιοχή που καθαρίζετε ρίχνοντας ένα προστατευτικό ύφασμα. Θα βεβαιωθείτε κατ' αυτό τον τρόπο ότι δεν ψεκαστούν τα φυτά σας με τα απορρυπαντικά.

2. Αρχικό Ξέπλυμα Υψηλής Πίεσης

Το επόμενο βήμα είναι να ψεκάσετε την επιφάνεια καθαρισμού με νερό για να βγάλετε τυχόν βρωμιά ή ίζημα που μπορεί να έχει συγκεντρωθεί στην επιφάνεια. Αυτό θα δώσει τη δυνατότητα στο απορρυπαντικό σας να βγάλει τη βαθιά βρωμιά που έχει μείνει στην επιφάνεια καθαρισμού. Πριν πατήσετε τη σκανδάλη του πιστολιού, προσαρμόστε το ακροφύσιο με ένα μοτίβο ψεκασμού ευρείας

έκτασης και προσαρμόστε αργά στο επιθυμητό μοτίβο ψεκασμού. Αυτό θα σας βοηθήσει να αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικά πολύ συγκεντρωμένου ψεκασμού στην επιφάνεια γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη.

3. Εφαρμογή απορρυπαντικού

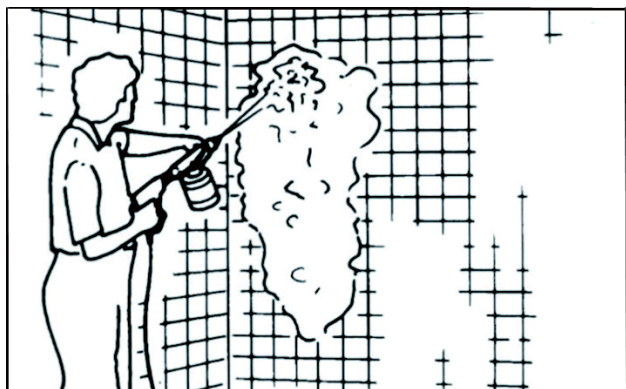
ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ

ΠΟΥ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΚΑΤΕ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν σύνθεση για ατμοκαθαριστές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ελέγξτε το απορρυπαντικό σε μία δυσδιάκριτη επιφάνεια πριν το χρησιμοποιήσετε.



Εικόνα 7 - Εφαρμογή απορρυπαντικού

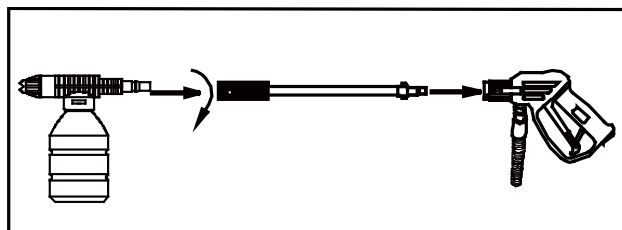
Μονάδες με Απλικατέρ Απορρυπαντικού
Περιλαμβάνονται στη συσκευασία

Τηρείτε τις οδηγίες κατασκευαστή που εμφανίζονται στην ετικέτα για την ανάμειξη

των ορθών συγκεντρώσεων απορρυπαντικού με νερό. Η αναλογία στον ατμοκαθαριστή είναι περίπου 5,4% (1 προς 19).

1. Ξεβιδώστε το καπάκι του απλικατέρ απορρυπαντικού και γεμίστε το απλικατέρ με το απορρυπαντικό.
2. Τοποθετήστε ξανά το καπάκι του απλικατέρ.
3. Βγάλτε τη λάντσα από το πιστόλι.
4. Συνδέστε το απλικατέρ απορρυπαντικού με το πιστόλι. (Βλ.

Εικόνα 8)



Εικόνα 8 - Συνδέστε το απλικατέρ στο πιστόλι

5. Εφαρμόστε το απορρυπαντικό κατά τρόπο ώστε να καλύπτεται εντελώς η επιφάνεια καθαρισμού. Εφαρμόστε από κάτω προς τα πάνω για να μην τρέχει το απορρυπαντικό προς τα πάνω και να δημιουργηθούν ρίγες.
6. Επιτρέψτε στο απορρυπαντικό να παραμείνει στην επιφάνεια για λίγα λεπτά. Είναι κατάλληλη στιγμή να χρησιμοποιήσετε μία βούρτσα για να ξύσετε ελαφρά τις πολύ λερωμένες επιφάνειες.

Μην αφήνετε ποτέ το απορρυπαντικό να στεγνώσει πάνω στην επιφάνεια καθαρισμού.

7. Βγάλτε το απλικατέρ του απορρυπαντικού από το πιστόλι και αντικαταστήστε το με τη λάντζα ή βγάλτε το απλικατέρ από το άκρο της λάντζας.

8. Ξεπλύνετε το απορρυπαντικό από την επιφάνεια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ρίχνετε καθαρό νερό πάνω στο απλικατέρ του απορρυπαντικού μετά από κάθε χρήση.

4 Τελικό ξέπλυμα

Αρχίστε να ξεπλένετε για τελευταία φορά από κάτω προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι ξεπλένετε καλά την επιφάνεια και ότι όλο το απορρυπαντικό έχει αφαιρεθεί.

5. Κλείσιμο

1. Βεβαιωθείτε ότι έχει ξεπλυθεί όλο το απορρυπαντικό από το σύστημα.

2. Σβήστε τον κινητήρα.

3. Σταματήστε την παροχή νερού.

4. Αφού σταματήσετε την παροχή ρεύματος και νερού στον κινητήρα, πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού για να αποσυμπιεστεί το σύστημα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: Μην γυρνάτε ΠΟΤΕ την

παροχή νερού στο «off» πριν σβήσετε τον κινητήρα. Θα μπορούσε να προκληθεί σοβαρή βλάβη στην αντλία και/ή τον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αποσυνδέετε ΠΟΤΕ τον σωλήνα εκτόνωσης υψηλής πίεσης από το μηχάνημα όσο το σύστημα είναι υπό πίεση. Για την αποσυμπίεση, απενεργοποιήστε τον κινητήρα, απενεργοποιήστε την παροχή νερού και πατήστε τη σκανδάλη του πιστολιού 2-3 φορές.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μόλις σταματήσετε τη χρήση, αποσυναρμολογήστε το πιστόλι ψεκασμού σε τρία τμήματα, αναρτήστε το μηχάνημα όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικόνα 9)



Εικόνα 9 - Αποσυναρμολόγηση πιστολιού ψεκασμού

5. Μετά από κάθε χρήση, σκουπίζετε όλες τις επιφάνειες του ατμοκαθαριστή με ένα καθαρό, βρεγμένο πανί.

6. Αποθήκευση

Μην αποθηκεύετε τον ατμοκαθαριστή σε εξωτερικούς χώρους.

Μην αποθηκεύετε τον ατμοκαθαριστή σε χώρους όπου μπορεί να παγώσει.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΆΤΑΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ

ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ

1. Ποτέ μην θέτετε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς νερό.

2. Ο ατμοκαθαριστής δεν προορίζεται για άντληση καυτού νερού. Μην τον συνδέετε

ποτέ με την παροχή καυτού νερού αυτό θα μειώσει σημαντικά τη ζωή της αντλίας.

3. Η χρήση απορρυπαντικών από άλλες εταιρίες μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα εξαρτήματα της αντλίας (δακτύλιοι σχήματος O κτλ). Αυτό ισχύει και για χημικά όπως λευκαντικά, απορρυπαντικά πιάτων κτλ.

4. Μην λειτουργείτε ποτέ τη μονάδα για περισσότερο από (1) λεπτό χωρίς να ψεκάζετε νερό. Η συσσώρευση θερμότητας θα βλάψει την αντλία.

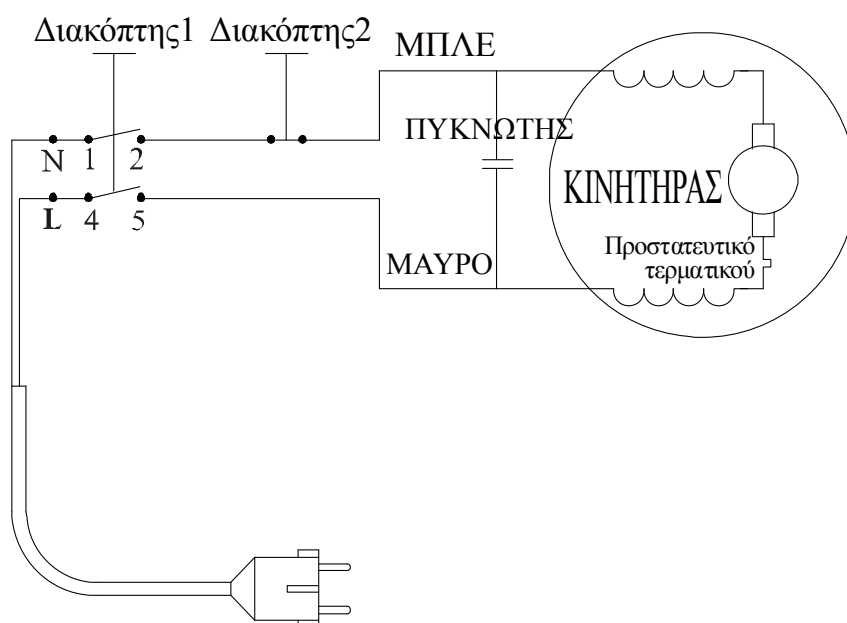
5. Πριν τη ρύθμιση της πίεσης ακροφυσίου (υψηλό σε χαμηλό, χαμηλό σε υψηλό) αποδεσμεύστε στη σκανδάλη.

Αδυναμία να συμβεί αυτό θα μειώσει τη ζωή των δακτυλίων σχήματος O του ακροφυσίου.

ΒΑΣΙΚΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ABW-VAE-70P(A)
Πίεση λειτουργίας	7MPa(70 bar)
Επιτρεπτή πίεση	10,5MPa(105 bar)
Ρυθμός ροής λειτουργίας	5 l/λεπτό
Μέγ. ρυθμός ροής	6,2 l/λεπτό
Μέγ. παροχή πίεσης νερού	0,4MPa(4 bar)
Δύναμη κινητήρα	1400W
Τάση παροχής ρεύματος	220-230V~50Hz
LPA(ηχητική πίεση)	83dB(A),K=3 dB(A)
LWA(Ακουστική ισχύς)	99 dB(A), K=3 dB(A)
Τιμή δονήσεων (EN 60335-2-79)	<2,5 m/s ² K=1,5m/s ²
Μέγ. θερμοκρασία νερού	50°C

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ



Πιθανό πρόβλημα και λύση:

Σύμπτωμα	Πιθανή(ές) Αιτία(ες)	Διορθωτική(ές) Ενέργεια(ες)
Δεν γίνεται αναρρόφηση του απορρυπαντικού - μονάδες με δεξαμενές	1. Το ακροφύσιο λάντζας δεν βρίσκεται σε χαμηλή πίεση 2. Ο σωλήνας επέκτασης υψηλής πίεσης ή ο σωλήνας υψηλής πίεσης είναι υπερβολικά μακρύς.	1. Σύρετε το ακροφύσιο λάντζας στη θέση χαμηλής πίεσης (δείτε στη σελίδα 12) 2. Βγάλτε τον σωλήνα επέκτασης υψηλής πίεσης ή χρησιμοποιήστε σωλήνα υψηλής πίεσης όχι μακρύτερο από 25 πόδια. 3. Καλέστε τον αντιπρόσωπο
Δεν γίνεται αναρρόφηση του απορρυπαντικού - μονάδες με προστιθέμενα απλικατέρ	Το απλικατέρ απορρυπαντικού είναι φραγμένο	1. Καθαρίστε το απλικατέρ με ζεστό νερό 2. Αντικαταστήστε το απλικατέρ
Η μονάδα αρχίζει να βγάζει καπνούς	Υπερθέρμανση, υπερφόρτωση ή βλάβη του κινητήρα	Σβήστε τη μονάδα και καλέστε τον αντιπρόσωπο

Πιθανό πρόβλημα και λύση:

Σύμπτωμα	Πιθανή(ές) Αιτία(ες)	Διορθωτική(ές) Ενέργεια(ες)
Δεν ξεκινά ο ατμοκαθαριστής	1. Η μονάδα δέχεται πίεση 2. Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί σωστά ή υποδοχή ηλεκτρικού έχει βλάβη. 3. Το καλώδιο επέκτασης είναι υπερβολικά μακρύ ή το μέγεθος του καλωδίου είναι υπερβολικά μικρό 4. Η τάση του ρεύματος είναι υπερβολικά χαμηλή 5. Έγινε εκκίνηση του διακόπτη θερμικής ασφάλειας	1. Πιέστε τη σκανδάλη στο πιστόλι 2. Ελέγξτε το βύσμα, την πρίζα και την ασφάλεια 3. Βγάλτε το καλώδιο επέκτασης 4. Ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος είναι κατάλληλη 5. Σβήστε τη μονάδα και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
Η αντλία δεν έχει φτάσει στην απαραίτητη πίεση	1. Το φίλτρο εισόδου νερού είναι φραγμένο 2. Η αντλία αναρροφά αέρα από τις συνδέσεις 3. Το ακροφύσιο είναι φθαρμένο ή δεν έχει το σωστό μέγεθος 4. Ο αποσυμπιεστής είναι μπλοκαρισμένος ή φθαρμένος 5. Οι βαλβίδες είναι μπλοκαρισμένες ή φθαρμένες	1. Καθαρίστε το φίλτρο εισροής νερού 2. Ελέγξτε αν οι συνδέσεις και ο δακτύλιος κλειδώματος είναι σφιγμένα όπως πρέπει 3. Καλέστε τον αντιπρόσωπο 4. Καλέστε τον αντιπρόσωπο 5. Καλέστε τον αντιπρόσωπο
Ανεβοκατεβαίνει η Πίεση	1. Η αντλία τραβάει αέρα 2. Φραγμένο ακροφύσιο 3. Βρώμικες, φθαρμένες ή φρακαρισμένες βαλβίδες 4. Φθαρμένα μονωτικά νερού	1. Ελέγξτε αν οι σωλήνες και οι συνδέσεις είναι σφιχτές 2. Καθαρίστε με τον καθαριστή άκρου (βλ. σελίδα 8) 3. Καλέστε τον αντιπρόσωπο 4. Καλέστε τον αντιπρόσωπο
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	1. Το καλώδιο επέκτασης είναι υπερβολικά μακρύ ή το μέγεθος του καλωδίου είναι υπερβολικά μικρό. 2. Έγινε εκκίνηση του διακόπτη θερμικής ασφάλειας λόγω υπερθέρμανσης	1. Βγάλτε το καλώδιο επέκτασης (δείτε σελίδα 4.) 2. Ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος αντιστοιχεί στις προδιαγραφές

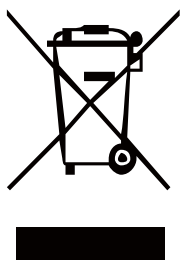
1. Σύρετε το ακροφύσιο λάντζας στη θέση χαμηλής πίεσης (δείτε στη σελίδα 12)

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για χρήση ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα καθαρίζει κάθε τρεις μήνες. Πριν εργαστείτε, βεβαιωθείτε ότι επιθεωρείτε το φίλτρο και το ακροφύσιο και ότι δεν υπάρχουν ακαθαρσίες. Αφού εργαστείτε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην αντλία και τον σωλήνα. Εάν το μηχάνημα πρέπει να επισκευαστεί εντός της περιόδου εγγύησης, επιστρέψτε το μηχάνημα στο κατάστημα. Πρέπει να παραδώσετε το πιστοποιητικό αγοράς για την επισκευή ή για να λάβετε το υποκατάστατο.

Πριν τη συσκευασία, το μηχάνημα θα πρέπει να καθαρίσει, κατόπιν χρησιμοποιείτε κλειστή συσκευασία, η συσκευασία θα πρέπει να είναι σταθερή. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε ξηρό μέρος.

Για ασφάλεια κατά τη μεταφορά. Το μηχάνημα θα πρέπει συμμορφώνεται με το ISTA.



Σημασία του διαγραμμένου κάδου:

Μην απορρίπτετε τα ηλεκτρικά μηχανήματα στα κοινά απορρίμματα.

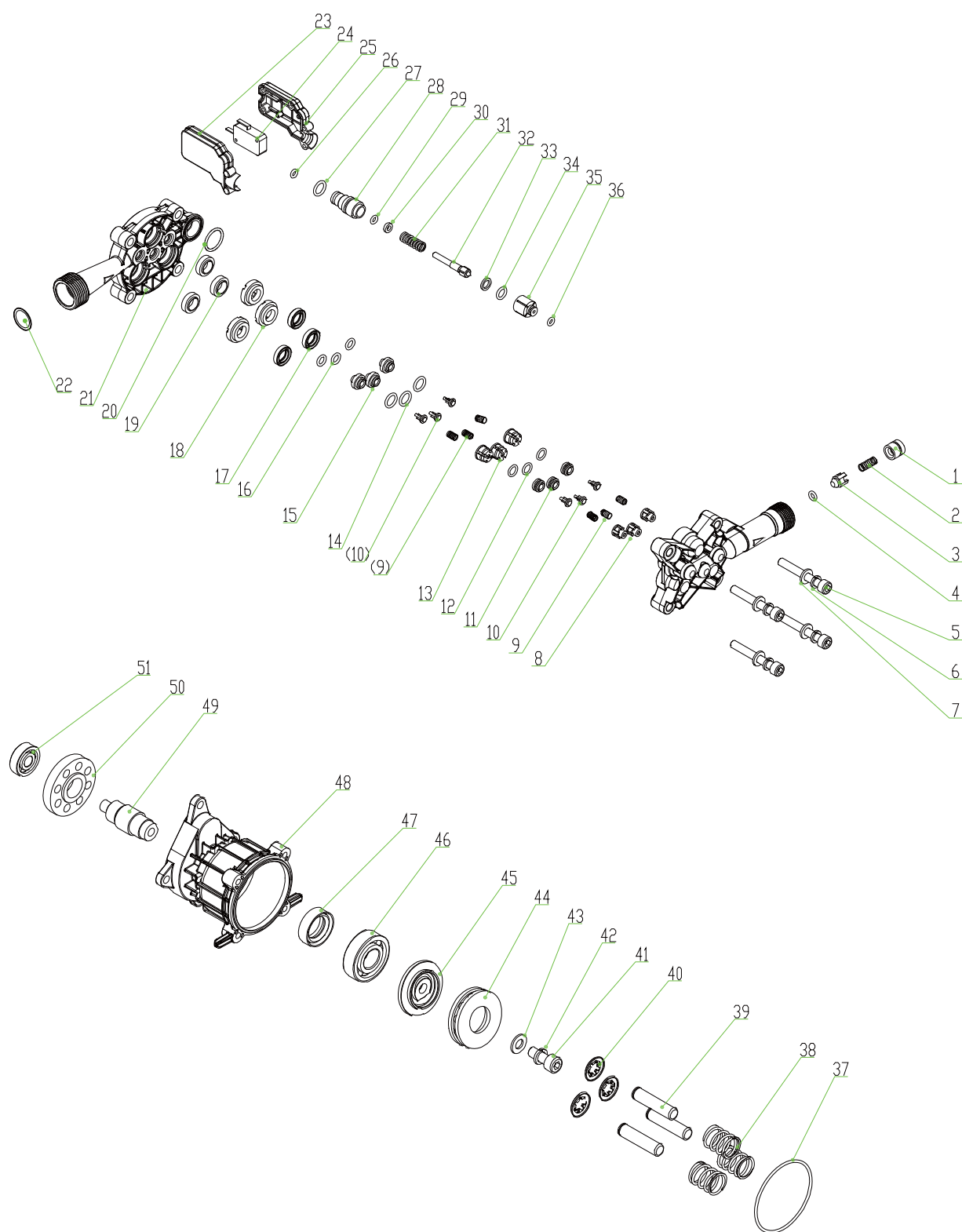
Χρησιμοποιείτε τους αντίστοιχους χώρους συλλογής ηλεκτρικών συσκευών προς ανακύκλωση.

Επικοινωνήστε με την κατά τόπους διακυβέρνησή σας για περισσότερες πληροφορίες για τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής.

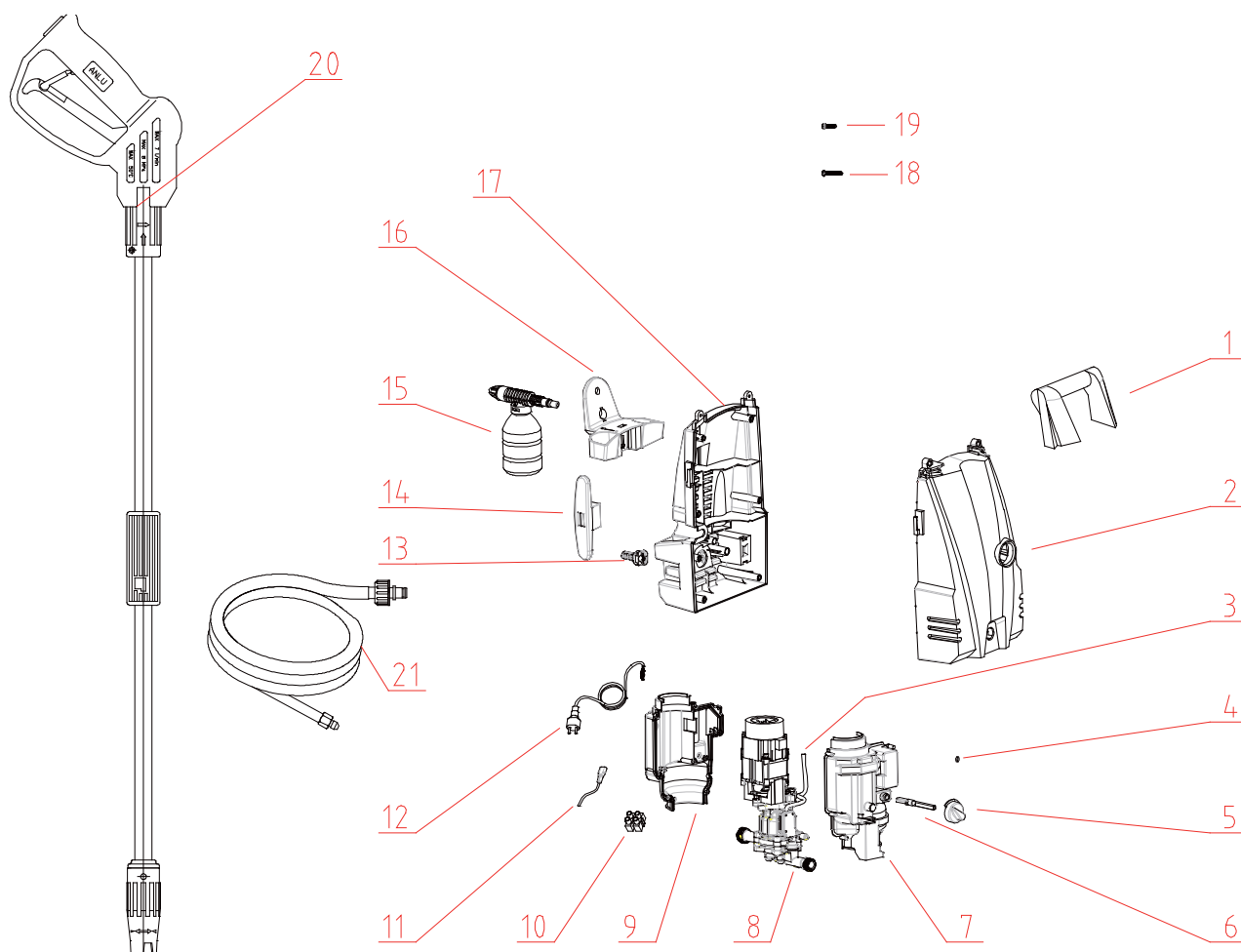
Εάν τα ηλεκτρικά μηχανήματα απορριφθούν στο ύπαιθρο ή σε χωματερές, τότε είναι πιθανό να διαρρεύσουν επικίνδυνες ουσίες στα υπόγεια ύδατα, με αποτέλεσμα να περάσουν στην τροφική αλυσίδα, προκαλώντας ζημιές στην υγεία και την φυσική σας κατάσταση.

Όταν αντικαθιστάτε παλιά μηχανήματα με νέα, το κατάστημα πώλησης υποχρεούται από το νόμο να πάρει δωρεάν το παλιό σας μηχάνημα για απόρριψη.

Σειρά ABW-VAE-70P(A) Αναλυτικό διάγραμμα



Σειρά ABW-VAE-70P(A) Αναλυτικό διάγραμμα



TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI**Istruzioni d'uso
APPLICAZIONE**

L'IDROPULITRICE PORTATILE è una macchina polifunzionale altamente specializzata, con garanzie di sicurezza estremamente affidabili, che deve essere ispezionata prima di essere utilizzata per lavare e pulire auto, biciclette e altre attrezzature per esterni o patio del giardino, serre, ecc.

Avvertenze e informazioni sulla sicurezza**Accensione/spengimento automatico**

Il motore di questa idropulitrice non funziona in maniera continua, ma si avvia quando il grilletto della pistola a spruzzo. Dopo aver seguito le procedure di avvio descritte in questo manuale, accendere l'idropulitrice e premere il grilletto per l'attivazione. Per maggiori informazioni, consultare la sezione "Funzionamento" di questo manuale.

AVVERTENZA! Il collegamento all'alimentazione elettrica deve essere effettuato da un elettricista qualificato e conformemente a IEC 60364-1. La rete elettrica in uso deve includere un interruttore differenziale che interrompe l'alimentazione se la dispersione elettrica a terra supera i 30 mA per 30 ms o un dispositivo di messa a terra.

AVVERTENZA! La macchina è progettata per essere utilizzata a una temperatura superiore a 0 gradi.

AVVERTENZA! Rispettare le modalità di

utilizzo in caso di incidente (ad esempio il contatto con detergenti: risciacquare con abbondante acqua pulita) o guasti per evitare situazioni pericolose.

AVVERTENZA! Il motore dell'idropulitrice NON si avvia se il grilletto non è premuto.

Norme di sicurezza

Questo manuale contiene informazioni molto importanti che devono essere lette e comprese. Tali informazioni vengono fornite per motivi di SICUREZZA e per PREVENIRE PROBLEMI RELATIVI ALL'APPARECCHIATURA. Per aiutare il riconoscimento di tali informazioni, rispettare i simboli descritti di seguito.

PERICOLO! Indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, CAUSERÀ morte o gravi infortuni.

AVVERTENZA! Indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, POTREBBE causare morte o gravi infortuni.

ATTENZIONE! Indica una situazione di

potenziale pericolo che, se non evitata, POTREBBE causare infortuni leggeri o moderati.

NOTA: Informazioni che richiedono particolare attenzione.

Istruzioni di sicurezza importanti

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

AVVERTENZA! Durante l'uso della macchina, seguire sempre le istruzioni di sicurezza riportate di seguito.

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la macchina.
2. Per ridurre il rischio di infortuni, è necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza la macchina vicino ai bambini.
3. Scollegare SEMPRE la macchina dall'alimentazione prima di disassemblarla o ripararla.
4. Seguire tutte le norme di sicurezza e il testo unico in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro (TUSL).
5. Prima di utilizzare la macchina, assicurarsi che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. NON rimuovere o modificare alcuna parte della pistola o della macchina.
6. Studiare attentamente la procedura di spegnimento della macchina e di

interruzione rapida della pressione.

Studiare attentamente tutti i comandi.

7. Rimanere vigili e concentrarsi su ciò che si sta facendo.

8. Non usare la macchina se si è stanchi o sotto l'influenza di alcol o stupefacenti.

9. Non fare entrare nessuno nell'area di lavoro.

10. Non sporgersi eccessivamente né appoggiarsi a un supporto instabile. Mantenere sempre l'equilibrio e rimanere saldamente in appoggio sulle gambe.

11. Seguire le istruzioni per la manutenzione specificate nel manuale.

12. Utilizzare il detergente fornito o consigliato dal costruttore.

13. Posizionare la macchina in modo stabile durante l'uso, il trasporto, l'assemblaggio e il disassemblaggio.

Non manipolare bruscamente la macchina durante il trasporto.

14. In caso di incidente (ad esempio contatto con detergenti: risciacquare con abbondante acqua pulita), spegnere la macchina, scollegare la spina dalla presa di corrente e interrompere il collegamento con il

sistema di fornitura dall'acqua.

15. Questa macchina non è progettata per essere collegata al sistema di fornitura di acqua potabile. Se necessario, utilizzare esclusivamente raccordi di ingresso conformi a IEC 61770. Il tubo di alimentazione dell'acqua deve essere lungo 30 cm, e la pressione del tubo di alimentazione dell'acqua deve essere pari a 0,8 MPa. Rischio di inoculazione o gravi infortuni. Tenersi lontani dall'ugello. Non dirigere il getto d'acqua verso altre persone. Questa macchina deve essere utilizzata esclusivamente da operatori qualificati. Rimuovere sempre la lancia dalla pistola prima di rimuovere i detriti dalla punta.

- Tenersi lontani dall'ugello. NON dirigere il getto ad alta pressione verso persone, animali o se stessi.
- Indossare sempre occhiali di protezione e una tuta protettiva durante l'uso o la manutenzione della macchina.
- Non posizionare le mani o le dita sul foro di uscita del getto durante l'uso della macchina.
- Non tentare di fermare o deviare le

perdite con alcuna parte del corpo.

- Inserire sempre la sicura del grilletto, anche se si interrompe l'uso per pochi istanti.

- Seguire sempre le istruzioni riportate sull'etichetta del detergente.

Proteggere sempre occhi, pelle e sistema respiratorio durante l'uso del detergente.

- Durante l'uso della macchina, si raccomanda di indossare dispositivi di protezione individuale idonei per idropulitrici, come occhiali di sicurezza, scarpe rinforzate, guanti, casco con visore, protezioni per le orecchie, ecc.
- Quando si preme il grilletto della pistola, prestare attenzione al contraccolpo e ai relativi pericoli.
- Durante l'uso, la macchina deve essere mantenuta in posizione verticale.
- Tenere conto del peso della macchina durante l'uso, la movimentazione, il trasporto e lo stoccaggio.

AVVERTENZA!

RIPARAZIONE DI UN APPARECCHIO A DOPPIO ISOLAMENTO

In un apparecchio a doppio isolamento, sono presenti due sistemi di isolamento

invece della messa a terra. Non sono quindi presenti, né possono essere aggiunti, dispositivi per la messa a terra. Riparare un apparecchio a doppio isolamento richiede un'estrema attenzione e un'ottima conoscenza del sistema; le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato. I pezzi di ricambio in un apparecchio a doppio isolamento devono essere identici a quelli originali. Gli apparecchi a doppio isolamento presentano due tipi di diciture: "Doppio isolamento" o "A doppio isolamento". L'apparecchio può anche recare il simbolo mostrato nella figura 1.



Figura 1 – Simbolo di doppio isolamento

AVVERTENZA! Non utilizzare mai una pressione superiore a quella nominale delle diverse parti (tubi, accessori, ecc.) del sistema pressurizzato. Assicurarsi che tutte le apparecchiature e gli accessori supportino la pressione massima della macchina.

AVVERTENZA! Rischio di esplosione! Non spruzzare liquidi infiammabili e non usare l'idropulitrice in aree

contenenti vapori, liquidi o gas combustibili. Non utilizzare la macchina in edifici chiusi e all'interno o in prossimità di ambienti esplosivi.

AVVERTENZA! Non dirigere il getto verso apparecchi o impianti elettrici.

- Non scollegare il tubo ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è pressurizzato. Per depressurizzare la macchina, spegnerla e scollegarla dall'alimentazione idrica, quindi premere il grilletto della pistola due o tre volte.

- Non tenere premuto il grilletto della pistola in maniera continua.

- Non utilizzare la macchina se non tutti i componenti sono collegati correttamente ad esso (impugnatura, gruppo pistola/lancia, ugello, ecc.).

AVVERTENZA! Rischio di danni alla macchina.

- Prima di accendere l'idropulitrice, attivare SEMPRE l'alimentazione idrica. Il funzionamento a secco della pompa comporta gravi danni.

- Non utilizzare l'idropulitrice se la protezione dell'ingresso dell'acqua non è installata. Tenere la protezione priva di detriti e sedimenti.

- **NON** utilizzare mai l'idropulitrice con pezzi guasti o mancanti. Controllare regolarmente la macchina o sostituire immediatamente i pezzi usurati o danneggiati.
- Utilizzare solo l'ugello fornito in dotazione.
- Non lasciare la lancia incustodita mentre la macchina è in funzione.
- Non tentare di modificare le impostazioni di fabbrica. La modifica delle impostazioni di fabbrica può danneggiare l'unità e annullare la garanzia.
- Afferrare saldamente la pistola e la lancia durante l'avvio e l'uso della macchina.
- **NON** lasciare l'unità accesa con il grilletto rilasciato per più di un (1) minuto. L'accumulo di calore danneggerebbe la pompa.
- L'idropulitrice non è progettata per pompare acqua calda. **NON** collegarla al sistema di fornitura dell'acqua calda per evitare di ridurre notevolmente la vita utile della pompa.
- **NON** conservare l'idropulitrice all'aperto o dove potrebbe congelarsi per evitare gravi danni alla pompa.

- Rilasciare il grilletto quando si passa dalla modalità ad alta pressione a quella a bassa pressione per evitare danni.

Prestare attenzione al contraccolpo causato dal getto d'acqua all'accensione della macchina.

ATTENZIONE! Tenere il cavo lontano da oggetti taglienti. I tubi danneggiati possono causare infortuni. Esaminare il tubo regolarmente e sostituirlo se è danneggiato.

Non tentare di riparare un tubo danneggiato.

PROLUNGHE

L'uso di prolunghe è sconsigliato. Se è assolutamente necessario, utilizzare solo prolunghe idonee per l'uso esterno. Tali prolunghe sono identificate dalla seguente dicitura: "Idonea per l'uso con macchine all'aperto; riporre al chiuso al termine dell'utilizzo". Utilizzare solo prolunghe con una potenza elettrica non inferiore al valore nominale della macchina. Non utilizzare prolunghe danneggiate. Esaminare la prolunga prima di utilizzarla e sostituirla se danneggiata. Non stratonare la prolunga. Non tirare il cavo per

scollegarlo dalla presa di corrente.

Tenere il cavo lontano dal calore e dagli spigoli.

Scollegare sempre il cavo dalla presa di corrente prima di scollegare la macchina dalla prolunga.

PERICOLO! Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi infortuni anche mortali.

AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di scossa elettrica, tenere tutti i collegamenti elettrici asciutti e lontani dal suolo. Non toccare la spina con le mani bagnate.



Questa macchina non deve essere usata dai bambini. Supervisionare i bambini per accertarsi che non giochino con la macchina.

AVVERTENZA! Questa macchina è progettata per essere utilizzata con il detergente fornito o raccomandato dal costruttore. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può compromettere la sicurezza della macchina.



AVVERTENZA! I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Il getto non deve essere diretto verso persone, apparecchiature elettriche accese o la macchina stessa.

AVVERTENZA! Si raccomanda di indossare protezioni per le orecchie.

AVVERTENZA! Non utilizzare la macchina entro la portata di persone che non indossano dispositivi di protezione individuale.

AVVERTENZA! Non dirigere il getto verso se stessi o altri per pulire indumenti o calzature.

AVVERTENZA! Rischio di esplosione - Non spruzzare liquidi infiammabili.

AVVERTENZA! Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere usate da bambini o persone non competenti.

AVVERTENZA! Raccordi, accessori e tubi ad alta pressione sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi, accessori e raccordi raccomandati dal costruttore.

AVVERTENZA! Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente parti di ricambio prodotte o approvate dal costruttore.

AVVERTENZA! L'acqua che è passata attraverso valvole antiriflusso è considerata non potabile.

AVVERTENZA! Scollegare sempre la macchina dall'alimentazione rimuovendo la spina dalla presa di corrente durante le operazioni di pulizia, manutenzione e passaggio a un'altra modalità di utilizzo.

AVVERTENZA! Non utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione o parti importanti della macchina sono danneggiati, ad esempio dispositivi di sicurezza, tubi ad alta pressione, pistola, ecc.

AVVERTENZA! Se viene utilizzata una prolunga, deve essere adatta all'uso in esterni e il collegamento elettrico deve essere mantenuto asciutto e lontano dal suolo. Se raccomanda pertanto di usare un avvolgicavo che mantenga la presa ad almeno 60 mm dal suolo.

AVVERTENZA! L'uso di prolunghe inadeguate può essere pericoloso.
Simbolo di avvertenza: macchina non

adatta per il collegamento al sistema di fornitura di acqua potabile.



AVVERTENZA! La macchina è progettata per essere utilizzata a una temperatura superiore a 0 gradi (solo per apparecchi con cavo di alimentazione H05VV-F.)

AVVERTENZA! Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare solo parti di ricambio originali (incluso l'ugello) prodotte o approvate dal costruttore. Utilizzare la macchina solo dopo avere sostituito le parti danneggiate.

AVVERTENZA! Prestare attenzione al rischio contraccolpo durante la pressione del grilletto, e afferrare la pistola saldamente.

AVVERTENZA! Spostare o installare la macchina solo su superfici piane. Per spostare la macchina, usare l'apposita impugnatura.

AVVERTENZA! Collegare al sistema di fornitura dell'acqua. Questa macchina non è adatta per il collegamento al sistema di fornitura dell'acqua potabile. Collegarla a un sistema di fornitura

dell'acqua non potabile (ad esempio contenitori d'acqua). Assicurarsi che la pressione dell'acqua in ingresso sia compresa tra 0,01 MPa e 0,4 MPa. Il tubo di ingresso dell'acqua deve essere lungo almeno 5 m. Non usare il tubo se è danneggiato. Se si desidera collegare la macchina al sistema di fornitura dell'acqua potabile, è necessario installare una valvola antiriflusso nel tubo per evitare che l'acqua sporca passi nel sistema dell'acqua potabile. La valvola antiriflusso deve essere conforme alla norma EN 60335-2-79 ALLEGATO AA.

AVVERTENZA! Scollegare dall'alimentazione elettrica prima di effettuare le operazioni di manutenzione.

Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente incaricato o da una persona qualificata.

AVVERTENZA! Le istruzioni relative ad apparecchi collegati alla rete idrica tramite raccordi removibili devono indicare che è necessario utilizzare i raccordi nuovi forniti con l'apparecchio,

e che i vecchi raccordi non devono essere riutilizzati.

AVVERTENZA! Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, da un suo agente incaricato o da una persona qualificata.

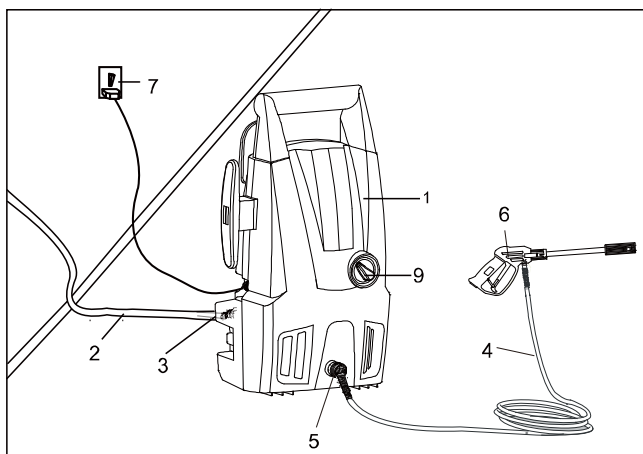
AVVERTENZA! Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza solo se supervisionate o istruite su sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.

AVVERTENZA! Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica prima di lasciarla incustodita.

Collegamento

1. Collegare il tubo ad alta pressione all'uscita dell'acqua della macchina.
2. Fissare l'impugnatura del getto al tubo dell'alta pressione. Prima di usare la macchina, assicurarsi che il tubo ad alta pressione sia stato svolto completamente. Mentre la macchina è in funzione, il tubo non DEVE essere piegato.
3. Installare l'ugello o un altro accessorio.
4. Collegare la macchina al sistema di fornitura dell'acqua e alla rete elettrica.

INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO ELETTRICO E IDRICO



1. Idropulitrice
2. Tubo di alimentazione dell'acqua
3. Ingresso dell'acqua
4. Tubo ad alta pressione
5. Uscita dell'acqua (retro)
6. Pistola a spruzzo
7. Presa di corrente

* N. 2, 7 non sono inclusi

Operazioni preliminari

REGOLAZIONE DEL TIPO DI SPRUZZO

L'angolo di spruzzo della lancia può essere regolato, in alcune lance, ruotando l'ugello. Il tipo di spruzzo può essere impostato da 0° (flusso concentrato ad alto impatto) fino a 60° (getto ampio a ventaglio) (Figura 2).

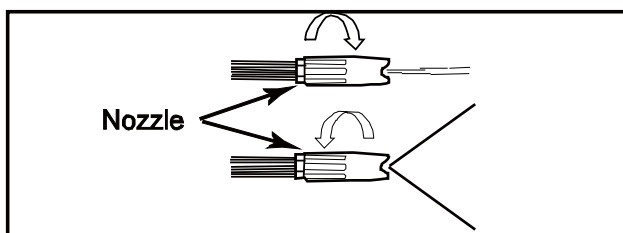


Figura 2 – Regolazione di uno spruzzo a ventaglio (non applicabile ad alcuni tipi di ugello)

Un flusso intenso esercita una forza ad alto impatto sulla superficie da pulire e consente di pulire a fondo un'area circoscritta. Questo spruzzo intenso ad alto impatto deve essere utilizzato con cautela, poiché può danneggiare alcune superfici.

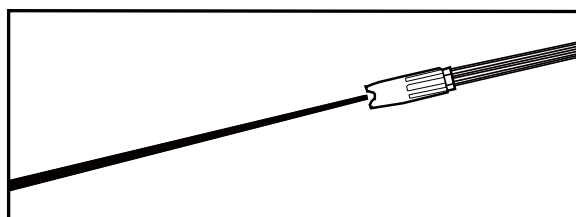


Figura 3 – Flusso concentrato ad alto impatto

Uno spruzzo a ventaglio distribuisce l'impatto dell'acqua su un'area maggiore, permettendo un'eccellente azione di pulizia e riducendo il rischio di danni alle superfici.

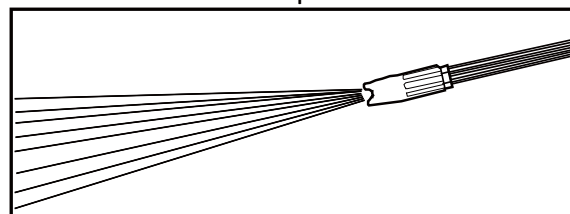


Figura 4 – Spruzzo a ventaglio

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'UGELLO

Un ugello ostruito o parzialmente ostruito può causare una significativa riduzione della quantità d'acqua in uscita e fare pulsare l'unità durante l'operazione di spruzzo. Per pulire l'ugello:

- Spegner e scollegare la macchina dalla presa

di corrente.

- Spegnerne il sistema di fornitura dell'acqua. Eliminare l'eventuale pressione accumulata nel tubo premendo il grilletto due o tre volte.
- Separare la lancia dalla pistola.
- Ruotare l'ugello per concentrare il flusso. Ciò causerà l'apertura delle alette.
- Inserire l'accessorio di pulizia fornito in dotazione o il filo metallico di una graffetta nel foro dell'ugello e muoverlo avanti e indietro per eliminare i detriti (Figura 5).

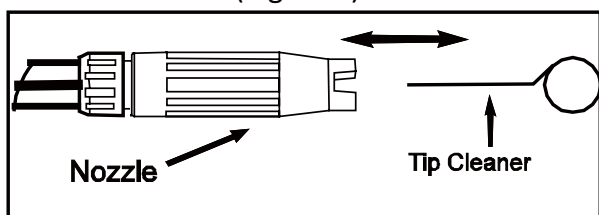


Figura 5 – Inserire l'accessorio di pulizia nell'ugello e muoverlo avanti e indietro per eliminare i detriti

- Rimuovere eventuali residui facendo passare dell'acqua nell'ugello. Per eseguire questa operazione, posizionare l'estremità di un tubo da giardino (con l'acqua aperta) sull'estremità dell'ugello per 30-60 secondi.

ANGOLO DI DISTANZA DALLA SUPERFICIE DA PULIRE

Quando si spruzza dell'acqua su una superficie, l'impatto massimo si raggiunge quando l'acqua colpisce la superficie.

Tuttavia, questo tipo di impatto tende a fare

penetrare le particelle di sporco nella superficie, ostacolando l'azione di pulizia.

L'angolo di spruzzo ottimale sulla superficie è di 45 gradi.



Figura 6 – Angolo di pulizia ottimale

Questa angolatura consente di ottenere una forza di impatto tale da permettere l'efficiente rimozione dei detriti dalla superficie.

DISTANZA DALLA SUPERFICIE DA PULIRE

Un altro fattore che determina la forza di impatto dell'acqua è la distanza tra l'ugello di spruzzo e la superficie da pulire. L'impatto è maggiore quando l'ugello è più vicino alla superficie.

COME EVITARE DI DANNEGGIARE LE SUPERFICI

Le superfici possono essere danneggiate se la forza di impatto dell'acqua supera la resistenza

della superficie. È possibile variare la forza di impatto controllando il tipo di spruzzo, l'angolo e la distanza dalla superficie. Non utilizzare un flusso ad alto impatto o un ugello turbo/rotativo su una superficie che potrebbe subire danni. Non pulire le finestre con un flusso intenso ad alto impatto o con un ugello turbo, perché potrebbero rompersi.

Il modo più sicuro per evitare di danneggiare le superfici è descritto di seguito.

1. Prima di premere il grilletto sulla pistola, regolare l'ugello in modo da ottenere uno spruzzo ampio a ventaglio.
2. Posizionare l'ugello a circa 1-1,5 m e a 45 gradi dalla superficie da pulire, quindi premere il grilletto della pistola.
3. Modificare l'angolo di spruzzo a ventaglio e la distanza dalla superficie da pulire finché non si raggiunge il livello di efficienza ottimale senza danneggiare la superficie.

UGELLO TURBO (NON INCLUSO CON TUTTI I MODELLI)

Un ugello turbo, chiamato anche ugello rotante, è uno strumento molto efficace che consente di ridurre significativamente il tempo di pulizia. L'ugello turbo combina la potenza di un flusso

intenso ad alto impatto con l'efficienza di un flusso a ventaglio a 25 gradi. L'ugello turbo permette di ruotare il flusso intenso ad alto impatto creando un cono che pulisce un'area più ampia.

ATTENZIONE! Poiché un ugello turbo utilizza un flusso intenso ad alto impatto, utilizzarlo solo su superfici resistenti a tale tipo di flusso. Inoltre, l'ugello turbo NON è regolabile e non deve essere utilizzato per applicare detergenti.

DETERGENTI

L'uso di detergenti può ridurre drasticamente il tempo di pulizia e contribuire alla rimozione delle macchie difficili. Alcuni detergenti sono progettati appositamente per l'uso con le idropulitrici. Tali detergenti hanno una densità simile a quella dell'acqua. L'uso di detergenti più densi, ad esempio detersivi per stoviglie, ostruiscono il sistema di iniezione e impediscono l'applicazione del detergente.

Una volta applicati i detergenti sulle superfici da pulire, è necessario lasciare agli agenti chimici il tempo necessario per agire sullo sporco. I detergenti assicurano i migliori risultati quando vengono applicati a bassa pressione.

La combinazione dell'azione chimica e del risciacquo ad alta pressione è molto efficace. Su superfici verticali, applicare il detergente iniziando dal basso e proseguendo verso l'alto. Ciò evita che il detergente scivoli verso il basso, lasciando delle striature. Anche il risciacquo ad alta pressione deve iniziare dal basso e proseguire verso l'alto. Per macchie particolarmente resistenti, può essere necessario utilizzare una spazzola e il risciacquo ad alta pressione.

Funzionamento

La seguente procedura aiuta ad organizzare i lavori di pulizia e garantisce i migliori risultati nel minor tempo possibile.

Ricordare di utilizzare le tecniche di spruzzo/pulizia precedentemente elencate.

1. Preparazione della superficie

Prima di iniziare il lavoro di pulizia a pressione, è importante preparare la superficie da pulire. Pulire l'area in questione e assicurarsi che tutte le porte e le finestre siano ben chiuse. Inoltre, accertarsi che eventuali piante e alberi in prossimità dell'area da pulire siano protetti da un telo impermeabile. In caso contrario, gli spruzzi di detergente potrebbero colpire le piante.

2. Risciacquo iniziale ad alta pressione

Il passo successivo consiste nello spruzzare dell'acqua sulla superficie da pulire per eliminare gli eventuali accumuli di sporcizia. Ciò permette al detergente di agire in profondità sullo sporco. Prima di premere il grilletto della pistola, regolare l'ugello in modo da ottenere un flusso ampio a ventaglio. Ciò evita di applicare uno spruzzo troppo concentrato sulla superficie, il quale può causare danni.

3. Applicazione del detergente

SEGUIRE LE ISTRUZIONI APPROPRIATE PER IL MODELLO ACQUISTATO

NOTA: utilizzare solo detergenti progettati per idropulitrici.

NOTA: testare il detergente su un'area nascosta prima dell'uso.

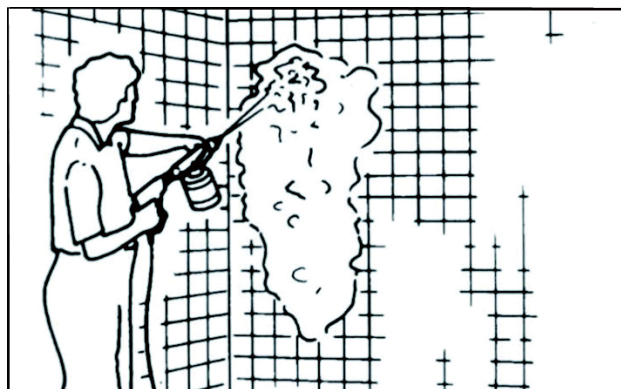


Figura 7 – Applicazione del detergente

Unità con applicatore di detergente incluso

Seguire le istruzioni del costruttore riguardo alla corretta quantità di detergente da

mescolare con l'acqua all'interno dell'idropulitrice. In genere, il rapporto è di circa 1:19 (5,4%).

1. Svitare la parte superiore dell'applicatore di detergente e riempire l'applicatore con il detergente.

2. Riposizionare a parte superiore sull'applicatore.

3. Separare la lancia dalla pistola.

4. Fissare l'applicatore di detergente alla pistola (Figura 8).

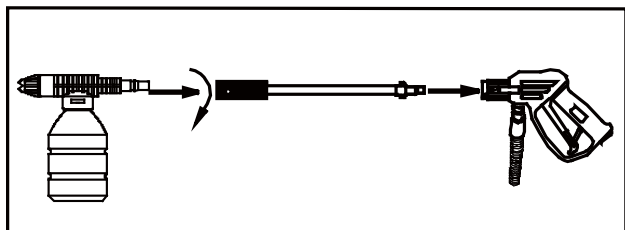


Figura 8 – Fissare l'applicatore alla pistola

5. Applicare il detergente in modo tale che copra tutta la superficie da pulire. Applicare il detergente dal basso verso l'alto per evitare che scivoli e lasci delle striature.

6. Lasciare agire il detergente sulla superficie per qualche istante prima di risciacquarlo. Usare una spazzola per strofinare leggermente le aree più sporche.

Non fare asciugare il detergente sulla superficie da pulire.

7. Rimuovere l'applicatore di detergente dalla pistola e sostituirlo con la lancia, o rimuovere l'applicatore dall'estremità della lancia.

8. Risciacquare il detergente dalla superficie.

NOTA: risciacquare l'applicatore di detergente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

4. Risciacquo finale

Iniziare il risciacquo finale dal basso verso l'alto. Verificare di avere sciacquato la superficie e che tutto il detergente sia stato rimosso.

5. Spegnimento

1. Assicurarsi che tutto il detergente sia fuoriuscito dalla macchina.

2. Spegner il motore.

3. Spegner il sistema di fornitura dell'acqua.

4. Dopo avere spento il motore e il sistema di fornitura dell'acqua, premere il grilletto della pistola per depressurizzare il sistema.

ATTENZIONE! NON spegnere il sistema di fornitura di acqua prima di spegnere il motore. Ciò potrebbe causare gravi danni alla pompa e/o al motore.

AVVERTENZA! NON scollegare il tubo di scarico ad alta pressione dalla macchina mentre il sistema è pressurizzato. Per depressurizzare l'unità, spegnere il motore,

spegnere il sistema di fornitura dell'acqua e premere il grilletto 2-3 volte.

AVVERTENZA! Al termine dell'utilizzo, disassemblare la pistola a spruzzo in tre parti e riporla sulla macchina come illustrato in Figura 9.



Figura 9 – Disassemblare la pistola a spruzzo

5. Dopo ogni utilizzo, pulire tutte le superfici dell'idropulitrice con un panno umido e pulito.

6. Stoccaggio

Non conservare l'idropulitrice all'aperto.

Non conservare l'idropulitrice in ambienti soggetti a gelate.

SUGGERIMENTI PER ESTENDERE LA DURATA DI VITA DELL'IDROPULTRICE

1. Non usare la macchina senza acqua.

2. L'idropulitrice non è progettata per pompare

acqua calda. Non collegarla al sistema di fornitura dell'acqua calda, poiché ciò ridurrebbe notevolmente la vita della pompa.

3. L'uso di un detergente di marche diverse può danneggiare i componenti della pompa (o-ring ecc.). Questo vale anche per gli agenti chimici quali candeggina, detersivo per i piatti, ecc.

4. Non usare la macchina per più di un (1) minuto senza spruzzare acqua. L'accumulo di calore danneggia la pompa.

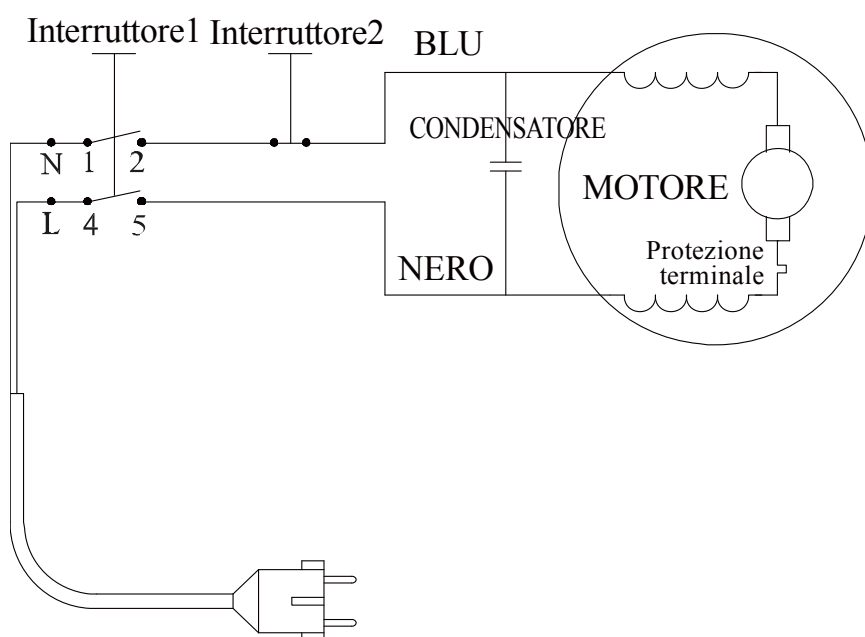
5. Prima di regolare la pressione del getto (da alta a bassa o viceversa), rilasciare il grilletto.

In caso contrario, si ridurrà la vita utile degli o-ring della lancia.

PRINCIPALI DATI TECNICI

MODELLO	ABW-VAE-70P(A)
Pressione in funzionamento	7 MPa (70 bar)
Pressione permessa	10,5 MPa (105 bar)
Portata in funzionamento	5 l/min
Portata max.	6,2 l/min
Pressione max. fornitura d'acqua	0,4 MPa(4 bar)
Potenza motore	1400 W
Tensione alimentazione	220-230 V~ 50 Hz
LPA (pressione sonora)	83 dB (A), K=3 dB (A)
LWA (potenza sonora)	99 dB(A) K=3 dB(A)
Valore di vibrazione (EN 60335-2-79)	$< 2,5 \text{ m/s}^2$, $K=1,5\text{m/s}^2$
Temperatura max. dell'acqua	50 °C

SCHEMA ELETTRICO



Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	Soluzioni
Il detergente non viene aspirato (unità con serbatoio).	1. L'ugello della lancia non è in modalità di bassa pressione. 2. Il tubo di prolunga ad alta pressione o il tubo ad alta pressione è troppo lungo.	1. Fare scorrere l'ugello della lancia in posizione di bassa pressione (v. pagina 12). 2. Rimuovere il tubo di prolunga ad alta pressione o utilizzare un tubo ad alta pressione di lunghezza inferiore a 7,62 m. 3. Contattare il rivenditore.
Il detergente non viene aspirato (unità con applicatori).	L'applicatore di detergente è ostruito.	1. Pulire l'applicatore con acqua calda. 2. Sostituire l'applicatore.
La macchina emette fumo.	Il motore è surriscaldato, sovraccarico o danneggiato.	Spegnere la macchina e contattare il rivenditore.

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Possibili cause	Soluzioni
L'idropulitrice non si avvia.	1. La macchina è pressurizzata. 2. La spina non è collegata correttamente o la presa di corrente è difettosa. 3. La prolunga elettrica è troppo lunga o la dimensione del cavo è troppo piccola. 4. Il voltaggio dell'alimentazione elettrica è troppo basso. 5. È scattato l'interruttore di sicurezza contro il surriscaldamento.	1. Premere il grilletto della pistola. 2. Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile 3. Rimuovere la prolunga. 4. Controllare che il voltaggio dell'alimentazione sia adeguato. 5. Spegner la macchina e lasciare che il motore si raffreddi.
La pompa non raggiunge la pressione necessaria.	1. Il filtro di ingresso dell'acqua è ostruito. 2. La pompa aspira aria dai collegamenti. 3. L'ugello è usurato o della dimensione scorretta. 4. Lo scaricatore è ostruito o usurato. 5. La valvola è ostruita o usurata.	1. Pulire il filtro di ingresso dell'acqua. 2. Controllare che i collegamenti e gli anelli di bloccaggio siano serrati correttamente. 3. Contattare il rivenditore. 4. Contattare il rivenditore. 5. Contattare il rivenditore.
Pressione fluttuante	1. La pompa aspira aria. 2. Ugello ostruito. 3. Valvola sporca, usurata o ostruita. 4. Guarnizioni della valvola usurate.	1. Controllare che i tubi e i collegamenti siano ben serrati. 2. Pulirlo con l'accessorio di pulizia (v. pagina 8). 3. Contattare il rivenditore 4. Contattare il rivenditore
Il motore si spegne improvvisamente.	1. La prolunga elettrica è troppo lunga o la dimensione del cavo è troppo piccola. 2. È scattato l'interruttore di sicurezza contro il surriscaldamento.	1. Rimuovere la prolunga (v. pagina 4). 2. Controllare che il voltaggio dell'alimentazione corrisponda alle specifiche.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE

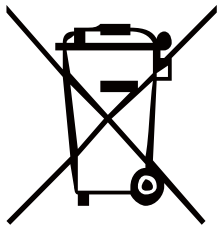
Per garantire la sicurezza della macchina, pulirla ogni tre mesi. Prima di ogni utilizzo, verificare che il filtro e l'ugello siano privi di impurità. Dopo ogni utilizzo, verificare che nella pompa e nel tubo non sia presente acqua.

Se la macchina necessita di riparazioni durante il periodo di garanzia, restituirlo al rivenditore.

Sarà necessario fornire la prova di acquisto per ottenere la riparazione o una sostituzione.

Prima di imballare l'apparecchio, pulirlo. L'apparecchio deve essere imballato in una scatola chiusa e resistente. Conservare la macchina all'asciutto.

Per motivi di sicurezza durante il trasporto, l'apparecchio deve essere conforme alla norma ISTA.



Significato del simbolo del "cassonetto barrato"

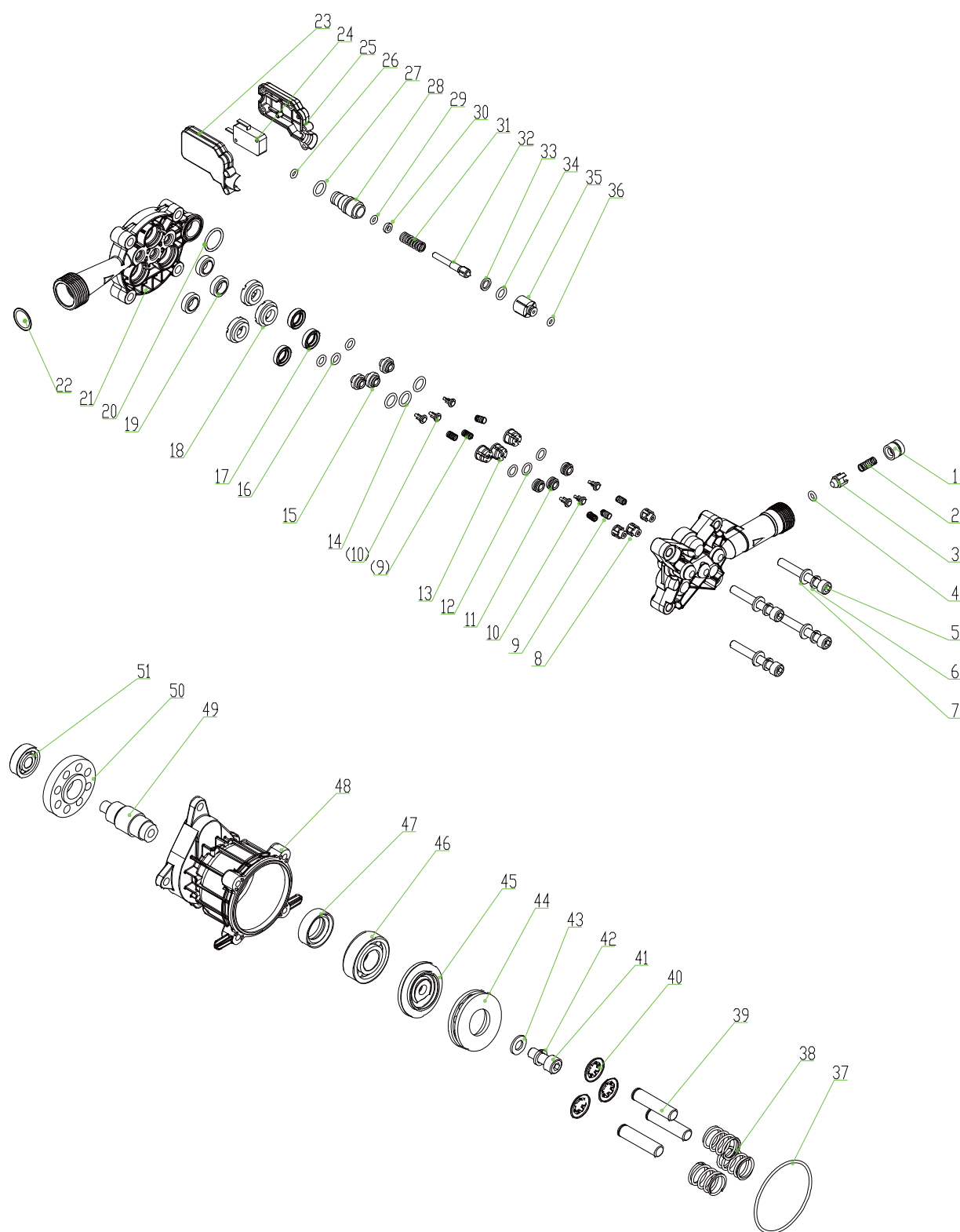
Non smaltire gli apparecchi elettrici con i normali rifiuti domestici, ma utilizzare gli appositi centri di raccolta.

Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, consultare le autorità locali.

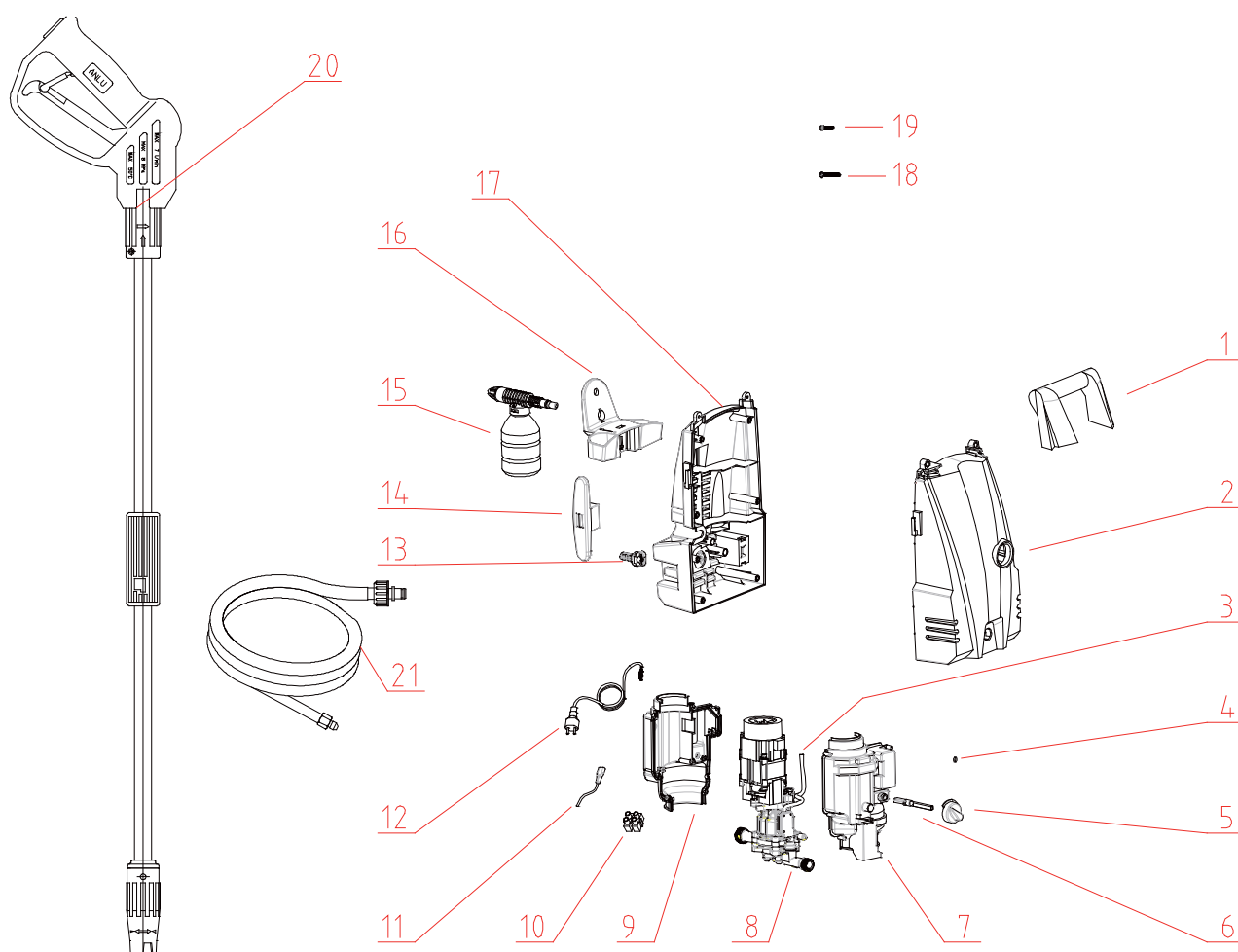
Se gli apparecchi elettrici vengono smaltiti in comuni discariche o depositi, le sostanze pericolose possono fuoriuscire e contaminare le acque freatiche, entrando nella catena alimentare e danneggiando la salute.

Quando si sostituiscono vecchie apparecchiature con apparecchiature nuove, il rivenditore è legalmente obbligato a ritirare la vecchia apparecchiatura ed eliminarla senza costi aggiuntivi.

Vista esplosa della serie ABW-VAE-70P(A)



Vista esplosa della serie ABW-VAE-70P(A)



ЗАСТОСУВАННЯ

ПЕРЕНОСНИЙ ПРИСТРІЙ ДЛЯ МИТТЯ ПІД ТИСКОМ — це надзвичайно спеціалізована багатофункціональна машина з винятково надійними пристроями безпеки, які слід перевірити перед використанням для миття та чищення машин, велосипедів та іншого обладнання для вулиці або садових патіо, теплиць тощо.

Інформація з техніки безпеки та попередження

Автоматичне

вмикання/вимикання:

Двигун на цьому пристрої для миття під тиском не працює безперервно. Він працює лише тоді, коли натиснуто на пістолет-розбризкувач. Після виконання процедури запуску відповідно до цього посібника увімкніть пристрій для миття під тиском і натисніть на гачок для активації. Див. докладну інформацію в розділі «Інструкції з експлуатації» в цьому посібнику.

УВАГА! Електричне з'єднання повинен виконувати кваліфікований фахівець відповідно до вимог IEC 60364-1. Рекомендується подавати електроживлення до цього приладу з використанням пристрою залишкового струму, що перериватиме живлення, якщо витік струму на землю перевищує

30 мА протягом 30 мс, або пристрою для перевірки схеми заземлення.

УВАГА! Прилад призначений для використання при температурі вище 0 градусів

УВАГА! У нещасному випадку (наприклад, після контакту з мийними засобами — промити місце контакту великою кількістю чистої води) або після аварії дійте так, щоб уникнути поганих наслідків.

УВАГА! Двигун цього пристрою для миття під тиском НЕ працює, якщо не натиснуто гачок.

Вказівки з техніки безпеки

Цей посібник містить інформацію, яку дуже важливо знати і розуміти. Ця інформація надана для БЕЗПЕКИ і для ЗАПОБІГАННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ З ОБЛАДНАННЯМ. Щоб легше було визначити цю інформація,

враховуйте наступні символи.

НЕБЕЗПЕКА! Небезпека вказує на реально небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, ПРИЗВЕДЕ до смерті або серйозних травм.

УВАГА! Напис Застереження вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

ОБЕРЕЖНО! Напис Обережно вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до незначних або середніх травм.

ПРИМІТКА. Інформація, яка потребує особливої уваги.

Важливі вказівки з безпеки
ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

УВАГА! Якщо машина використовується, слід враховувати наступні застереження:

1. До початку використання ознайомтесь з усіма інструкціями.
2. Щоб зменшити ризик травмування, необхідний пильний нагляд, якщо машину

використовують поруч з дітьми.

3. ЗАВЖДИ відключайте живлення перед тим, як розібрати або ремонтувати пристрій.

4. Враховуйте всі коди безпеки, а також Закон про техніку безпеки та гігієну праці (OSHA).

5. Переконайтеся, що запобіжні пристрої працюють справно перед використанням машини. НЕ знімайте і не змінюйте жодну з деталей пістолета або блоку приладу.

6. Дізнайтеся, як зупинити прилад і швидко послабити тиск.

Ретельно ознайомтесь з елементами керування.

7. Будьте наготові; слідкуйте за тим, що ви робите.

8. Не експлуатуйте прилад, якщо ви втомлені або перебуваєте під впливом алкоголю або медикаментів.

9. НЕ допускайте нікого в робочу зону.

10. Не тягніться надмірно і не стійте на хиткій опорі. Завжди твердо стійте на ногах і тримайте рівновагу.

11. Дотримуйтеся інструкцій з обслуговування, наведених у цьому посібнику.

12. Використовуйте мийні засоби, що постачаються або рекомендовані виробником.

13. Розташовуйте прилад на стійкій поверхні при використанні, транспортуванні, збиранні, розбиранні. Уникайте грубого поводження з приладом під час транспортування.

14. При будь-якому нещасному випадку (наприклад, контакт з мийними засобами, промийте великою кількістю чистої води), завжди вимикайте машину і виймайте вилку з мережевої розетки, а такою відключайте від лінії водопостачання.

15. Машина не призначена для підключення до мережі питної води. У разі необхідності використовуйте тільки набір впускних шлангів, схвалених за стандартом ІЕС 61770. Необхідна довжина шланга водопостачання — 30 см, а тиск у шлангу водопостачання — 0,8 МПа.

Небезпека впорскування або важкого тілесного ушкодження.

Тримайтеся подалі від форсунки.

Не спрямовуйте струмені на людей. Цей пристрій повинен використовуватися лише підготованими людьми. Завжди знімайте трубку з пістолета перед чищенням бруду з наконечника.

- Тримайтеся подалі від форсунки.

НІКОЛИ не спрямовуйте струмінь під високим тиском на людей, тварин або на себе.

- Завжди носіть захисні окуляри та спеціальний одяг при роботі або виконанні технічного обслуговування.

- Ніколи не перекривайте рукою або пальцями кінець розбризкувача під час експлуатації.

- Ніколи не намагайтеся зупинити або переспрямувати течу будь-якою частиною тіла.

- Завжди встановлюйте запобіжник гачка в безпечне положення, навіть якщо розбризкування припиняється всього на кілька секунд.

- Завжди дотримуйтеся рекомендацій виробника на етикетці мийного засобу для відповідного використання засобу. Завжди захищайте очі, шкіру, а також органи дихання від мийних засобів, що використовуються.
- Рекомендується застосовувати відповідні засоби індивідуального захисту для пристроїв чищення під високим тиском під час експлуатації, наприклад, захисні чоботи, рукавиці, каски з козирками, засоби захисту органів слуху тощо.
- При відкриванні пістолета можлива небезпека через силу віддачі та раптовий обертальний момент на блоці розбризкування.
- Тримати пристрій вертикально під час звичайного використання.
- Враховувати вагу при введенні пристрою у експлуатацію, безпечній експлуатації, маніпуляціях, транспортуванні та зберіганні.

УВАГА!

ОБСЛУГОВУВАННЯ МАШИНИ З ПОДВІЙНОЮ ІЗОЛЯЦІЄЮ

В приладі з подвійною ізоляцією забезпечено дві системи ізоляції замість заземлення. Засоби заземлення відсутні для машини з подвійною ізоляцією, і їх не потрібно додавати до приладу. При обслуговуванні приладу з подвійною ізоляцією необхідна надзвичайна обережність та знання системи, це повинен виконувати кваліфікований сервісний персонал. Міняти деталі приладу з подвійною ізоляцією на деталі ідентичні оригінальним. Прилад з подвійною ізоляцією має маркування зі словами «Подвійна ізоляція» або «Подвійно ізольована». Прилад може бути також маркований символом, показаним на рис. 1.



Рисунок 1 — Символ подвійної ізоляція

УВАГА! Не використовуйте тиск, що перевищує робочий тиск будь-якої деталі (шланг, арматура тощо) в герметичній системі. Переконайтеся, що все обладнання та аксесуари

розраховані на максимальний робочий тиск пристрою.

УВАГА! Небезпека вибуху.

Ніколи не розбризкуйте займисті рідини та не використовуйте пристрій для миття під тиском в ділянках, що містять займистий пил, рідини або випари. Ніколи не експлуатуйте прилад в закритих будівлях або у вибухонебезпечному середовищі чи біля нього.

УВАГА! Не розбризкуйте на електричні прилади та проводи.

- Заборонено від'єднувати вихідний шланг високого тиску від приладу, коли система знаходиться під тиском. Щоб видалити тиск з приладу, вимкніть живлення та воду, потім натисніть на гачок пістолета 2-3 рази.
- Ніколи не натискати на гачок механізму безперервно.
- Ніколи не експлуатуйте прилад, якщо всі компоненти не підключені до приладу правильно (руків'я, вузол пістолет/жорсткий перехідник, форсунка тощо).

УВАГА! Пошкодження

обладнання.

- **ЗАВЖДИ** вмикайте постачання води перед вмикання мийки під тиском. При сухому запуску насосу можливі серйозні пошкодження.
- Не експлуатуйте мийку під тиском, якщо знятий вхідний водяний фільтр. Тримайте фільтр чистим від бруду та осаду.
- **НІКОЛИ** не експлуатуйте мийку під тиском з поламаними або відсутніми частинами. Перевіряйте обладнання регулярно і негайно ремонтуйте або міняйте зношені деталі.
- Використовуйте лише форсунку, що постачається з пристроєм.
- Ніколи не залишайте перехідник без нагляду, якщо прилад працює.
- Заборонено змінювати заводські налаштування. При зміні заводських налаштувань можливе пошкодження блоку і анулювання гарантії.
- Завжди надійно тримайте пістолет і перехідник при запуску та експлуатації приладу.
- **ЗАБОРОНЕНО** експлуатувати

пристрій з відпущеним гачком (вимкн.) довше однієї (1) хвилини.

Утворення тепла у результаті може пошкодити насос.

- Мийка під тиском не призначена для перекачування гарячої води.

ЗАБОРОНЕНО підключати її до постачання гарячої води, оскільки це значно скорочує термін служби насоса.

- **ЗАБОРОНЕНО** зберігати мийку поза приміщенням або там, де вона може замерзнути. Насос буде серйозно пошкоджений.

- Відпускайте гачок при переключенні з режиму високого тиску на низький. Якщо цього не робити, це може призвести до пошкоджень.

- Пам'ятайте про поштовх, який викликається струменем води під тиском, коли вмикається прилад.

ОБЕРЕЖНО! Тримайте шланг подалі від гострих предметів.

Шланги, що лопаються, можуть спричинити травми. Регулярно перевіряйте шланги і замінюйте пошкоджені.

Не намагайтеся ремонтувати

пошкоджений шланг.

ПОДОВЖУВАЧІ

Використовувати подовжувач не рекомендовано. Використовуйте лише подовжувач, призначений для використання поза приміщенням. На це вказує позначення "Можливе використання з приладами поза приміщенням; зберігати в приміщенні, якщо не використовується".

Використовуйте лише подовжувачі з електричними характеристиками, що дорівнюють характеристикам приладу, або більші. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Регулярно перевіряйте подовжувач перед використанням і замінюйте пошкоджений. Не порушуйте умови експлуатації подовжувача. Не тягніть за шнур для відключення. Тримайте шнур якомога далі від тепла та гострих країв.

Завжди від'єднуйте шнур від розетки перед від'єднанням приладу від подовжувача.

НЕБЕЗПЕКА! Порушення цих інструкцій може призвести до серйозного поранення, в тому числі смерті.

УВАГА! Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, тримайте всі з'єднання сухими і не на землі. Не торкайтеся вилки шнура вологими руками.



Забороняється дітям користуватись мийкою. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не бавилися з приладом.

УВАГА! Цей прилад призначений для використання з мийним засобом, що постачається або рекомендований виробником. Використання інших мийних засобів або хімікатів може негативно вплинути на безпеку мийки.



УВАГА! Струмені під високим

тиском можуть бути небезпечними при неправильному використанні. Струмінь не можна спрямовувати на людей, електричне обладнання, що перебуває під напругою, або сам пристрій.

УВАГА! Рекомендуйте оператору носити захист органів слуху.

УВАГА! Не використовуйте машину поруч із людьми, якщо вони не носять захисний одяг.

УВАГА! Не спрямовуйте струмінь на себе або інших, щоб почистити одяг або взуття.

УВАГА! Ризик вибуху Не розбризкуйте займисті рідини.

УВАГА! Мийки під високим тиском забороняється використовувати дітям або непідготовленому персоналу.

УВАГА! Шланги під високим тиском, арматура та муфти важливі для безпеки приладу. Використовуйте лише шланги, арматуру та муфти, рекомендовані виробником.

УВАГА! Щоб гарантувати безпеку машини, використовуйте лише оригінальні запчастини від

виробника або схвалені виробником.

УВАГА! Вода, що потрапила через пристрої, які запобігають зворотному потоку, вважається непитною.

УВАГА! Відключити прилад від джерела живлення, витягнувши вилку з розетки під час чищення або техобслуговування, а також при заміні приладу.

УВАГА! Не використовувати прилад, якщо шнур живлення або важливі частини приладу пошкоджені, наприклад, запобіжні пристрої, шланги під високим тиском, пістолет.

УВАГА! У разі використання подовжувача він повинен бути придатним для використання поза приміщеннями, а розетка має бути сухою і не перебувати на землі.

Рекомендується використовувати катушку для подовжувача, щоб розетка була на висоті щонайменше 60 мм над землею.

УВАГА! Непридатні подовжувачі можуть бути небезпечними.

Позначення застереження:

Машина не придатна для підключення до мережі питної води.



УВАГА! Прилад призначений для використання при температурі вище 0 градусів (Лише для приладу з силовим кабелем H05VV-F).

УВАГА! Щоб гарантувати безпеку приладу, використовуйте лише оригінальні запчастини (в тому числі форсунку) від виробника або схвалені виробником. Не використовуйте прилад до їх заміни, оскільки вони небезпечні.

УВАГА! Враховуйте небезпеку сили віддачі на блоці розбризкувача при відкриванні пістолета і міцно тримайте пістолет руками.

УВАГА! При встановленні та переміщенні приладу він повинен знаходитися на рівній поверхні. При переміщенні приладу, тягніть за руків'я.

УВАГА! Підключіться до мережі

водопостачання. Машина не придатна для підключення до мережі питної води. Підключіться прилад до мережі водопостачання. (Це може бути контейнер для води) Переконайтесь, що тиск води на вході перебуває в діапазоні між 0,01 МПа і 0,4 МПа. Впускний шланг має бути принаймні 5 м завдовжки. Не використовуйте шланг, якщо його пошкоджено. Якщо потрібно підключити прилад до мережі питної води, необхідно встановити пристрій запобігання зворотного потоку, щоб брудна вода не поверталася до системи питної води. Пристрої запобігання зворотному потоку повинні відповідати EN 60335-2-79 ANNEX AA.

УВАГА! Перед технічним обслуговуванням машини від'єднайте її від електромережі. Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісним агентом або відповідною кваліфікованою особою для запобігання

небезпеки.

УВАГА! В інструкції для приладів, що підключаються до водопроводу за допомогою наборів знімних шлангів, має бути зазначено, що нові набори шлангів, що поставляються разом із приладом, мають бути використані, і що старі шланги не слід використовувати повторно.

УВАГА! Якщо шнур живлення пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.

УВАГА! Цей прилад можуть використовувати особи із зниженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку.

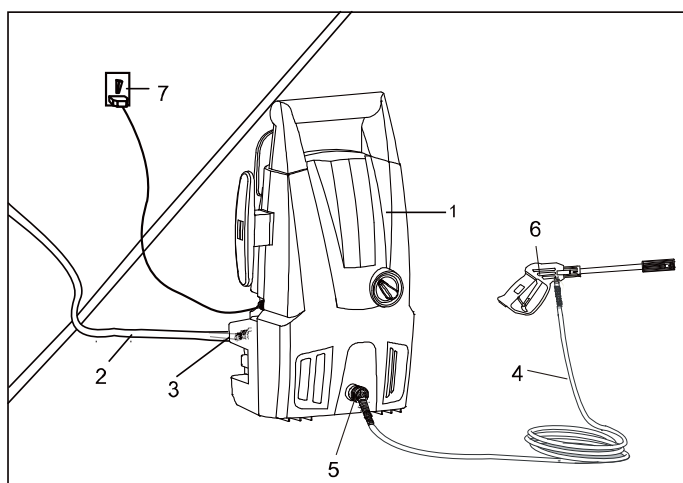
УВАГА! Завжди вимикайте мережевий роз'єднувач, коли

залишаєте машину без нагляду.

Підключення

1. Приєднайте шланг високого тиску до напірного виходу води з приладу.
2. Приєднайте руків'я розбризкувача до шлангу під високим тиском. Перед використанням приладу переконайтеся, що шланг високого тиску повністю розмотаний. Шланг не повинен утворювати кільця, поки прилад експлуатується.
3. Встановіть форсунку або будь-яке інше обладнання, яке потрібно використовувати.
4. Підключіть прилад до мережі водопостачання.

ВСТАНОВЛЕННЯ, ПІДКЛЮЧЕННЯ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ТА ВОДИ



1. Пристрій чищення під тиском
2. шланг водопостачання
3. впуск води
4. Трубка під високим тиском
5. Випуск води
6. Пістолет-розбризкувач
7. електроживлення

* № 2, 7 не входять в комплектацію

Перед експлуатацією РЕГУЛЮВАННЯ ШАБЛОНУ-ВІЯЛА

Кут струменя розбризкування з насадки можна відрегулювати в окремих моделях шляхом обертання форсунки. При цьому шаблон розбризкування варіюється від прибл. 0° вузького потужного струменя до віялоподібного струменя шириною 60°.

(Див. рис. 2)

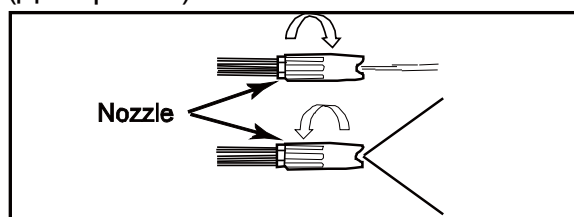


Рисунок 2 — Регулювання форсунки

можливе не на всіх форсунках.

форсунка

Вузький струмінь має високу силу тиску на поверхню чищення і в результаті отримуємо максимально глибоке чищення в сконцентрованій ділянці. Проте цей звужений високий тиск слід

використовувати обережно, оскільки він може пошкодити окремі поверхні.

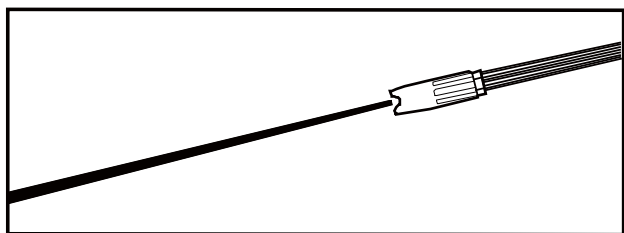


Рисунок 3 — Вузький потік високого тиску

Широкий віялоподібний шаблон розподіляє воду по більшій площі, в результаті отримуємо чудове чищення зі зменшеним ризиком пошкодження поверхні. Великі площі можна чистити значно швидше в використанні віялоподібного шаблону.

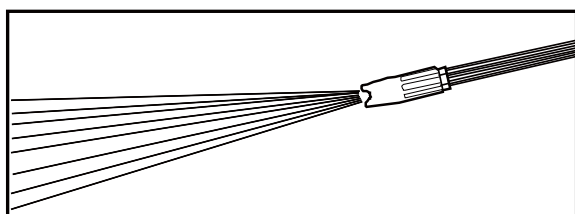


Рисунок 4 — Шаблон широкого віяла
ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ
ФОРСУНКИ

Забита або частково забита форсунка може спричинити значне скорочення води, що виходить з форсунки, і пульсацію приладу під час розпилювання.

Щоб почистити форсунку.

- Вимкніть прилад та відключіть від розетки.
- Вимкніть водопостачання. Вивільніть тиск зі шлангу, 2-3 рази натиснувши на гачок.
- Від'єднайте насадку від пістолета.
- Оберніть форсунку на налаштування вузького струменя. При цьому відкриваються крила вентилятора.

Використовуючи пристрій для чищення наконечника, вставте дрід в отвір форсунки і пересувайте взад-вперед, доки бруд не буде видалено (див. рис. 5)

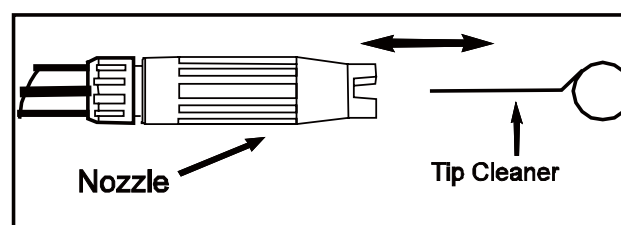


Рисунок 5 — Вставте наконечник пілососа в отвір сопла і рухайтеся взад і вперед, доки бруд не буде видалено.

- Видаліть додаткове сміття, промивши форсунку водою в зворотному напрямку. Для цього розташуйте садовий шланг (з підключеною водою) на кінці форсунки на

30-60 секунд.

КУТ ДО ПОВЕРХНІ ЧИЩЕННЯ

При розбризкуванні води на поверхні максимальний тиск створюється, якщо вода б'є по поверхні «прямим курсом».

Проте при такому тиску часточки бруду втискаються в поверхню, таким чином результат чищення незадовільний.

Оптимальний кут для розбризкування води на поверхню, що очищається, — 45 градусів.

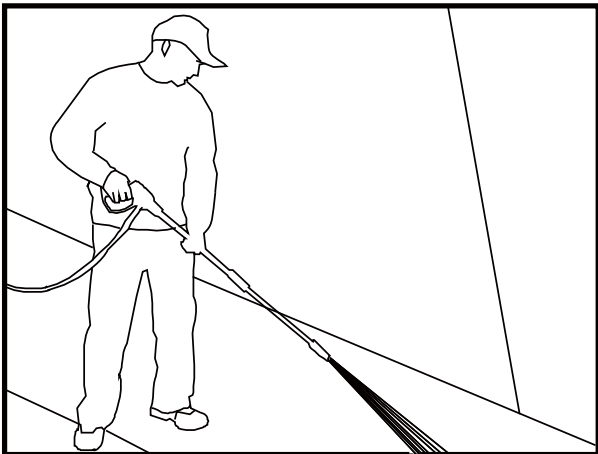


Рисунок 6 — оптимальний кут для очищення поверхні

Розбризкування води на поверхні під цим кутом забезпечує найкращу силу тиску в сполученні з ефективним видаленням бруду з поверхні.

ВІДСТАНЬ ВІД ПОВЕРХНІ

ЧИЩЕННЯ

Іншим фактором, що визначає силу тиску води, є відстань від форсунки розбризкування до поверхні чищення.

Сила тиску води збільшується, якщо форсунка пересувається ближче до поверхні.

ЯК УНИКНУТИ ПОШКОДЖЕННЯ ПОВЕРХОНЬ

Пошкодження поверхонь, що чистяться, виникає через силу тиску води, яка перевищує стійкість поверхні. Сила тиску може бути різною, в результаті зміни по трьом зазначеним вище аспектам. Ніколи не використовуйте струмінь високого тиску або турбофорсунку/форсунку, що обертається, на поверхнях, які можуть пошкодитися. Уникайте розпилення на вікна вузьким сильним ударним потоком або турбофорсункою, оскільки це може призвести до розбиття скла

Найнадійніший спосіб уникнути пошкодження поверхні — виконати такі дії:

1. Перед натисканням на гачок пістолета відрегулюйте форсунку на шаблон

широкого віяла.

2. Розташуйте форсунку приблизно в 4-5 футах та під кутом 45 градусів до поверхні чищення і натисніть на гачок пістолета.

3. Змінійте кут розбризкування та відстань до поверхні для чищення, поки не буде досягнуто оптимального результату чищення без пошкодження поверхні.

ТУРБОФОРСУНКА (НЕ ВХОДИТЬ ДО ВСІХ МОДЕЛЕЙ)

Турбофорсунка, яку іноді називають форсунка, що обертається, є дуже ефективним інструментом, що може значно скоротити час чищення.

Турбофорсунка сполучає силу вузького струменя високого тиску та ефективність шаблона-віяла на 25 градусів. Вона обертає вузький струмінь високого тиску в форму конуса, яка чистить більшу площу.

ОБЕРЕЖНО! Оскільки турбофорсунка використовує вузький струмінь сильного тиску, використовуйте її лише для чищення поверхонь, які не можуть

пошкодитися під сильним струменем.

Додатково турбофорсунку НЕ можна відрегулювати і не можна використовувати для нанесення мийних засобів.

МИЙНІ ЗАСОБИ

Використання мийних засобів може значно скоротити час чищення і допомогти видалити складні плями.

Окремі мийні засоби потрібно адаптувати для використання з мийкою під високим тиском для спеціальних завдань чищення. Ці мийні засоби приблизно такої ж густини, що й вода. Використання більш густих мийних засобів, таких як мило для посуду, засмічує систему розбризкування хімікатів і заважає застосуванню мийного засобу.

Сила чищення мийного засобу проявляється в результаті нанесення його на поверхню і після певного часу, потрібного для розкладення бруду та сажі. Мийні засоби діють краще, якщо їх наносять під малим тиском.

Поєднання дії хімічних засобів та промивання під високим тиском є дуже

ефективним. На вертикальних поверхнях наносьте мийні засоби починаючи знизу і просувайтеся вгору. Це запобігає зісковзуванню мийного засоби вниз та утворенню патьоків. Промивання під високим тиском також виконувати знизу вгору. На особливо складних плямах може знадобитися використання щітки у сполученні з мийними засобами та промиванням під великим тиском.

Експлуатація

Наступна процедура чищення допоможе організувати завдання з чищення і гарантує досягнення найсприятливішого результату в найкоротший час.

Не забувайте використовувати методи розбризкування/чищення, що були зазначені раніше.

1. Підготовка поверхні

Перед початком чищення під тиском важливо приготувати поверхню для чищення. Для цього приберіть з ділянки меблі та переконайтеся, що всі вікна та двері щільно закриті. Крім того, переконайтеся, що всі рослини та дерева поблизу від зони для чищення захищені чохлом. Це гарантуватиме, що мийні засоби не потраплять на рослини.

2. Початкове промивання під високим тиском

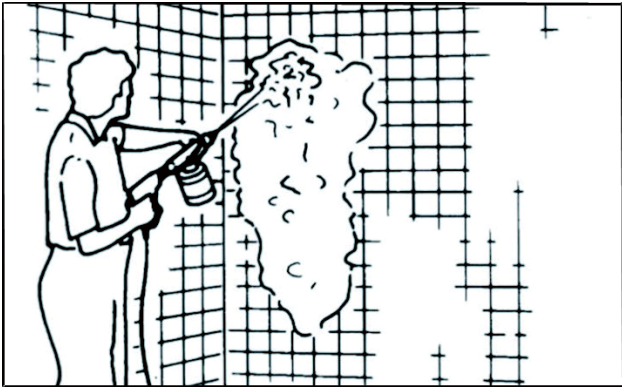
Наступним кроком є розбризкування на поверхню для чищення води, щоб видалити бруд та кіптяву, що зібралися на поверхні. Завдяки цьому мийний засіб зможе вплинути на глибокі шари бруду, що потрапили в поверхню для чищення. Перед натисканням на гачок пістолета відрегулюйте форсунку на шаблон широкого віяла і повільно налаштуйте потрібний шаблон розбризкування. Це допоможе уникнути застосування занадто концентрованого струменя на поверхні, що можуть легко пошкодитися.

3. Нанесення мийного засобу

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ВІДПОВІДНО ДО ПРИДБАНОЇ МОДЕЛІ

ПРИМІТКА. Використовуйте лише мийні засоби, призначені для миття під тиском.

ПРИМІТКА. Випробуйте дію мийного засобу в непомітній ділянці перед використанням.



Малюнок 7 — Нанесення мийного засобу

Пристрої з аплікатором для мийного засобу в комплекті

Дотримуйтеся вказівок, що зазначені на ярлику виробника для змішування правильної концентрації мийного засобу. Співвідношення до води для мийки під тиском приблизно 5,4 % (1 до 19).

1. Відгвинтіть верхню частину аплікатора мийного засобу та заповніть аплікатор мийним засобом.
2. Встановіть верхню частину аплікатора.
3. Від'єднайте насадку від пістолета.
4. Приєднайте до пістолета аплікатор. (див. рис. 8)

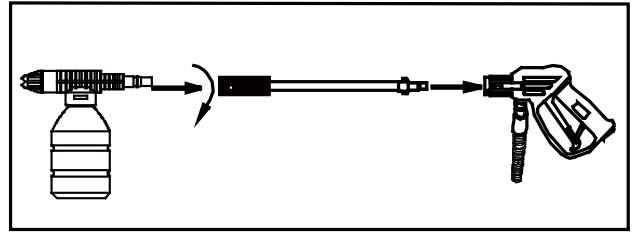


Рисунок 8 — Приєднати аплікатор до пістолета

5. Нанесіть мийний засіб так, щоб він ретельно вкривав поверхню для чищення. Наносьте знизу вгору, що запобігти ковзанню мийного засобу вниз та утворенню патьок.
6. Залиште мийний засіб на поверхні на кілька хвилин. В цей час можна скористатися щіткою, щоб злегка пошкребти найбільш забруднені ділянки. Не давайте мийному засобу засихати на поверхні для чищення.
7. Зніміть аплікатор для мийного засобу з пістолета і замініть його насадкою або зніміть аплікатор з кінця насадки.
8. Промийте мийний засіб з поверхні.

ПРИМІТКА. Промийте аплікатор для мийного засобу чистою водою після кожного використання.

4 Остаточне промивання

Починайте остаточне промивання знизу

вгору. Переконайтеся, що ретельно прополоскали поверхню і видалити мийний засіб повністю.

5. Вимкнення

1. Переконайтеся, що весь мийний засіб вимито з системи.
2. Вимкніть двигун.
3. Вимкніть водопостачання.
4. Після вимкнення двигуна та водопостачання натисніть на гачок пістолета, щоб видалити тиск з системи.

ОБЕРЕЖНО! НІКОЛИ не вимикайте постачання води перед вимикання двигуна. Можливі серйозні пошкодження насоса та/або двигуна.

УВАГА! ЗАБОРОНЕНО від'єднувати вихідний шланг високого тиску від машини, коли система знаходиться під тиском. Щоб видалити тиск з машини, вимкніть двигун, водопостачання, потім натисніть на гачок пістолета 2-3 рази.

УВАГА! Припиняючи використання, розберіть пістолет-розпилювач на три частини, що висять на машині, як зображено на фотографії (рис. 9)



Рисунок 9 — Розбирання пістолета-розпилювача

5. Після кожного використання протирайте всі поверхні мийки під тиском чистою вологою ганчіркою.

6. Зберігання

Не зберігати мийку під тиском на вулиці.
Не зберігати мийку під тиском там, де вона може замерзнути.

ПОРАДИ ЩОДО ПРОДОВЖЕННЯ ТЕРМІНУ ПРИДАТНОСТІ МИЙКИ ПІД ТИСКОМ

1. Не експлуатувати прилад без води.
2. Мийка під тиском не призначена для перекачування гарячої води. Заборонено підключати її до постачання гарячої води,

оскільки це значно скорочує термін служби насосу.

3. Використовувати інші мийні засоби, які можуть спричинити пошкодження компонентів насосу (ущільнюючі кільця тощо). Це стосується також хімічних засобів, таких як відбілювач, мило для посуду тощо.

4. Заборонено експлуатувати прилад довше однієї (1) хвилини без води для розбризкування. Утворення тепла у

результаті може пошкодити насос.

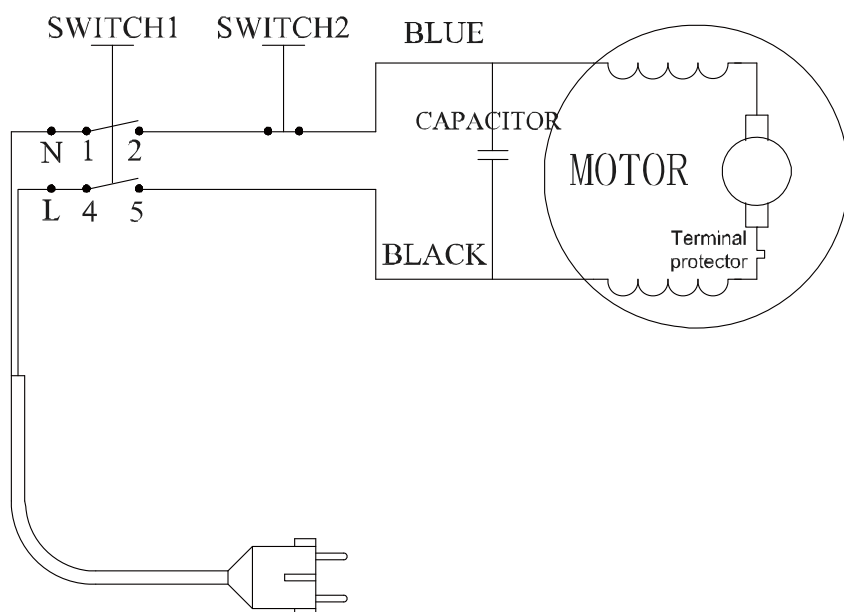
5. Перед регулюванням тиску форсунки (високий на низький або низький на високий) відпустіть гачок.

Якщо цього не зробити, скоротиться термін служби ущільнюючих кілець в насадці.

ОСНОВНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАЙМЕНУВАННЯ	ABW-VAE-70P(A)
Робочий тиск	7 МПа (70 бар)
Припустимий тиск	10,5 МПа (105 бар)
Робоча швидкість потоку	5 л/хв
Максимальна швидкість потоку	6,2 л/хв
Максимальний тиск водопостачання	0,4 МПа (4 бар)
Потужність двигуна	1400 Вт
Напруга живлення	220–230 В~ 50 Гц
LPA (Звуковий тиск)	83 дБ(А), К=3 дБ(А)
LWA(звукова потужність)	99 дБ (А), К = 3 дБ (А)
Значення вібрації (EN 60335-2-79)	<2,5 м/с ² К=1,5 м/с ²
Макс. температура води	50°C

ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА



SWITCH 1	ПЕРЕМИКАЧ 1
SWITCH 2	ПЕРЕМИКАЧ 2
BLUE	СИНІЙ
CAPACITOR	КОНДЕНСАТОР
BLACK	ЧОРНИЙ
MOTOR	МОТОР
Terminal protector	Протектор роз'єма

Можлива неполадка й вирішення:

Несправність	Можливі причини	Виправлення
Не всмоктується мийний засіб — пристрої з баком	1. Наконечник форсунки не налаштовано на низький тиск 2. Шланг-подовжувач високого тиску або шланг високого тиску занадто довгий 3. Засмічений інжектор на насосі	1. Перемістіть насадку форсунки в положення низького тиску (див. стор. 12) 2. Зніміть шланг-подовжувач високого тиску або використовуйте шланг високого тиску коротше 25 футів. 3. Зв'яжіться з дилером.
Немає всмоктування мийного засобу — пристрої з додатковими аплікаторами	Засмічений аплікатор для мийного засобу	1. Очистіть аплікатор теплою водою. 2. Замініть аплікатор
Блок починає диміти	Перегрівання, перевантаження або пошкоджено двигун.	Вимкніть прилад та зверніться до дилера.

Можлива неполадка й вирішення:

Несправність	Можливі причини	Виправлення
Мийка під тиском не запускається	1. Пристрій під тиском 2. Вилка не підключена	1. Натисніть на гачок пістолета.

	належним чином, або електрична розетка несправна 3. Подовжувач занадто довгий або замалий розмір дроту 4. Занадто низька напруга в мережі 5. Вимкнувся термічний запобіжник	2. Перевірте вилку, розетку і запобіжник 3. Зніміть подовжувач. 4. Перевірте відповідність напруги у мережі. 5. Вимкніть прилад і дайте двигуну охолонути.
Насос не досягає потрібного тиску	1. Засмічений впускний фільтр води 2. Насос всмоктує повітря від з'єднання шланга. 3. Форсунка зношена або неправильного розміру 4. Пристрій розвантаження засмічений або зношений 5. Клапани засмічені або зношені	1. Почистіть водяний впускний фільтр. 2. Перевірте відповідне затягнення сполучень і стопорного кільця. 3. Зв'яжіться з дилером. 4. Зв'яжіться з дилером. 5. Зв'яжіться з дилером.
Коливання тиску	1. Насос всмоктує	1. Перевірте щільність

	повітря 2. Засмічена форсунка 3. Клапани забруднені, зношені або засмічені 4. Зношене водяне ущільнення	шлангів та сполучень 2. Очистьте пристроєм для чищення кінчика (див. стор. 8) 3. Зв'яжіться з дилером. 4. Зв'яжіться з дилером.
Двигун раптово зупиняється	1. Подовжувач занадто довгий або замалий розмір дроту 2. Спрацював термічний запобіжник через перегрівання	1. Зніміть подовжувач (див. стор. 4). 2. Перевірте відповідність напруги в мережі характеристикам.

ОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для безпечного використання обов'язково чистити машину раз на три місяці. Перед роботою перевірте фільтр та форсунку, переконайтеся, що вони чисті. Після роботи переконайтеся, що в насосі та шлангу немає води.

Якщо машину потрібно відремонтувати в період дії гарантії, поверніть машину до крамниці. Ви повинні надати квитанцію про покупку для виконання ремонту або отримання заміни.

Перед пакуванням. Почистіть прилад, потім використовуйте закрите міцне пакування. Зберігайте прилад в сухому місці.

Для безпеки транспортування. Машина повинна відповідати ISTA (Міжнародна асоціація з забезпечення збереження при перевезеннях).



Значення перекресленого сміттового бака на колесах:

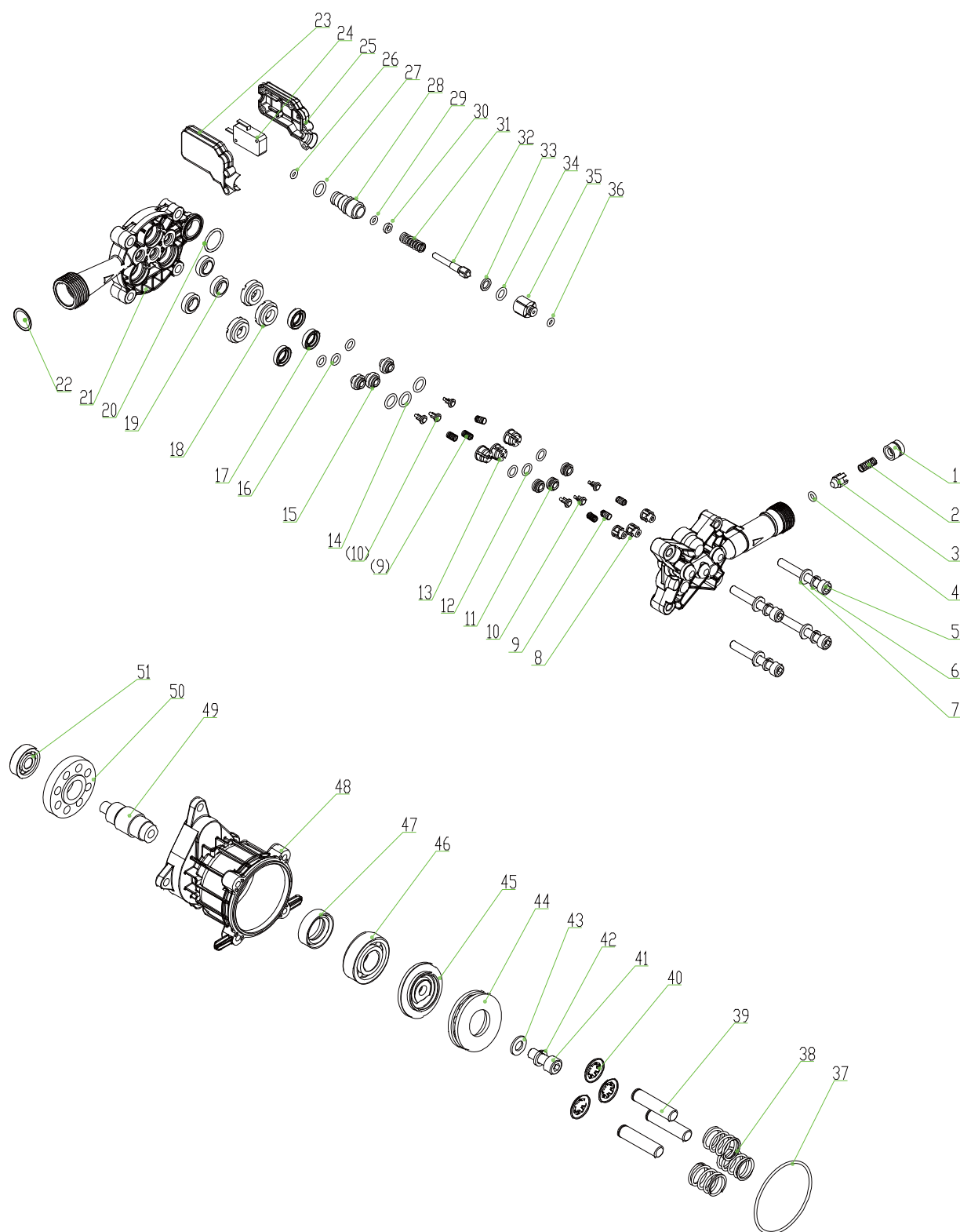
Не утилізуйте електричні пристрої як несортвані побутові відходи, використовуйте для цього окремі пункти збору.

Для отримання інформації стосовно наявних систем збору відходів зверніться до органів місцевої влади.

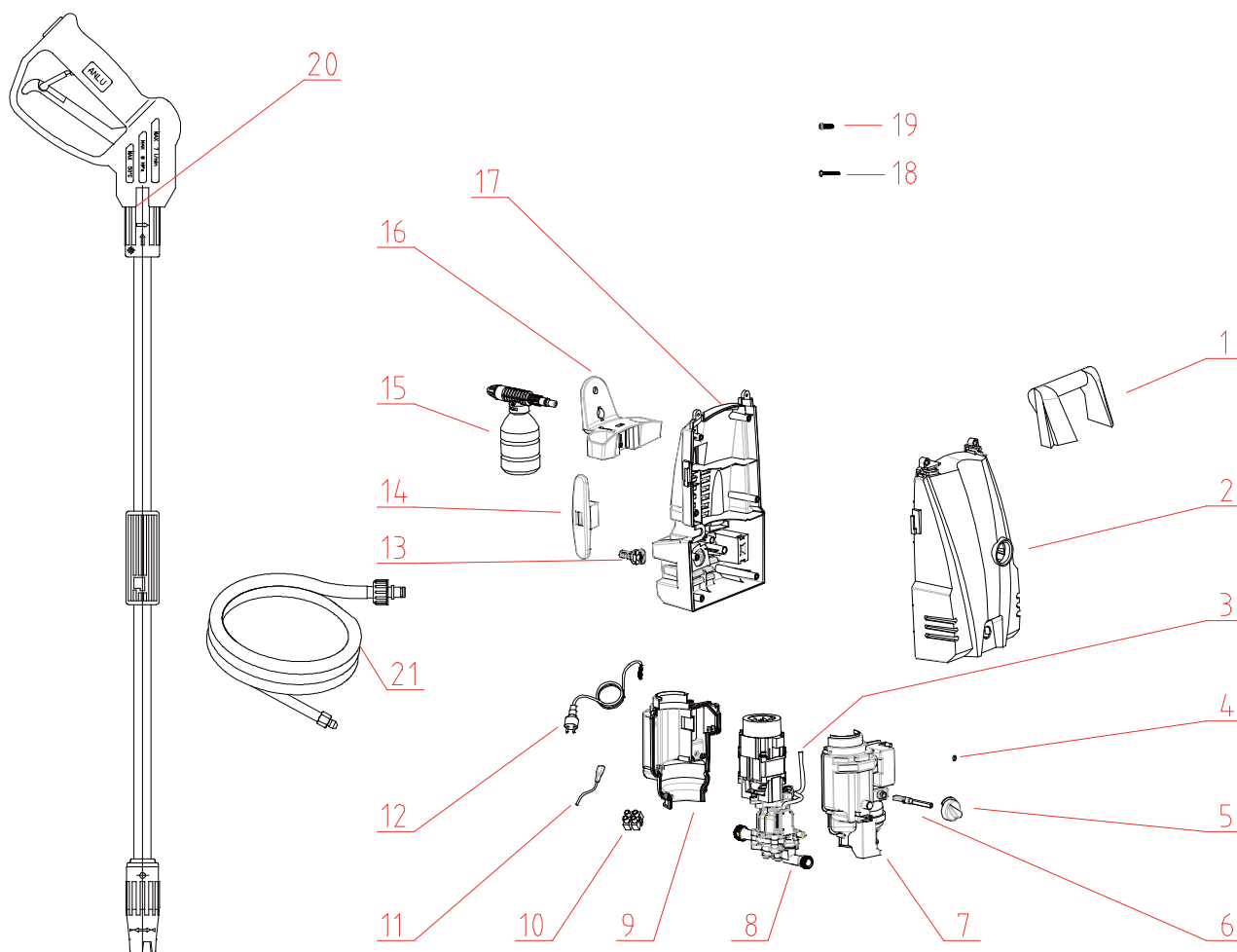
Якщо електричний пристрій утилізуватиметься на сміттєзвалищі, небезпечні речовини можуть витекти та потрапити у ґрунтові води або потрапити у харчовий ланцюг, що може зашкодити вашому здоров'ю та самопочуттю.

При заміні старого пристрою на новий, дистриб'ютор за законом зобов'язаний забрати ваш старий пристрій для утилізації принаймні безкоштовно.

Розгорнута схема для серії ABW-VAE-70P(A)



Розгорнута схема для серії ABW-VAE-70P(A)



TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Instrucțiuni de utilizare

UTILIZARE

APARATUL PORTABIL DE CURĂȚAT CU PRESIUNE este un aparat multifuncțional foarte specializat, care asigură o siguranță excepțional de fiabilă, trebuie inspectat înainte de a putea fi folosit la spălarea și curățarea mașinilor, bicicletelor și a altor echipamente exterioare sau grădini, curți interioare, sere etc.

Informații privind siguranța și avertizări

Pornire/Oprire automată:

Motorul din acest aparat de curățat cu presiune nu funcționează continuu.

Funcționează numai când se apasă pe trăgaciul pulverizatorului. După respectarea procedurilor de pornire din acest manual, puneți în funcțiune aparatul de curățat cu presiune și apăsați pe trăgaci pentru activare. Consultați secțiunea „Instrucțiuni de utilizare” din acest manual pentru detalii suplimentare.

AVERTIZARE! Conectarea la alimentarea electrică trebuie efectuată de o persoană calificată și trebuie să se conformeze cu IEC 60364-1. Alimentarea electrică a acestui aparat trebuie să includă fie un dispozitiv de curent rezidual, care va întrerupe alimentarea dacă pierderea de curent în pământ depășește 30 mA timp de 30 ms, fie un dispozitiv care va oferi circuitul de împământare.

AVERTIZARE! Metoda de utilizare care trebuie urmată în cazul unui accident (de ex.

contact cu detergenți: clătiți cu apă curată din abundență) sau opriți funcționarea pentru a preveni situațiile periculoase.

AVERTIZARE! Motorul acestui aparat de curățat cu presiune NU va funcționa decât dacă se apasă pe trăgaci.

Îndrumări privind securitatea

Acest manual conține informații importante de înțeles și știut. Aceste informații sunt oferite pentru asigurarea SECURITĂȚII și pentru PREVENIREA PROBLEMELOR REFERITOARE LA ECHIPAMENT. Pentru a vă ajuta să recunoașteți aceste informații, observați următoarele simboluri.

PERICOL! „Pericol” indică o situație periculoasă în mod iminent care, dacă nu este evitată, se VA solda cu deces sau vătămare gravă.

AVERTIZARE! „Avertizare” indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, s-ar PUTEA solda cu deces sau vătămare gravă.

ATENȚIE: „Atenție” indică o situație posibil periculoasă care, dacă nu este evitată, se

POATE solda cu vătămare minoră sau moderată.

NOTĂ: Informații care necesită atenție specială.

Instrucțiuni importante privind siguranța PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

AVERTIZARE! Când se utilizează aparatul, trebuie luate întotdeauna în considerare următoarele instrucțiuni:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
2. Pentru reducerea riscului de vătămare, este necesară supravegherea atentă când aparatul este utilizat lângă copii.
3. Deconectați ÎNTOTDEAUNA aparatul de la rețea înainte de dezasamblarea sau repararea acestuia.
4. Respectați toate codurile de securitate, cât și Legea de Sănătate și Securitate Ocupațională (OSHA).
5. Asigurați-vă că dispozitivele de siguranță funcționează corespunzător înainte de a utiliza acest aparat. NU îndepărtați și NU modificați nicio piesă a pulverizatorului sau a aparatului.
6. Învățați cum să opriți acest aparat și să purjați rapid apa sub presiune. Familiarizați-vă cu comenzile.
7. Fiți atenți: supravegheați ceea ce faceți.
8. Nu puneți în funcțiune aparatul când sunteți obosit sau sub influența alcoolului

sau medicamentelor.

9. Mențineți zona de acțiune liberă de orice persoană.
 10. Nu vă întindeți spre locuri îndepărtate și nu stați pe suport instabil. Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.
 11. Respectați instrucțiunile de întreținere specificate în acest manual.
 12. Utilizați agent de curățare furnizat sau recomandat de producător.
 13. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, când îl utilizați, transportați, asamblați sau dezamblați. Nu bruscați aparatul în transport.
 14. În cazul oricărui accident (de ex. contactul cu detergenți, clătiți din abundență cu apă proaspătă), opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză, și deconectați conexiunea cu apa.
 15. Aparatul nu este destinat să fie conectat la alimentare portabilă cu apă. Dacă este necesar, vă rugăm să utilizați numai set de furtunuri de admisie aprobate de IEC 61770. Risc de injectare sau de vătămare gravă. Mențineți duza curată. Nu descărcați jeturi către persoane. Acest aparat este destinat să fie utilizat numai de operatori instruiți. Întotdeauna îndepărtați lancea de pulverizator înainte de a curăța resturile din vârf.
- Mențineți duza curată. Nu direcționați

RO

NICIODATĂ pulverizarea la presiune ridicată către vreo persoană, animal sau propria persoană.

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari și îmbrăcăminte de protecție când utilizați aparatul sau efectuați întreținerea acestuia.
- Nu puneți niciodată mâna sau degetele peste vârful pulverizator în timp ce aparatul funcționează.
- Nu încercați niciodată să opriți sau să deviați scurgeri cu vreo parte a corpului.
- Întotdeauna activați dispozitivul de blocare al trăgaciului pe poziția de siguranță când pulverizarea se oprește pentru un timp.
- Respectați întotdeauna recomandările de pe eticheta producătorului de detergent pentru utilizarea corespunzătoare a detergentilor. Protejați întotdeauna ochii, pielea și sistemul respirator la utilizarea detergentilor.
- Se recomandă purtarea de Echipament Individual de Protecție corespunzător (EIP) pentru aparatul de curățat cu presiune ridicată în funcțiune, de ex. bocanci de protecție, mănuși de protecție, căști de protecție cu vizor, antifoane etc., care se vor purta în timpul funcționării aparatului.

- Când se deschide pulverizatorul, forța de recul și cuplul brusc al ansamblului de pulverizare poate provoca pericol.
- Aparatul se va ține vertical în timpul funcționării normale.
- Țineți cont de greutate când puneți aparatul în funcțiune, depanare, manevrare, transport și depozitare.

AVERTIZARE!

UTILIZAREA UNUI APARAT CU IZOLAȚIE DUBLĂ

La un aparat cu dublă izolație, sunt furnizate două sisteme de izolație în loc de împământare. Nu este asigurat niciun mijloc de împământare la un aparat cu izolație dublă și nici nu este necesară adăugarea de mijloace de împământare la aparat. Depanarea unui aparat cu izolație dublă necesită atenție extremă și cunoașterea sistemului, și trebuie efectuat numai de personal de service autorizat. Piese de schimb pentru un produs cu dublă izolație trebuie să fie identice cu piesele originale. Un aparat cu dublă izolație este marcat cu cuvintele „Dublă izolație” sau „Dublu izolat”. De asemenea, aparatul poate fi marcat cu simbolul indicat în Figura 1.

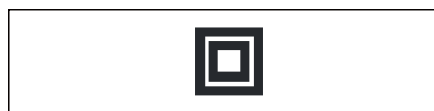


Figure 1 - Cu izolație dublă icoană

AVERTIZARE! Nu utilizați presiune care depășește presiunea de lucru a oricărei piese (furtunuri, armături, etc.) în sistemul presurizat. Asigurați-vă că toate echipamentele și accesoriile sunt la valoarea nominală pentru a rezista la presiunea de lucru maximă a aparatului.

AVERTIZARE! Pericol de explozie.

Nu pulverizați niciodată lichide inflamabile și nu utilizați aparatul de curățat cu presiune în zone care conțin pulberi, lichide sau vapori combustibili.

Nu puneți în funcțiune niciodată aparatul într-o incintă închisă sau în apropierea sau interiorul unui mediu exploziv.

AVERTIZARE! Nu pulverizați pe aparate și cablaje electrice.

- Nu deconectați niciodată furtunul de evacuare la presiune ridicată de pe aparat în timp ce sistemul este presurizat. Pentru a depresuriza aparatul, opriți alimentarea cu energie electrică și apă, apoi apăsați pe trăgaciul pulverizatorului de 2~3 ori.
- Nu țineți activat permanent mecanismul trăgaciului pulverizatorului.
- Nu puneți niciodată în funcțiune aparatul fără a avea toate piesele conectate corespunzător (mâner, ansamblu pulverizator - baghetă, duză etc.).

AVERTIZARE! Deteriorare aparat.

- ÎNTOTDEAUNA porniți alimentarea cu apă,

înainte de pornirea aparatului de curățat cu presiune. Funcționarea în gol a pompei cauzează deteriorarea serioasă a acesteia.

- Nu puneți în funcțiune aparatul de curățat cu presiune, cu ecranul de apă de admisie îndepărtat. Mențineți ecranul liber de resturi și sedimente.
- Nu puneți NICIODATĂ în funcțiune aparatul cu piese sparte sau lipsă. Verificați echipamentul regulat și reparați sau înlocuiți imediat piesele uzate sau deteriorate.
- Utilizați numai duza furnizată cu acest aparat.
- Nu lăsați niciodată bagheta nesupravegheată în timp ce aparatul funcționează.
- Nu încercați niciodată să modificați setările din fabrică.

Modificarea setărilor din fabrică ar putea deteriora aparatul și va conduce la pierderea garanției.

- Țineți întotdeauna ferm pulverizatorul și bagheta când puneți în funcțiune aparatul și când îl utilizați.
- Nu lăsați NICIODATĂ aparatul să funcționeze cu trăgaciul eliberat (off) mai mult de (1) minut. Acumularea de căldură va deteriora pompa.
- Aparatul de curățat cu presiune nu este conceput să pompeze apă caldă. Nu îl conectați NICIODATĂ la o alimentare de

RO

apă caldă, întrucât aceasta va reduce semnificativ durata de viață a pompei.

- Nu depozitați NICIODATĂ aparatul de curățat cu presiune în aer liber sau în locuri unde ar putea îngheța. Pompa va fi grav avariata.
- Eliberați trăgaciul când treceți de la modul de presiune înaltă la cel de presiune joasă. Nerespectarea acestei instrucțiuni ar putea avea ca rezultat deteriorarea aparatului.
- Fiți atenți la reculul cauzat de jetul de apă când aparatul este pornit.

ATENȚIE: Țineți furtunul departe de obiecte ascuțite. Furtunurile din care țâșnește apa pot cauza vătămări corporale. Examinați furtunul regulat și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Nu încercați să cârpiți un furtun deteriorat.

PRELUNGITOARE

Nu se recomandă utilizarea unui prelungitor. Utilizați numai prelungitoare destinate pentru uz exterior. Acestea sunt identificate de marcajul „Acceptabil pentru utilizare cu aparate de exterior; depozitați în interior în timp ce nu-l utilizați.” Utilizați numai prelungitoare care au caracteristici electrice egale sau mai mari decât caracteristicile aparatului. A nu se utiliza prelungitoare electrice deteriorate. Examinați prelungitorul înainte de utilizare și înlocuiți-l dacă este deteriorat. Nu folosiți excesiv prelungitorul.

Nu trageți de cablu pentru deconectare.

Feriți cablul de căldură și margini ascuțite.

Deconectați întotdeauna cablul de la priză înainte de deconectarea aparatului de prelungitor.

PERICOL! Nerespectarea acestor instrucțiuni se poate solda cu vătămare corporală gravă, inclusiv moarte.

AVERTIZARE! Pentru reducerea riscului de electrocutare, mențineți toate conexiunile uscate și la distanță de pământ. Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.



Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

AVERTIZARE! Acest aparat a fost conceput pentru utilizare cu agent de curățare furnizat sau recomandat de producător. Utilizarea de alți agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta nefavorabil siguranța aparatului.



AVERTIZARE! Jeturile la presiune ridicată pot fi periculoase dacă sunt utilizate necorespunzător. Jetul nu trebuie direcționat către persoane, aparate electrice în funcțiune sau aparatul propriu-zis.

AVERTIZARE! Se recomandă operatorului să poarte antifoane.

AVERTIZARE! Nu utilizați aparatul în raza de acțiune a persoanelor, cu excepția cazului când acestea poartă îmbrăcăminte de protecție.

AVERTIZARE! Nu direcționați jetul către dumneavoastră sau alții, pentru a curăța îmbrăcăminte sau încălțăminte.

AVERTIZARE! Risc de explozie – Nu pulverizați lichide inflamabile.

AVERTIZARE! Aparatele de curățat cu presiune înaltă nu trebuie utilizate de copii sau personal neinstruit.

AVERTIZARE! Furtunurile, armăturile și cuplajele de înaltă presiune sunt importante pentru siguranța aparatului. Utilizați numai furtunuri, armături și cuplaje recomandate de producător.

AVERTIZARE! Pentru siguranța aparatului, utilizați numai piese de schimb originale de la producător sau aprobate de producător.

AVERTIZARE! Apa care a trecut prin dispozitivele de siguranță retur este considerată nepotabilă.

AVERTIZARE! Aparatul trebuie deconectat

de la sursa electrică prin scoaterea ștecherului din priză în timpul curățării sau întreținerii acestuia și când se înlocuiește aparatul pentru altă funcție.

AVERTIZARE! Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante sunt deteriorate, de ex. dispozitive de siguranță, furtunuri de înaltă presiune, pulverizator cu trăgaci.

AVERTIZARE! Dacă se utilizează prelungitor, ștecherul și priza trebuie să fie de tip etanș.

AVERTIZARE! Prolungitoarele neadecvate pot fi periculoase.

Simbol de avertizare: Aparate necorespunzătoare pentru conectare la alimentarea cu apă potabilă.



AVERTIZARE! Aparatul este destinat să fie utilizat la o temperatură de peste 0 grade. (Numai aparatul cu cablu de alimentare de H05VV-F).

AVERTIZARE! Pentru siguranța aparatului, utilizați numai piese de schimb originale (inclusiv duze) de la producător sau aprobate de producător. Nu utilizați aparatul înainte de schimbarea acestora, dacă sunt deteriorate.

AVERTIZARE! Atenție la forța de recul a ansamblului de pulverizare când deschideți trăgaciul și apucați ferm de pulverizator cu

(RO)

măinile.

AVERTIZARE! Când aparatul este deplasat și instalat, trebuie așezat pe suprafață plană. Când deplasați aparatul, trageți de mâner pentru a-l deplasa.

AVERTIZARE! Conectați la alimentarea cu apă.

Aparatele nu sunt corespunzătoare pentru conectare la alimentarea cu apă potabilă. Conectați aparatul la alimentarea cu apă. (Poate fi o cisternă cu apă).

Asigurați-vă că presiunea apei de admisie se menține între 0,01MPa și 0,4MPa.

Tubul de admisie trebuie să fie de cel puțin 5 m lungime. Nu utilizați tubul dacă este deteriorat.

Dacă doriți să conectați acest aparat la o alimentare portabilă cu apă, trebuie să instalați un dispozitiv de siguranță la retur pe tubul de apă, pentru a împiedica returul de apă murdară în sistemul de apă potabilă. Dispozitivul de siguranță la retur trebuie să fie conform cu EN 60335-2-79 ANNEX AA.

AVERTIZARE! Deconectați cablul de alimentare de la rețea înainte de a efectua întreținerea.

Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată în mod similar pentru a se evita orice pericol.

Conectare

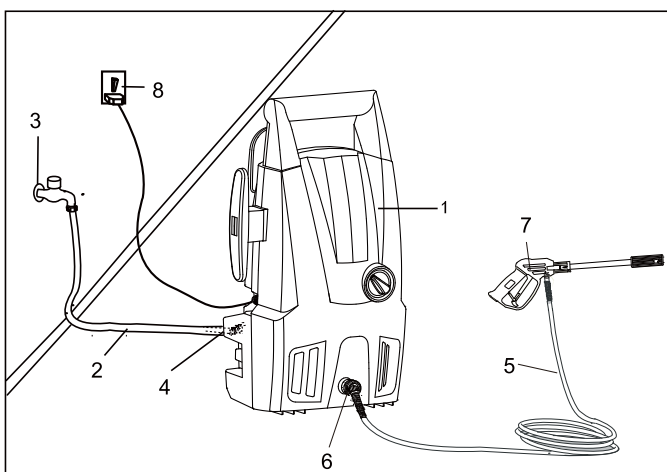
1. Conectați furtunul de înaltă presiune la evacuarea de presiune a apei din aparat.

2. Fixați mânerul pulverizatorului de furtunul de înaltă presiune. Înainte de a utiliza aparatul, asigurați-vă că furtunul de înaltă presiune s-a desfășurat complet. În timp ce aparatul este în funcțiune, furtunul NU TREBUIE să facă bucle.

3. Montați duza sau orice alt accesoriu pe care doriți să-l utilizați.

4. Conectați aparatul la alimentarea cu apă și cu energie electrică.

INSTALAREA, CONEXIUNEA ELECTRICĂ ȘI CONECTAREA LA APĂ



1. aparat de curățat cu presiune 2. furtun alimentare cu apă

3. conectare la apă 4. admisie apă

5. tub de înaltă presiune

6. evacuare apă (partea din spate)

7. pulverizator 8. alimentare cu energie electrică

* Nr. 2, 3, 8 nu sunt incluse.

Pre-utilizare

REGLAREA TIPULUI DE JET

Unghiul de pulverizare se poate regla la anumite lănci prin rotirea duzei. Aceasta va conduce la variația tipului de jet de la un jet îngust, de aproximativ 0° , cu impact ridicat, la o pulverizare largă de 60° . (Vezi Fig. 2)

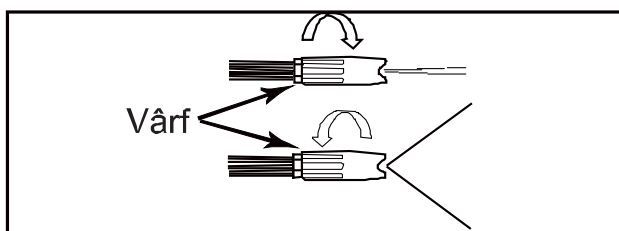


Figura 2 – Reglarea duzei pentru jetul de împrășiere (nu este cazul pentru unele duze)

Un jet îngust are o forță de impact ridicată pe suprafața de curățat și are ca rezultat o curățare pe adâncime maximă, pe o zonă concentrată. Totuși, acest jet îngust cu impact ridicat trebuie utilizat cu atenție, întrucât poate deteriora anumite suprafețe.

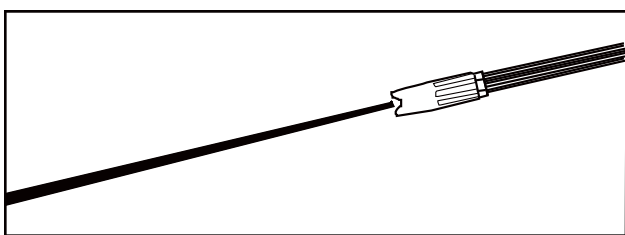


Figura 3 - Jet îngust cu impact ridicat

Un jet larg va distribui forța de impact a apei pe o zonă mai largă, având ca rezultat o acțiune de curățare excelentă, cu risc redus de deteriorare a suprafeței. Suprafețe extinse pot fi curățate mai rapid utilizând un

jet larg.

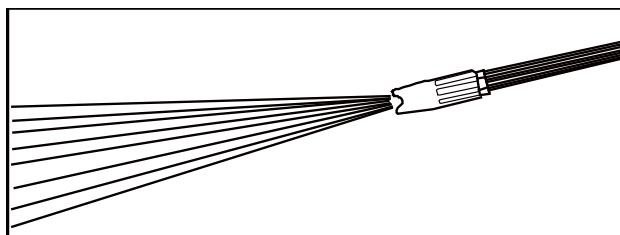


Figura 4 - Jet larg

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE A DUZELOR

O duză înfundată sau parțial înfundată poate cauza o reducere semnificativă a apei care iese din ea și poate cauza vibrația aparatului în timpul pulverizării. Pentru curățarea duzei:

- Opriți aparatul și scoateți-l din priză.
- Opriți alimentarea cu apă. Eliberați apa sub presiune din furtun prin apăsarea de 2-3 ori pe trăgaci.
- Separați lancea de pulverizator.
- Rotiți duza la poziția de jet îngust. Astfel se deschid lamele duzei.
- Utilizând dispozitivul de curățare a vârfului, sau o clamă de birou desfăcută, introduceți sârma în orificiul duzei și deplasați-o înainte și înapoi până se dislocă resturile. (vezi Figura 5)

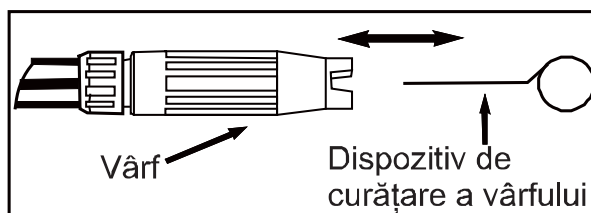


Figura 5-Introduceți dispozitivul de curățare a vârfului în orificiul duzei și deplasați-l înainte și înapoi până se dislocă resturile.

- Îndepărtați resturile suplimentare prin introducerea de apă prin duză în curent invers. Pentru aceasta, plasați capătul unui furtun de grădină (cu apa pornită) pe capătul duzei timp de 30-60 secunde.

UNGHIUL FAȚĂ DE SUPRAFAȚA DE CURĂȚAT

Când pulverizați apă pe o suprafață, impactul maxim se atinge când apa lovește suprafața drept „în față”.

Totuși, acest tip de impact tinde să imprime particulele de murdărie pe suprafață, împiedicând astfel acțiunea dorită de curățare.

Unghiul optim de pulverizare a apei pe o suprafață de curățare este de 45 grade.

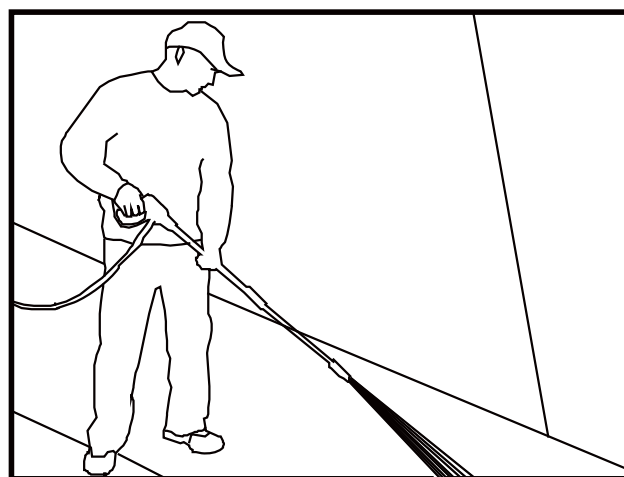


Figura 6 - Unghiul optim pentru curățarea suprafețelor

Pulverizarea apei pe o suprafață la acest unghi oferă cea mai benefică forță de impact, combinată cu îndepărtarea eficientă a resturilor de pe suprafață.

DISTANȚA FAȚĂ DE SUPRAFAȚA DE CURĂȚAT

Alt factor care determină forța de impact a apei este distanța de la duza de pulverizare la suprafața de curățat. Forța de impact a apei este mai mare pe măsură ce duza este deplasată mai aproape de suprafață.

CUM SE EVITĂ DETERIORAREA SUPRAFEȚELOR

Deteriorarea suprafețelor de curățat apare deoarece forța de impact a apei depășește durabilitatea suprafeței. Forța de impact se poate varia prin controlarea celor trei factori

menționați anterior. Nu utilizați niciodată un jet cu impact ridicat sau o duză turbo/rotativă pe o suprafață susceptibilă la deteriorare. Evitați pulverizarea pe ferestre cu un jet îngust cu impact ridicat sau cu o duză turbo, întrucât aceasta poate cauza spargerea ferestrelor. Cel mai sigur mod de a evita deteriorarea suprafețelor este respectarea următoarelor etape:

1. Înainte de a apăsa pe trăgaciul pulverizatorului, reglați duza pe un jet larg. Amplasați duza la aproximativ 4-5 picioare distanță și la 45 grade de suprafața de curățat și apăsați pe trăgaci.

3. Variați unghiul de pulverizare a jetului și distanța la suprafața de curățat până se obține o curățare optimă, fără să se deterioreze suprafața.

DUZA TURBO (NEINCLUSĂ LA TOATE MODELELE)

O duză turbo, numită uneori și duză rotativă, este un instrument foarte eficient care poate reduce semnificativ timpul de curățare.

Duza turbo combină puterea unui jet îngust cu impact ridicat și eficiența unui jet cu împrăștiere pe 25 grade. Aceasta distribuie

jetul îngust cu impact ridicat într-un con care curăță o zonă mai largă.

ATENȚIE: Întrucât o duză turbo utilizează un jet îngust cu impact ridicat, utilizați-o numai în aplicații în care suprafața de curățat nu poate fi deteriorată prin pulverizarea cu jet îngust cu impact ridicat. În plus, duza turbo NU este reglabilă și nu se poate utiliza pentru aplicare de detergent.

DETERGENȚI

Utilizarea de detergenți poate reduce semnificativ timpul de curățare și ajută la îndepărtarea petelor dificile. Anumiți detergenți au fost puși la punct pentru utilizarea cu aparatul de curățat cu presiune, la acțiuni specifice de curățare. Acești detergenți sunt aproape la fel de consistenți ca apa. Utilizarea de detergenți mai vâscoși, cum ar fi săpunul lichid, va înfunda sistemul de injecție chimică și va împiedica aplicarea de detergent.

Puterea de curățare a detergenților provine din aplicarea acestora pe suprafață și acordarea de timp substanțelor chimice de a dizolva murdăria. Detergenții funcționează

RO

cel mai bine atunci când sunt aplicați la presiune joasă.

Combinarea dintre acțiunea chimică și clătirea la presiune ridicată este foarte eficientă. Pe suprafețe verticale, aplicați detergentul începând de la partea de jos și mergând în sus. Aceasta va împiedica detergentul să alunece în jos și să facă dungi. Și clătirea la presiune ridicată trebuie să înceapă de la partea de jos spre partea de sus. La pete greu de îndepărtat, se poate să fie necesară utilizarea unei perii în combinație cu detergenții și clătirea la presiune ridicată.

Funcționare

Următoarele proceduri de curățare vă vor ajuta să vă organizați activitatea de curățare și vor asigura realizarea celor mai bune rezultate în cel mai scurt timp.

Amintiți-vă să utilizați tehnicile de pulverizare/curățare enunțate anterior.

1. Pregătirea suprafeței

Înainte de a începe o lucrare de curățare prin spălare cu presiune, este important să pregătiți suprafața care urmează să fie curățată. Aceasta se face prin eliberarea

zonei de mobilă și prin asigurarea că toate ferestrele și ușile sunt închise etanș. În plus, trebuie să vă asigurați că toate plantele și copacii din preajma suprafeței de curățat sunt protejați cu o prelată. Aceasta va asigura ca plantele să nu fie pulverizate cu detergenți.

2. Clătire inițială la presiune ridicată

Următorul pas este să pulverizați suprafața de curățat cu apă, pentru a se îndepărta orice murdărie. Aceasta va permite detergentului să atace murdăria impregnată adânc în suprafața de curățat. Înainte de a apăsa pe trăgaciul pulverizatorului, reglați duza pe un jet larg și reglați ușor la jetul cu împrăștierea dorită. Aceasta vă va ajuta să evitați aplicarea unei pulverizări prea concentrate pe suprafață, ceea ce ar putea cauza deteriorări.

3. Aplicarea detergentului

UTILIZAȚI INSTRUCȚIUNILE
CORESPUNZĂTOARE PENTRU
MODELUL

ACHIZIȚIONAT

NOTĂ: Utilizați numai detergenți formulați pentru aparate de curățat cu presiune.

NOTĂ: Testați detergentul pe o zonă neobservabilă înainte de utilizare.

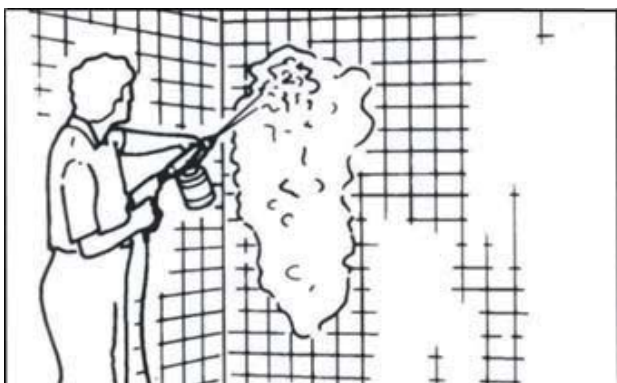


Figura 7- Aplicarea detergentului

Aparate cu aplicator de detergent

Urmați instrucțiunile de pe eticheta producătorului pentru amestecarea în proporție corectă a detergentului concentrat în apă, prin aparatul de curățat cu presiune, care este aproximativ 5,4% (1 la 19).

1. Deșurubați capacul aplicatorului de detergent și umpleți aplicatorul cu detergent.
2. Reașezați capacul pe aplicator.
3. Îndepărtați lancea de pulverizator.
4. Fixați aplicatorul de detergent de pulverizator. (vezi Figura 8)

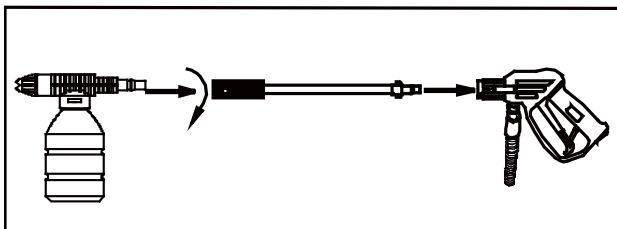


Figura 8-Fixați aplicatorul de pulverizator

5. Aplicați detergentul astfel încât să acopere suprafața de curățat. Aplicați de jos în sus, pentru a împiedica curgerea detergentului și lăsarea de dungi.
6. Lăsați detergentul să rămână pe suprafață câteva minute. Acesta este un moment bun să periați zonele murdare. Nu lăsați niciodată detergentul să se usuce pe suprafața de curățat.

7. Îndepărtați aplicatorul de detergent de pe pulverizator și reașezați lancea, sau îndepărtați aplicatorul de pe capătul lăncii.

8. Clătiți detergentul de pe suprafață.

NOTĂ: Clătiți aplicatorul de detergent cu apă curată după fiecare utilizare.

Clătire finală

Începeți clătirea finală de jos în sus.

Asigurați-vă că se clătește bine suprafața și că se îndepărtează tot detergentul.

5. Opre

1. Asigurați-vă că tot detergentul este eliminat din sistem.
2. Opriți motorul.
3. Opriți alimentarea cu apă.
4. După ce motorul și alimentarea cu apă sunt oprite, apăsați pe trăgaci să depresurizați sistemul.

ATENȚIE: NICIODATĂ nu opriți alimentarea

RO

cu apă înainte de a opri motorul. Se poate deteriora grav pompa și/sau motorul.

AVERTIZARE! Nu deconectați NICIODATĂ furtunul de evacuare la presiune ridicată de la aparat în timp ce sistemul este presurizat. Pentru a depresuriza, opriți motorul, opriți alimentarea cu apă și apăsați pe trăgaci de 2-3 ori.

5. După fiecare utilizare, ștergeți toate suprafețele aparatului cu o cârpă curată și umedă.

6. Depozitare

Nu depozitați aparatul de curățat cu presiune în aer liber.

Nu depozitați aparatul de curățat cu presiune în locuri unde ar putea îngheța.

RECOMANDĂRI PENTRU EXTINDEREA DURATEI DE VIAȚĂ A APARATULUI DE CURĂȚAT CU PRESIUNE

1. Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.
2. Aparatul de curățat cu presiune nu este conceput să pompeze apă caldă. Nu îl conectați niciodată la o alimentare de apă caldă, întrucât aceasta va reduce semnificativ durata de viață a pompei.
3. Utilizarea altor detergenți decât cei recomandați poate cauza deteriorarea componentelor pompei (inelelor O, etc.). Aceasta este valabilă și pentru substanțe

chimice, cum sunt înălbitorul, săpunul lichid etc.

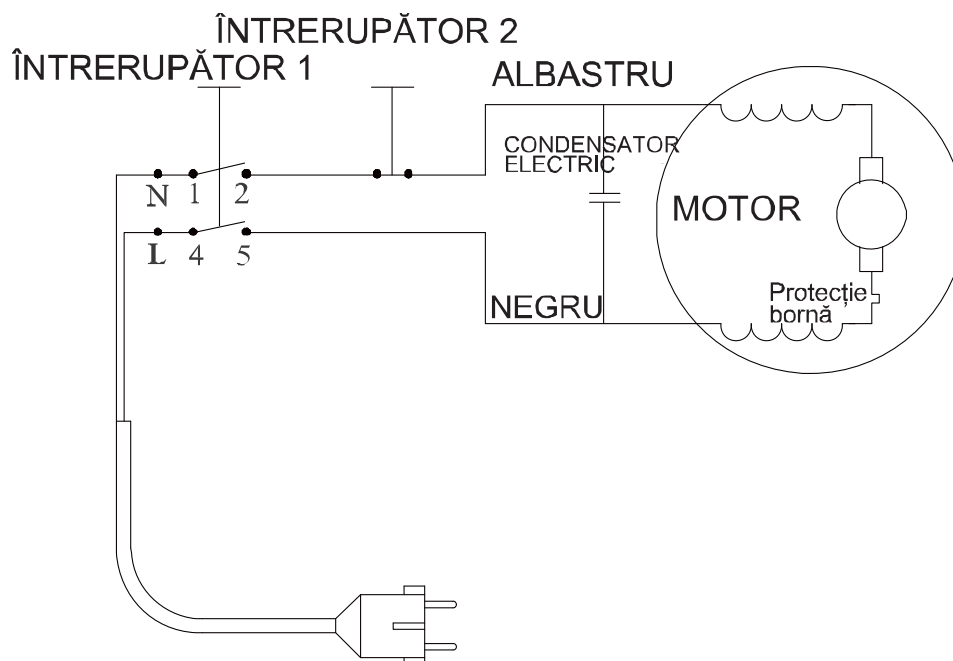
4. Nu utilizați niciodată aparatul mai mult de (1) minut fără a pulveriza apă. Acumularea de căldură va deteriora pompa.

5. Înainte de reglarea presiunii duzei (de la ridicată la joasă sau de la joasă la ridicată) eliberați trăgaciul. Nerespectarea acestei instrucțiuni va reduce durata de viață a inelelor O din lance.

DATE TEHNICE IMPORTANTE

ARTICOL	ABW-VAE-70P(A)
Presiune de lucru	7MPa(70 bar)
Presiune admisă	10,5MPa (105 bar)
Debit de lucru	5.0 l/min
Debit max.	6.2 l/min
Presiune max alimentare cu apă	0,4MPa (4 bar)
Capacitatea motorului	1400W
Tensiune alimentare electrică	220V-230V~ 50Hz
LPA (presiune sonoră)	83 dB(A), K=3 dB(A)
LWA(putere acustică)	99dB(A), K=3 dB(A)
Valoare vibrații (EN 60335-2-79)	< 2,5 m/s ² , K=1,5m/s ²
Temperatură max. apă	50 ⁰ C

SCHEMA ELECTRICĂ



Problemă posibilă și soluție:

Simptom	Cauze posibile	Măsuri de corectare
Fără aspirație detergent - aparate cu rezervor	1. Duza lăncii nu este pe presiune joasă	1. Deplasați duza lăncii pe poziția de presiune scăzută (vezi pag 13)
	2. Furtunul prelungitor de presiune ridicată sau furtunul de presiune ridicată este prea lung.	2. Îndepărtați furtunul prelungitor de presiune ridicată sau utilizați furtun de presiune ridicată mai scurt de 7,6 m (25 picioare).
	3. Injector înfundat pe pompă	3. Apelați la distribuitor
Fără aspirație detergent - aparate cu aplicator detașabil	Aplicatorul de detergent este înfundat	1. Curățați aplicatorul cu apă caldă.
		2. Înlocuiți aplicatorul
Aparatul începe să fumege	Supraîncălzit, suprasolicitat sau motor avariât.	Opriți aparatul și apelați la distribuitor

Problemă posibilă și soluție:

Simptom	Cauze posibile	Măsuri de corectare
Aparatul de curățat cu presiune nu pornește	1. Unitatea este presurizată. 2. Ștecherul nu este bine conectat sau priza electrică este defectă. 3. Prelungitorul electric este prea lung sau dimensiunea cablului este prea mică. 4. Tensiune de alimentare este prea scăzută. 5. Întrerupătorul de siguranță termică a declanșat.	1. Trageți de trăgaciul pulverizatorului. 2. Verificați ștecherul, priza și siguranța. 3. Îndepărtați prelungitorul electric. 4. Verificați ca tensiunea de alimentare să fie corespunzătoare. 5. Opriți aparatul și lăsați motorul să se răcească.
Pompa nu atinge presiunea necesară.	1. Filtrul de admisie a apei este înfundat. 2. Pompa trage aer din racordurile de furtun. 3. Duza este uzată sau nu are dimensiunea corespunzătoare. 4. Descărcătorul este înfundat sau uzat. 5. Supapele sunt înfundate sau uzate.	1. Curățați filtrul de admisie a apei. 2. Verificați ca racordurile și inelul de blocare să fie strânse bine. 3. Apelați la distribuitor. 4. Apelați la distribuitor. 5. Apelați la distribuitor.
Presiune fluctuantă	1. Pompa trage aer. 2. Duză înfundată. 3. Supape murdare, uzate sau înfundate. 4. Garnituri de apă uzate.	1. Verificați ca furtunurile și racordurile să fie strânse. 2. Curățați cu agent de curățare a duzelor (vezi pag 8). 3. Apelați la distribuitor 4. Apelați la distribuitor
Motorul se oprește brusc	1. Prelungitorul electric este prea lung sau dimensiunea cablului este prea mică. 2. Întrerupătorul de siguranță termică a declanșat din cauza supraîncălzirii	1. Îndepărtați prelungitorul electric (vezi pag 5). 2. Verificați ca tensiunea de alimentare să fie corespunzătoare specificațiilor.

RO

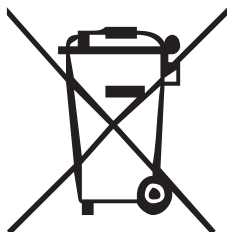
INSPECTARE ȘI ÎNTREȚINERE

Pentru utilizare în condiții de siguranță, curățați aparatul o dată la trei luni. Înainte de punerea în funcțiune, inspectați filtrele și duza, asigurați-vă că nu există impurități. După utilizare, asigurați-vă că nu există apă în pompă și furtun.

Dacă aparatul trebuie reparat în perioada de garanție, returnați-l la magazin. Trebuie să aduceți bonul de cumpărare, pentru a-l da la reparat sau a obține altul în loc.

Înainte de ambalare, aparatul trebuie curățat, apoi utilizați ambalaj închis, iar ambalarea trebuie să fie fermă. Depozitați aparatul în loc uscat.

Pentru siguranța transportului. Aparatul trebuie să fie conform cu ISTA.



Însemnătatea simbolului de coș de gunoi barat:

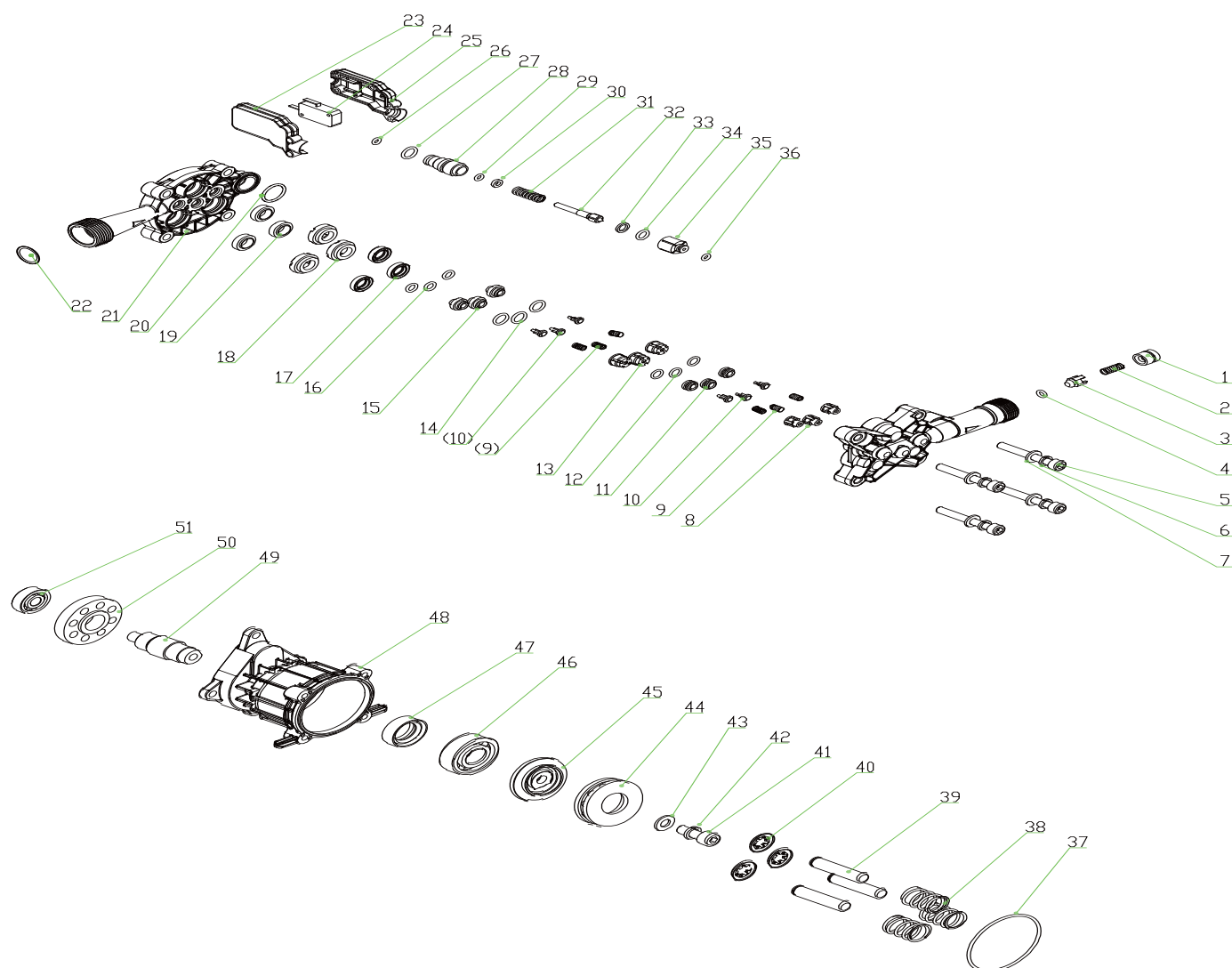
Nu eliminați aparatele electrice ca deșeu municipal nesortat, utilizați centrele de colectare separată.

Contactați autoritățile locale pentru informații privind sistemele disponibile de colectare.

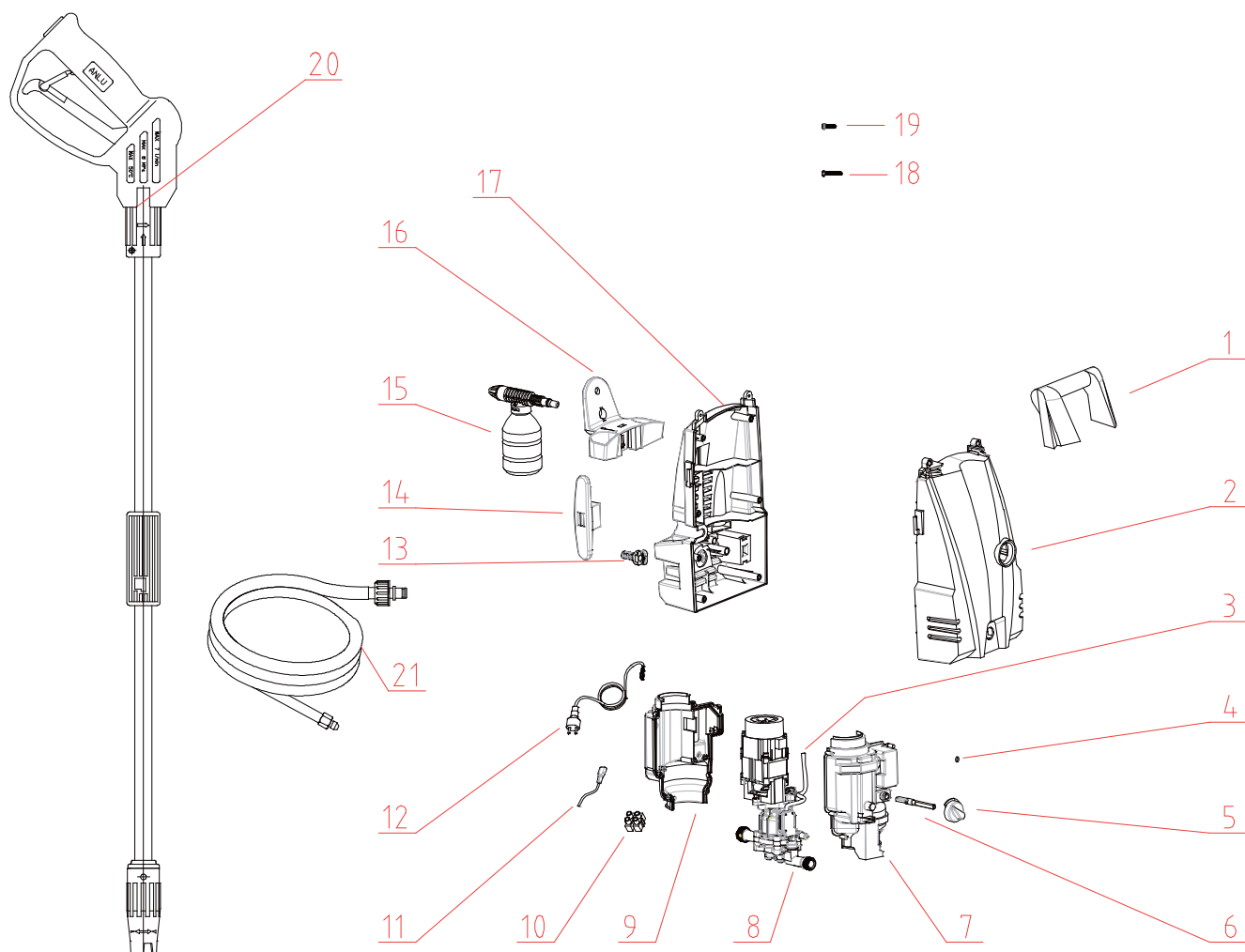
Dacă aparatele electrice sunt aruncate la groapa de gunoi sau la haldă, se pot scurge substanțe periculoase în pânza freatică și acestea pot intra în lanțul trofic, afectându-vă sănătatea și bunăstarea.

La înlocuirea vechilor aparate cu altele noi, vânzătorul este obligat prin lege să preia, cel puțin gratuit, aparatul dumneavoastră vechi, în vederea eliminării acestuia.

Schemă în spațiu pentru seria ABW-VAE-70P(A)



Schemă în spațiu pentru seria ABW-VAE-70P(A)





EU/EC Declaration of conformity
Déclaration UE/CE de conformité
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDAD
Declaração CE/UE de conformidade

EN|FR|
ES|PT|

Product Model|Modèle du produit|Modelo de producto|Modelo do produto|

932998

Name and address of the manufacturer or his authorised representative|Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire|Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado|Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer|La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant|La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante|Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.|

Object of the declaration|Objet de la déclaration|Objeto de la declaración|Objeto da declaração|

Product Type - Description|Type de produit - Description|Tipo de producto |Tipo de producto |

High Pressure Cleaner

Product Reference|Référence produit|Referencia del producto|Referência do produto|

932998 - EAN Code: 3276005657519
Industrial Type Design Reference: ABW-VAE-70P(A)

Product Brand|Marque Produit|Producto de marca|Marca do produto|

No name

Serial number coding or batch number|Codification du numéro de série ou de lot|Codificación del número de serie|Codificação do número de série|

113977DDMMYY

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation|L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'union applicable|El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión|O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável|

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared|Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée|Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad|Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada|

When applicable, the name and number of notified body number|Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié|Cuando corresponda * el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento|Quando aplicável * o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento|

2006_42_EC_MACHINE
machinery|Machines|máquinas |máquinas|

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2
EN 62233:2008
EN 60335-2-79: 2012

2014_30_EU EMC
Electromagnetic compatibility|compatibilité électromagnétique|compatibilidad electromagnética |compatibilidade eletromagnética |

EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1

2011_65_EU RoHS
Restriction of hazardous substances in electrical products|Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques|Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos.|Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos|

ROHS 1.0 2011/65/EU
ROHS 2.0 2015/863/EU
EN IEC 63000:2018
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017

2000_14_EC_NOISE
noise emission|émissions sonores|emisiones sonoras |emissões sonoras|

2000/14/EC Annex V
2005/88/EC
ISO 4871

conformity assessment procedure followed.Measured sound power level: 83dB(A)
Guaranteed sound power level: 99dB(A)

Signed for and on behalf of|Signé par et au nom de|Firmado por y en nombre de|Assinado por e em nome de|

Richie PERMAL
Supplier Quality Leader
Authorized representative of Julien Ledin, Adeo Quality Leader

Place and date of issue|Date et lieu d'établissement|Lugar y fecha de expedición|Local e data de emissão|

Shanghai
2021/11/16

ADEO Services SAS
135 Rue Sadi Carnot
CS00001
59790 RONCHIN



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE

Modello di prodotto/prodotto|Model produktu/produkt|Μοντέλο προϊόντος/Προϊόν:|Modelul de produs/produsul:|

932998

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επισημαίνεται και διευθύνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat:|

ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului|

Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației|

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs|

High Pressure Cleaner

Riferimento del prodotto|Referencje produktu|Αναφορά προϊόντος|Referință produs|

932998 - EAN Code: 3276005657519

Industrial Type Design Reference: ABW-VAE-70P(A)

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marcă a produsului:|

No name

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie|

113977DDMMYY

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναντίον μόλυνσης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii|

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwolania do odnosnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność|Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardelor armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea:|

Dove applicabile * il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach * notyfikowana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει * το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε τη πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul * numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document|

2006_42_EC_MACHINE
macchine|maszyny|σχετικά με τα μηχανήματα|echipamentele tehnice|

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2
EN 62233:2008
EN 60335-2-79: 2012

2014_30_EU EMC
compatibilità elettromagnetica|kompatybilności elektromagnetycznej|ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetică|

EN 55014-1:2017+A11
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1

2011_65_EU RoHS
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice|

ROHS 1.0 2011/65/EU
ROHS 2.0 2015/863/EU
EN IEC 63000:2018
IEC 62321-3-1:2013
IEC 62321-4:2013+AMD1:2017
IEC 62321-5:2013
IEC 62321-6:2015
IEC 62321-7-1:2015
IEC 62321-7-2:2017
ISO 17075-1:2017
IEC 62321-8:2017

2000_14_EC_NOISE
emissione acustica|emisja akustyczna|ακουστική εκπομπή|emisie acustică|

2000/14/EC Annex V
2005/88/EC
ISO 4871

conformity assessment procedure followed.Measured sound power level: 83dB(A)
Guaranteed sound power level: 99dB(A)

Firmato in vece e per conto di|Podpisano w imieniu|Υπογραφή για και εξ ονόματος|Semnat pentru și în numele|

Richie PERMAL
Supplier Quality Leader
Authorized representative of Julien Ledin, Adeo Quality Leader

Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

Shanghai
2021/11/16

ADEO Services SAS
135 Rue Sadi Carnot
CS00001
59790 RONCHIN